

Analytischer Index zu den fünf ersten Stücken der Türkischen Turfan-Texte.

Von W. BANG und A. VON GABAIN.

Das Uigurische — genauer gesagt: die Sprache unserer Turfan-Texte — ist noch weit davon entfernt, durchforscht und bekannt zu sein. Studium der Struktur der modernen Dialekte und Häufung von Beispielen aus den Manuskripten wird uns dem Verständnis näher bringen. Es ist entmutigend langwierig, für jede Einzelfrage die Belegstellen aus den Handschriften zusammenzusuchen. Um nun den Fachgenossen und uns selbst die Studien zu erleichtern, haben wir die sehr unerquickliche Arbeit eines möglichst ausführlichen Index der bisher von uns gemeinsam veröffentlichten Texte auf uns genommen. Bei dieser Gelegenheit konnten wir bereits einige Verbesserungen eintragen; leider blieben aber noch immer eine ganze Reihe von Wörtern bezüglich ihrer Aussprache mit *q* oder *γ*, *t* oder *d*, *p* oder *b*, *o* oder *u* unsicher, weil entweder die Schreibung in den Manuskripten inkonsequent ist, oder auch, weil die doppeldeutige Schrift und Mangel an modernen Äquivalenten keine Sicherheit bieten. Mit *ḏ*, *ṭ*, *ṣ*, *ṣ̣* bezeichnen wir die Laute, die als *d* usw. geschrieben sind, aber u. E. den Lautgesetzen nach als *t*, *d*, *z*, *ḏ* (bzw. *s*) auszusprechen sind. Die Klammer bei einer Angabe wie (unter *üč*): *ü. yablaq yol(-lar)* II B 22 usw. besagt, daß *yol* an einigen der angeführten Stellen mit der Pluralendung, an anderen ohne sie gebraucht wurde. Unter *bolmäs* (u. ä.) *üčün* sind alle Stellen angegeben, an denen *üčün* sich mit einem Verbum + *mäs* verbindet. — Die Adjektive auf *-lïy* und *-sïz* sind, wenn nicht anders verwiesen, stets selbständig angeführt, selbst wenn sie die Funktion eines Nomens im Genetiv haben, also logischerweise unter dem Nomen stehen müßten. Jedes Wort ist in der Form seiner üblichsten Schreibweise eingereiht; die übrigen Varianten verweisen alle auf diese Hauptform. Es sind keine rekonstruierten Vokalisationen angegeben; wir schreiben also z. B. nur *yrḷïy*, *yrḷy*, nicht das hier nicht belegte *yarḷïy*.

= bedeutet: Fremdwort, lautliche Abhängigkeit von dem folgenden Wort, die übrigens keine direkte zu sein braucht. Wenn wir schreiben: *brχmadati* = skr. *brahmadatta*, so sind wir uns bewußt, daß das *-i* nicht erst im Munde der Türken aus dem skr. *-a* entstanden ist. Es liegt in diesem Fall wohl Entlehnung über das Tocharische (*brahmadatte*) vor. Ebenso ist **namo* = skr

namas natürlich nicht buchstäblich zu nehmen: *namas* wurde im Skr. vor stimmhaften Lauten und damit also auch vor dem besonders häufigen *buddha* zu *namo*; in dieser Form wurde das Wort entlehnt.

Den Herren LÜDERS, SIEGLING und LENTZ sei hier für ihre freundliche Hilfe unser bester Dank gesagt (die iranischen Wörter haben wir jedoch nach den zugänglichen Hilfsmitteln umschrieben).

Abkürzungen: W: 'Ein uigurisches Fragment über den manichäischen Windgott' in Ung. Jahrb. VIII p. 248—256. — I: 'Türkische Turfan-Texte I' in SBAW 1929 Nr. XV. — II: 'Türkische Turfan-Texte II', SBAW 1929 Nr. XXII. — III: 'Türkische Turfan-Texte III', SBAW 1930 Nr. XIII. — IV: 'Türkische Turfan-Texte IV', SBAW 1930 Nr. XXIV. — S: 'Uigurische Studien' in Ung. Jahrb. X p. 193—210. — SA: Anhang darin p. 208. — V: 'Türkische Turfan-Texte V', SBAW 1931 Nr. XII. — S. = Seite. — Die iranischen Dialekte sind abgekürzt als ND: Norddialekt, SW: Südwestdialekt, mp.: Mittelpersisch, np.: Neupersisch, b.s.: buddhistisch-soghdisch, man.s.: manichäisch-soghdisch, chr.s.: christlich-soghdisch; u. = unveröffentlicht.

Die Zahlen beziehen sich auf die Zeilen, die kursiv gedruckten auf die Anmerkungen; die fett gedruckten Zahlen geben die Anmerkung an, in der ein Wort oder eine Verbindung besonders erklärt ist.

Reihenfolge der Buchstaben: a, ä, b, c, d (t), (e), f, g, h, i, k, l, m, n, o, ö, p, q, r, s, š, t (d), u, ü, v, w, y, z, ž. — v ist der wie der Vokal o, u geschriebene Konsonant; er kommt nur in Fremdwörtern vor. q- und y bedeutet nicht plene geschriebene Vokale, also | und , statt || und و.

a
a-w-om-swa-ya = skr. om svāhā
VA 51. 132.

-a statt -ya (Dativ).

ornuma IIA 74.

ögä (u. ä.) I 216 IIA 37.

-a vokativisch, auch am Imperativ. VB 80 (mit Beispielen).

Durch -a- erweiterte Verbalstämme I 193.

abam, apam wenn. I 198. 198. III 64.

abamu Abraham?

a. burxan III 21).

abižik = skr. abhiṣeka. IVA 8.

Ablativ (-tīn, -tīn bārū) im Sinn des Lokativ. III 5.

ač hungtig.

alangurmīs a. bars VA 88.

ač- hungtig sein.

a.-a IIA 37.

a. tod- I 61).

a. suwsa- I 187. IIA 37. VA 88.

ač- öffnen, offen darlegen.

a.-a IVA 6.

a.-qīnča III 152.

Mit Akk.: IVA 6. 18. S 30.

A 23. VB 82.

a. yad- IVA 6. 18. S 30. 95. A 23.

ačagram = skr. ačagara, tochar.

B acakarni (Mitteilung Prof.

SIEG) Boa constrictor.

a. yılan IVA 59. 59.

ačari = skr. ācārya Lehrer.
ratna-raši atly a. VB 80.

ačataštru = skr. Ajātaśatru.
IVA 3. 72.

ačl- wehtun (intrans.). I 49.

ačly Zorn, Kummer, zornig,
schwer (zu ertragen). I 83.

a. bol- I 180.

a. āmgāk III 39. SA 51. IVB 26.

a. qīlīnč tūši SA 51.

a. trkā III 39.

a. tarqa III 39. SA 51. 51.

ačll- aufgehen, sich öffnen.

I 3. 144. S 52.

ačlln- reinigen, offen darlegen.
W 32.

a.-ylī W 32.

a.-urmn S 55.

Mit Akk.: W 32. S 55.

ačlln- yadlln- S 55. A 35.

ačllq hungtig. I 61).

ad s. at (Pferd)!

ad- s. at- (schießen)!

-ad-, -ād- bildet denominale
Verba. W 9. VA 88.

ada, ata Gefahr, Widerwärtigkeit.
I 20. 30. 60. 66. 181.

IIA 22. III 168.

a.-tīn I 20.

a. tuda I 140. VA 87.

suw a.-si I 174.

uluy a. IIA 15.

adally gefährlich, Gefahr-.

a. oruntar III 139.

adaq Fuß. I 199. III 97.

addln s. adln!

addlnčly s. adlnčly!

addly s. atly!

adi s. at-!

adln, addln anderer, anders
III 68. S 26.

a. kiši I 213. 218. S 17.

a. tūmkā kōngüllār III 164.

a.-larnīng yutuzi S 17.

muntada a. VA 88.

adlnayū, adlnayū anderer. S 18.

a.-nung uzuntoluy W 11.

a.-nung tawarī (u. ä.) IVA 69. 72.

B 10. 12. 13. S 17.

adlnčly, addlnčly, adlnčly, anderer, anders, auserwählter.
III 18. VA 117.

a. qīl- IIA 5.

a. iduq qangīmz III 18.

a. türkčā bašik III 18.

a. amraqīm (?) III 18.

a. barq III 18.

tāng a. VA 117.

a. mungadlnčly VB 9.

adlnčly cf. adlnčly!

adlr-, ačlr- trennen, unter-
scheiden.

a.-tīm III 34. IVB 12.

a.-tīngiz III 101.

a.-dīmz IVA 63. B 14.

a.-tīmz IVB 13.

a.-a VB 67.

Mit Abl.: III 34. IVA 63. B 12. 14.
S 28.

Mit Akk.: III 101. IVB 13. VB 67.

a. özkân- III 101.

a.-a bil- VB 67.

öngi a. III 34. S 28.

adrl- getrennt werden.

bägimkâ a.-dm W 31.

adrlt, ađrt Unterscheidung, genau.

sarwngning a.-i I 81.

a.-in uđt- III 118.

a. king yörüg VB 21.

adrltla- scheiden, unterscheiden. VB 67.

a.-yuluy bälü I 71.

činyarip a. VB 76.

adrlt = skr. *adhiṣṭhita*, toch. *adhiṣṭi* (etwa:) Schicksal, Schicksalsfügung, Vorsehung (wörtl. Oberaufsicht), von skr. *adhiṣṭhā* leiten, schützen, segnen, heiligen (schr. Mitteil. der Herren Sieg und MIRONOW). IVB 42.

a. özä tut- IVB 41. 42.

adna-yu s. *adınayu*!adru- statt *adru*-? VB 67. 67. 75.adrud- s. *adru*-!

adruq, ađruq verschieden, anders.

a. a. (mit Nomen im Plur.) I 187. W 8. VA 88.

a. qıl- IIA 5. 5.

adruq s. *artuq*!adru-, *adru*- unterschieden werden. VB 67.

biligtin a. VB 67. 75.

adurt Wange IIB 14. 14 (?).

ađud eine Handvoll.

a.-ča suw I 121).

ađakir = skr. *avyākṛta*. III 86. 86.

a- heraufsteigen. III 58.

a.-a S 7.

a.-ip kâl- I 104.

a. in- III 58.

a. tangil- IVA 20. 20. 201). S 7.

a- s. *ayir*!

a-IIIq Schatzhaus.

ađuzlög a. III 47.

yiti a. (-y?) *nomlar* III 74. 74.

a-ina-, ayna- sich wälzen.

a.-yur I 105.

a.-im I 114.

ađtaril- *tongtaril*- a. I 105.

a-İnsiz unerschütterlich. III 18.

a. *dwirilinsiz* III 18.a. *köngül* III 18.

a-İr, a-İr, a-İr schwer, ernst, wichtig.

a. *ayruš* IIB 56.a. *tsui* IVA 9. 12. 26. 31. 34. 40. 43. 50. VA 37.a. *ayty qilinč* VA 37. S S. 193²). 46. 54. 60. 65. 67. 71. 72. 73. 74. 77. 79. 81. 84. 86. 91. 95. 96.a. *tut*- S 21.a. *yük* SA 11.a. *iš ködüg* VB 9.a. *uluy uluy ilig* VB 125.a. *ayamak* VB 125.

a-İz Mund.

til a. I 108.

a.-inta ög- III 97.

a. *ariyin* III 140.a. *quwraylarning a.-inga kir*- IVA 38.a-İna- s. *ayina*-!a-İr s. *ayir*!

a-İrly Krankheit.

ig a. I 11. 16. 49. 57. 77. 168. 203. VA 83.

a.-ta I 207.

a-İrly verehren.

a.-ng IIA 79.

a.-yur VA 112.

a. *aya*- *tap*- IIA 79.

aya- a. VA 112.

a-İrly trüchtig.

a. *bol*- W 10.

a-İruš Erkrankung (?) IIB 56.

a-İr a. IIB 56.

a-İr Gift, giftig.

a.-si *küčät*- IIB 13.üč a. *köngül* IVA 20. 20.üč a. *nizwanı* IVA 20.a-İruš, *ađruš* vergiftet, giftig.a. *monqul qal* a. *yilqı* III 26.a. *luular* VA 117.

a-İruš vergiftet sein.

a. *nizwanıqa* a.-up III 28.

a-İzan- sprechen. I 147.

a.-miš *saw* I 147.

ai Mond, Monat. W 15. 15. 19.

a. *ingri* I 40. IVA 8. VA 5. 5.

kün a. I 27. 93 (?).

iki *ygrminč* (?) a. I 86.

yil a. I 127.

yilırar a. W 18.

onunč a. S 52.

ai- sagen, sprechen. IIA 51.

a.-ur I 14. 32. 70. VA 23.

a.-duqta IIA 53.

a.-u III 162. VA 76.

a.-ip S 19.

tip a. VA 23.

a.-u bir- VA 76. 99.

a.-ip *qiltur*- S 19.

Mit Instr.: I 14. 32. 70.

Mit Akk.: III 162. VA 99.

Mit Dat.: S 19.

a-İr Wort. IIA 25.

ingri *ayı* IIA 3.

saw a. IIA 25.

aiman- sich fürchten, sich scheuen. IIA 94.

qilinčlaringa *uyat*- a. S 92. 92.

a-İrly zujauchzen.

ilıgkâ a.-dılar IIA 82.

akšar (= skr. *akṣara*) Buchstabe. VA 5.akužal = skr. *akušala*. IVA 8.

ai Seite, Unterseite.

a.-ingta I 130. 130.

qum a.-i I 130.

ai Mittel, Methode, Trug.

a. *altay* III 68. 68. 122. IVA 11.

bilgäning a.-i I 107.

ai rot. IIA 67. 67.

ai- (a-? s. *äl*-!) nehmen, entgegennehmen, ergreifen, an sich bringen. VA 129. B 124.

a.-ip I 125.

a.-ayın I 109.

a.-ing III 3.

a.-ar. VB 77.

a.-tim S 31.

a.-timz IVA 44.

Mit Akk.: III 3. IVA 44. S 17.

31. VB 77. 95.

Mit Abl. u. Akk.: IVB 52.

Mit Instr.: I 109.

Mit Äquat.: I 125.

a. *yul*- I 109.a. *yungla*- IVA 44.qun- a. *oyurla*- S 31.köčap a. *oyurla*- S 17.

alčaq leutselig. IVB 7.

aldi s. *altı*!

allm Schuld. IIA 94.

alln Stirn. VA 54.

alln- sich nehmen.

özgâ a.-ip VB 73.

allq- s. *alq*-!

allš- nehmen.

öč kâk (?) a.-u IIB 85.

allıy betrügerisch.

a. *čawıslıg* I 26.alngad-, *alngı*- schwach werden.

VA 97.

Statt *alngu*- VA 88²).

alngadtur- schwächen. VA 88.
a.-yu saqinč (bilig, tamya) VA 88.
 92. 94.

uluy a.-yu is VA 97.

alngt- s. **alngad-**!

alngu- verlesen für **alngt-**
 (= **alngad-**)? VA 88.

al(a)ngur- schwächen. I 152.

a. qoysa- I 187. VA 88.

kücsirä- a. VA 88.

a.-mäs ač VA 88.

Mit Instr.: I 187.

alp, alp schwer, schwierig. I 78.
 84. 160. IIA 6. S 30.

a. ada III 168.

a. ämgäk S 60.

a. qil- VB 8.

a. bütür- VB 8.

a. är- III 19.

alpirqa- (*alpirq(a)n-*?) sich wie
 ein Held betragen. III 101.

alq-, alig- beenden, aufhören
 mit. VA 41.

a.-yug VA 41.

a.-ip VA 41.

ışlärin a. VA 41.

ölürğali a. VA 41.

qilu a. VA 41.

alqa- loben. I 170.

a.-yu III 97.

a.-dam S 21.

ög- a. III 97. S 21.

Mit Akk. III 97. S 21.

alqat- gelobt werden.

a.-mäs tngri yiri III 59.

alqln- schwinden. W 23.

a.-ur I 33.

a.-zun S 61.

a.-mazmu III 65.

a.-madı IVB 42.

a.-ti S 65.

a.-ting I 204.

tükäl a. I 204.

supulup a. I 36.

ari- a. IVB 40. 66. S S. 193²).

61. 65. 67. 68. 73. 74. 80. 81.

84. 96. A 48.

ööl- a. IVB 42.

öç- a. VA 87. SA 37.

alqlntur- schwinden lassen.

qlinčlarin aritti(lar) a.-tilar

S 71. 79.

alqls Preisgebet, Segen. VA 109.

a. pašik III 161.

burxan qutınga a. al- IVB 51.

alqu alle, sämtlich, jede, aller-
 hand W 23. VA 41. 117.

IIA 21. III 1.

a.-nung III 4.

a.-ni IIA 16.

anı a. IVA 76.

a.-din singar VA 2. 6. 9. 13.

Mit Nomen im Plur.: I 77. IIB 65.

III 10. 167. S 63. 70. 76. A 2.

51. VA 38. 110. 117. B 65. 67.

Mit Nomen ohne -lar: III 19(?).

IVB 56. VA 87. S S. 193.

VA 26. 117.

a. türüg ... -lar IVB 55.

a. türüg ... (ohne -lar) IVB 58.

67.

a. qamay ... -lar S S. 193.

a. täng VA 117.

alquyun sämtlich.

a. bir tög S 50. 51.

alta- betrügen, täuschen.

a.-yur I 26.

yawlaq a. I 39.

altay Mittel, Betrug.

al a. III 68. 68. 122. IVA 11.

altı, aldi sechs.

a.-ne VB 62.

(Blattzählung vor) III 51. 56.

a. qırq (vor) I 149.

a. alig (vor) I 174.

tört yüz toquz on a. IVB 32.

kang-si a. otuz yıl = 1687 n. Chr.

S 52.

a. yol III 38. S 2. 2. 27. A 1.

a. qačıy III 57. 121.

a. qačıy orunlar III 57. (5⁴). *)

a. alqanyular III 121.

a. ygrmi mxašaravaklar IVB 30.

30.

a. pramit IVB 52.

a.-ti ikili töginsizlar SA 46.

altın unten, unter. I 130. VA 55.

üstün a. I 105. 128. III 169.

VA 28. S 3. 6.

yir a. VA 41.

a. tüp S 3.

altun Gold, golden.

a.-uy I 70.

a. kümiš I 147.

üşätmiš a. tözi VA 21.

a. küzäč I 189.

a. yrtrly VA 22.

a. ylrqlıy VA 22.

a. kövrüg VA 23.

a. tilgän VA 44.

a. tarım S 52.

a. önglög atüz (yin) IVB 36.

VA 22. 118.

*) *manas*, der sechste der Sinne,
 fehlt in diesem defekten
 Manuskript.

altunluy goldgeschmückt.

a. örgin IIA 68.

a. yinčülög xap yir IIB 9.

amal s. **amıl!**

amarı, amarı (= mp. *abārīg*) ei-

nige, die anderen, übrigen.

a. burqan bristilär III 2¹).

taqi a. tınlıylar III 92.

amıl, amal, amul ruhig. VA 115.

a. tikisiz I 91.

a. (?) yabaš kiši IIB 57. 57.

ürük a. ... nırwan IVB 60.

am(I)r- lieben.

a.-ar är- III 98.

amırtıyur-, amrtıyur- beruhigen.

VA 115. B 78.

köngülümüz a.-up IIA 73.

ägrıklärıg baylarıy a.-dačı VB 78.

amıta-baya = skr. (Dat.) *Amitā-*

bhāya. namo a. VA 61.

amran-, amran-, lieben.

a.-ti kirtgüntı IIA 85.

a.-maq nızwanı VA 39.

a.-maq bilig IIA 78.

amraq Geliebter, lieb. IVB 14.

a. isig öz SA 3.

kişikä a. bol- VA 98.

amrıl- sich beruhigen.

a.-mäs nırwan III 168.

köngülläri a.-maz torulmaz

VB 97.

amırlıtur- beruhigen.

köngülög a.-ur (statt -u) *tur-*

VB 74. 75.

amrtıyur- s. **amırtıyur-!**

amru, amru ständig. VA 115.

S 42.

a. üzüksüz VA 115. 115¹).

turqaru a. VA 115¹).

amıl, amıl jetzt. I 160. IIA 50.

70. B 7. III 3. IVA 32. 40. 51.

64. 76. B 22. 35. S 30. 51.

A 23. 29. 35. 49. VA 41.

B 80.

a.-qına I 152.

a.-qatägi IIA 40. III 65.

a.-qan IVB 24. 24.

a. bu közünür öd IVB 36. 75.

a. bükünki bu küntä S 47.

amul s. **amıl!**

amurt- beruhigen. VA 115.

amvrđn Zusammenkunft (?),

Erfüllung (?). Form ND.

a.-ty III 77.

a. qıltp yıyın- III 162.

a. qıl- (?) III 165.

a.-lıy ot III 28.

amvrđsnly s. *amvrđsn!*

ana Mutter. IVA 26.

a. *baba* III 98 (?).

anantris = skr. *ānantarya*.
IVA 26.

biš türliḡ a. atly ayar tsui ayay qilinē IVA 26. 31.

ayıyqilinēliya-iki tınliḡ IVA 26.

anantrissabag = skr. *ānantarya sabhāga*.

biš türliḡ a. atly ayar tsui IVA 34. 34. 40.

ančan Schreibfehler für *an-čman?* III 57.

ančata darauf.

a. *timin* I 86. 86.

a. *kin timin* I 86.

ančman = chr. s. *ānčmn* Gemeinde.

a. *quwray* III 57.

idduḡ ančan (Schreibfehler?) III 57.

tariḡur artı ančm/ III 94.

anču Preis. III 5³).

ančula verehren. VB 125.

qanlarqa a. tapin- VB 125.

ayamaḡin tapin- a. VB 125.

qayanqa a.-di VB 125.

ančulayu so, solcher.

a. *bol-* I 51.

a. *amrar* III 98.

a. *saḡinē* VA 77.

qaltı ..., a. S 72.

qaltı ..., a. oḡ S 66. 79.

qaltı ..., a. *ymä* IVA 15. B 38.

44. VB 93. 117.
(ohne *qaltı* im Vordersatz:)
S S. 193.

qayu ymä ..., a. oḡ ..., *qayu ymä ...* IVB 36.

nä türliḡ ..., a. VB 52.

anda s. *anta!*

ang bildet Superlative. W 8³)
S. 256.

a. *bašlayu* I 57.

a. *bašlayuḡ* VB 3. 3. 7.

a. *baši* VB 10. 55.

a. *ilki* W S. 256. VB 2.

a. *kinintä* I 154. IVB 54. W 8³).

a. *ašnu* III 5.

a. *öngrä* W S. 256.

a. *yogča* (?) W S. 256.

a. *-mıntän* S 87.

anga (s. *angar!*) ihm, ihnen.
III 29. 122.

angar (s. *anga!*) ihm, ihnen.
W 50. IVA 11.

angöl Jäger.

käyikči a. IVA 56.

angslz ausnahmslos (?). W 8.

barča a. W 8.

anl ihn, sie. IIA 94. B 37.

a. *üčün* I 99. IIA 7. IVB 27.

S 17. VB 10. 32. 41. 84. 98.

a. *barča* IVA 40. 51. 64. B 22.
S 55.

a. *alqu* IVA 76.

anly s. *ayıy!*

anin, *anin* daher. I 160. IIA 32.
B 72. VA 63. B 79. 81.

aninḡ dessen. IVA 11. VB 54.

aninḡ verschrieben für *aling*.
I 130.

anošagan (= mp. *anošag-ān*,
Plural von *anošag*) die Un-
sterblichen.

a. *ordu* III 140. 165.

anqittir- verneigen lassen. III 78.

sansariy sizingä a.-tingiz III 78.

anta, *anda* dort, dann. IVB 42.
SA 47. VA 96.

a. *ötrü* IIA 86. VA 66. 128.

a. oḡ III 5.

a. *kin* VA 81.

a. *munta* VA 117 (?). 117¹).

antay so, solcher. W 5.

a. *yir* VA 23.

a. a. *yir* VB 80.

a. *oyri* VB 107.

ol a. *qilinē* S 91.

a. *yazin-* VA 23.

a. *är-* VB 17.

a. *tit-* VB 63. 80.

anun- sich bereiten.

a. *-miš bišrunmiš nomlar* IIB 66.
a. *-tumuz sizingä ... yükün-*
III 3.

anut- bereitmachen, bereiten.
a. *-yil* I 109.

anwant s. *awant!*

apam s. *abam!*

apra- zerfressen werden (?).
ängäki a.-p. IIB 16. 16.

aq weiß.

a. *qış* I 159.

aqdaril- s. *aqtaril-*

aqıl- fließen lassen.

ögüzüg a.-ip III 163.

aqtar- sich drehen.

a. *-u tongtaru tägzinür* I 105.

aqtarıl-, aqdarıl- gedreht wer-
den, sich wenden, sich win-
den, umkippen, rollen. I 105.

a. *-ip* I 105.

a. *-ur* I 105. III 5.

a. *-u* I 105.

a. *-ip yantur-* I 105.

a. *tongtarıl-* I 105. S 6.

aquluy cf. *ayuluy!*

ar- betrügen.

a. *-ip yuwup* IVB 5.

a. *-tim azüklädım ärsär* S 23.

-ar- bildet denomine Verba.
VA 88.

ara zwischen.

kiši a. I 160.

turum a. IIB 70.

yalnıuqlar a. III 22.

ardat- s. *artat-*

arxant, *arxant* = skr. *arhant*.
a. *toyin* IVA 28.

a. *arxantanē*, a. *arxantnanēlar*
IVA 35.

altı yğrmi mxašarawaklar a.-lar
IVB 30.

ariy toruy a. *dintar* S 14.

kolti saninča a.-lar ödintä
IVB 49.

a. *qutı* III 121.

burxan pratyikabut a. *üč türliḡ*
qulıylar S 35.

arxantanē, *arxantnanē* (soghd.
Form) weibl. *arhant*.

arxant a.-lar birlä IVA 35.

ari- rein werden. III 5.

a. *-yu* SA 42.

a. *-yur* S 84.

a. *-di* S 65.

a. *-ti* IVA 9.

a. *-maduḡ* IVB 41. 50.

a. *-miš köngül* III 120.

ayay qilinēları (u. ä.) a. IVA 9.
15. B 38.

a. *alḡin-* IVB 40. 66. S S. 193²).
61. 65. 67. 68. 73. 74. 80. 81.
84. 96. A 48.

a. *-sili-* SA 42.

arid- s. *arıl-*

ariy, *ariy* rein, heilig. IIA 2.
a. *süzük* IVA 9. S 48. VB 100.
A 22. 52.

süzük a. VA 24.

bärk a. IVA 49.

a. *toruy* S 14.

a. *silig* SA 38.

a. *nom* III 64 (?). 139.

a. *yol* III 164.

a. *simnanē* IVA 49.

a. *inḡridäm köz* VA 63.

a. *süzül-* SA 31 (?).

a. *tanuḡla-* VB 31.

iduḡ a. *tilangur-* VB 86.

yazinēsiz a. *čxapt* III 134¹).

ät'üzün a.-in *ärmäk čxapt*
III 138.

ayız a.-in *ärmäk čxapt* III 140.

arlı Wald.
a. simäk W 8.
arln- sich reinigen.
qılınclarıntın a. S 91.
arln-, verkannt für *ärin-*. IIA 94.
arlt-, *arid-* reinigen.
sipirür a.-ir W 35.
a.-ti(lar) algınturtilar S 71. 79.
köngülüg süzär a.-ur VB 98.
arlti (*arlı*) ganz u. gar (s. a. *idi*, *idi!*).
a. bulıuqmaz VA 39.
a. tit- idala- VB 109. 109.
arltın- sich reinigen.
yunzun a.-zun I 77.
arqa Rücken, Hilfe. VB 20.
iki a. qıl- entzweien IVB 20.
 S 14.
arqa (?) s. *qatqa!*
arqula-?, *arsula-*? drohen?
a.-yu tur- I 25. 25.
arqur- überquer gehen.
a.-u turquru I 105. S 6.
arslan Löwe.
a. qanı I 91.
arsu minderwertig. III 68.
arsula-? s. *arqula!*
art Rücken, Hilfe. VB 20.
a. basut bol- VB 20. (mit Dat.).
arta- verderben (intrans.). III 68.
yirü- a. I 191.
a.-yu yogradur- III 28.
artaq verdorben.
yawız a. aš S 26.
artat-, *arđat-* vernichten, verderben.
a.-tim S 17.
a.-dimz IVA 50.
a.-ur I 65.
buz- a. S 17. VA 23.
qılınç yolları a. S 17.
işingın küçügin a. I 65.
simnanclarıy a. IVA 50.
özlari a. VA 23.
artı für *ariti*? s. d.!
artuē Wachholder.
a. söğüt I 165. 165.
artuq, *adruq*, *atruq*, sehr, vorzüglich, Vorzug VB 71.
a. ärüş IIA 61.
yig a. tılay VB 72.
yig a. VB 71.
yig a. dani VB 71.
yig a. ilig VB 82.
ülgülänçiz yig üstünki a.-lar SA 14.

artuqaē n. p. f. IV S. 432. B 15.
 15. 27. 35. 61.
artuqraq, *artuqraq* besonders, vorzüglich. VB 20.
a. dındarlar IIA 71.
a. basutı tılay VB 20.
a. qorq- S 93
a. särgür- VB 100.
arwıš (*arwıš?*) Zauberformel.
 VA 96.
tarni a. VA 66. 96. 129.
arwıšēi Zauberer. VA 128.
aryaylıa?
a. löz III 1.
arzi, *irzi* = skr. *r̥ṣi* Einsiedler.
 IVA 8.
söki a.-lar I 105.
(on küclüg bügü biliglig) uyan
a.-lar SA 26. 26. 32.
as- cf. *aš-* (vermehren)!
asankı = skr. *asamkhyeya*.
 IVB 52. VB 7.
üē a. yuz m̥aklp IVB 52.
baštıngı a. ičintä VB 7.
üē a. VB 103.
asanwar, *asanwir* = skr. *asamvara*, d. h. Sünden, die aus Nichtinnehaltung (*a-*) des *samvara*, der Selbstbeherrschung, der rel. Vorschrift, resultieren (Mitteilung von Prof. SIEG u. MIRONOW).
iki ygrmi türklüg a. atly tsui
 IVA 54.
a. tit- SA 4.
asanwarukikl = skr. *āsamvarika* 'mit *asamvara* behaftet' (Mitteilung von Prof. MIRONOW).
iki ygrmi türklüg a.-lar işin işlä-
 IVA 62.
asyanēu Schmeichelei usw.
tayun a. IVA 72.
asyanēula- schmeicheln, verspotten. IVA 72. S 17.
ataşın a.-yu IVA 72.
a.-dimz tayunladımz ärsür
 IVA 72.
uēuzla- a. S 39.
asly Vorteil. S 42.
a. ayay I 58.
a. tusu I 113. III 105. 123.
uluy a. III 105.
aslyly, *aslylyq* nützlich.
a. bol- I 61.
adınlarqa a. iş III 69.
aslyslz nutzlos. SA 10.
a. quruy VB 90.

asıl- s. *aşıl-*!
asra niedrig, unten, demütig.
 I 32.
a. at I 7.
a.-sinta I 114.
a. mansız sağınc IIB 68.
a. köngül IIB 68. III 3.
aşun s. *aşun*!
asuri = skr. *asura* Dämon.
 SA 45.
a.-lar yiri S 60.
aš Speise. I 198.
ayaça a. I 121.
üzüt a.-i IIA 76. 76. S. 412.
boşuy a.-i IVB 501).
(tataylıy) a. ičkü VA 83. 88.
 I 17. S 26.
sanggik a. SA 8.
kirlig tapçalıy yawız artaq a.
 S 26.
süli a.-li kirtgünli VB 105.
aš-, *as-*? vermehren. S 42.
a.-tim S 42.
a.-dim SA 12.
qut a. VA 70.
ayıy qılınclarıy a. öklit- S 42.
 A 12.
a. üstä- VB 3.
aš- übersteigen.
a.-ayın I 47.
aša- essen, tilgen. IVB 7
yi- a. W 8. VB 53.
tüşin a. S 62. A 52.
tatıyıy a. VB 45.
tayaqıy (falsch für *tatıyıy*) a.
 VB 53.
ašan- sich Nahrung holen.
äwimta a. I 160.
aşıl är Koch. VA 124.
aşıl-, *aşıl-* (?) sich vermehren.
 S 42.
a.-ur VA 40. 75.
a. küçät- IIB 54.
a.-u öklüyü IVB 43.
a.-madın öklimädin qorayu tur-
 IVB 44.
aşnu früher, anfangs.
ang a. III 5.
başda a. VB 58.
a.-qı VB 108. 110. 127.
a.-qan I 172. 172.
a.-qına öngi I 150.
at Name, Ruf.
a.-ing I 7. 116.
a.-imiz VA 63.
a. küü I 43. 146.
a. yol VB 103.
asra a. I 7.

kiçig a. I 8.
äski a. I 117.
boydam a. I 118.
a.-i kötrülmiş S S. 193.
at, ađ Pferd.
inčkä yügürük a. I 125. 124.
at-, ađ- schießen.
oq a.-qalır I 162.
oqın a.-ıp IVB 12.
ata Vater.
a.-miz I 99.
a.-sin IVA 72.
ata- rufen, Bezug nehmen auf, anrufen.
at a.-yu I 116. 116.
sizni a.-yu III 97.
atyan- s. *atqan-*!
atırt s. *adırt*!
atlan- zu Pferd steigen.
udu a.-tilar IIA 63.
atly, ađdly genannt, berühmt, Vornehmer. I 13. 31. 44. 54. 69. 87. 102. 112. 132. 157. 205. 224. IVA 26. 26. 31. 34. 40. 43. 50. 54. S 16. 60. IVB 68. VA 23. 54. 69. B 1. 5. 11. 31. 46. 59. 80. 84. 89. 100. 104. 120.
uluy a.-lar IIA 64.
uluy başlay a. yilning ikinti yilinta = chin. 上元二年 = 761 n. Chr. II S. 425 f.
ayayly a. qangim III 2.
a. yolluy VB 103.
atqay, atqay (atqay?) Fesseln. III 121.
yafsurmiş ilinmiş a. III 128.
atqayly mit Fesseln versehen. a. fışalıy III 121. 121.
atqan-, atyan- gefesselt sein. III 121.
a.-ıp III 43.
altı a.-yular III 121.
atruq s. *artuq!* SA 14.
atruq s. *adruq!*
atsız namenlos.
a. arngäk VA 54. 54.
aviat, lies awint! VB 55.
awant, anwant, awint = b. soghd. anšant Ursache. S 85.
a. tillay ырıntа S 85.
a. tillay VB 55.
awing Fremder (?). IVA 69.
a. yutuzı IVA 69.
äw yutuzı, äwning yutuzı, äwinng orunčaq (London),

äwinng kiših orunčaqi (Berlin), äwinng kiših orunčaqi (Petersburg). IVA 69.
awint s. *awant!*
awlıš (Zauberformel) s. *arwıš!*
awlıš, awıš = skr. *avici*.
a. tamu III 58. IVB 25. S 3.
a. atly täginčsiz tamu S 60.
awyat (vgl. *uyat!*) Schamgefühl.*) VB 55.
kirtgünč, čxapt, äšidmak, titmak, bilgä bilig, uwut, a. VB 61. 55.
aya Handfläche.
a.-ča aš I 12¹.
a.-da VA 119.
aya- ehren, Mitleid haben. IIA 94.
a.-yıl I 66.
a.-ng IIA 79.
a.-ma IVB 7.
a.-yur VA 112.
kišiläriq a. I 66. VA 112.
qamayqa a. čiltä- I 114.
ayrla- a. *tap-* IIA 79.
a. ayrla- VA 112.
ayır a. VB 125.
ayay Ehre, Verehrung. III 75. IVB 29. S S. 193.
ašy a. I 59.
a. čiltäg I 114. 114. VB 103.
a.-qa täkimlig S 30.
ayay (böse) s. *ayıy!*
ayayly verehrungswürdig, verehrt.
a. atly qangim III 2.
a. bol- VA 98. 98.
kišikä a. bol- VA 98.
ayančang verehrungsvoll.
a. köngülin III 2. 2. 167 (?).
ayat- geehrt werden.
säwit- a. VB 119.
ayl sehr (?).
a. trkkiä tuyun- III 120.
ayly, ayly, ayay, anıy böse, krank, Böses. IIA 94²).
a.-iy VB 76.
a.-ta III 74.
a.-lar SA 23. 43.
ädgü a. I 81 (?). 216. S S. 193. VB 67.
ädgüli a.-li S 10. VB 76.
kirlig a. III 136.
birimlig a. III 160.
ayır a. VA 37. S S. 193²). 46. 54.
 *) Etwa mp. *ašyāt* 'Erinnerung', also 'Erinnerung an die Sünde'?

a. yawlaq S 3.
a. yawız S 92.
a. kiših IIB 21
a. qılınč (-lar) IIA 23. B 26. 27. III 10. 108. 127. 136. 161. IVA 5. 15. 18. 23. 25. 26. 26. 31. 35. 50. 54. 68. 75. B 41. 42. 62. 67. S S. 193²). 10. 16. 18. 42. 46. 54. 57. 58. 61. 65. 67. 68. 71. 72. 74. 77. 80. 81. 82. 84. 86. 87. 91. 95. 96. A 4. 16. 20. VA 37.
a. tüş IIB 29. S 92.
a. törü S 3.
a. qılınčly III 70 (?). 5. IVA 26. SA 11.
a. sağınyučı I 141.
a. öglı IIB 26.
aylyla- schlecht machen. S 13. a.-dim IVA 30.
a. tan- IVA 30. S 13. 44. A 15.
nomuy a. IVA 30. S 13.
ädgüleri a. S 44.
olarta a. SA 15.
aylt- sagen, fragen.
a.-miş krgäk S 88.
az gering, wenig, ein wenig. I 83. 159.
a. qoşsa- IIA 30.
az = mp. np. *āz* Gier.
a. nızwanı IIB 19. 19. III 28.
a. bilig IIB 25.
a. öwkä biligsiz bilig S 4.
az- verfehlen. III 69.
yol a. I 33. 33.
azyān Teil eines n. p. f. (Name einer Blume?)
sundari-a.-čäčäk-tarım S 52.
sundari-täri-tarım-a.-čäčäk-tarım S 52.
azly Hauer III 5⁵).
a. qıl- VB 48.
azlt- verwirren.
ögin köngülin a.-ıp III 34.
azlan- geizen.
bušita a.-tım qıwırqaqlantım S 39.
azlan- beneiden.
ädgüsingä a.-mamaq küni-lämämäk S 17.
azu oder
IVB 1. 6. 12. VA 23. 98. 127. S 24. 28.
a. ymä III 52. S 22. 29. SA 50.
a. . . . a. . . . wenn . . . , oder . . . ;
entweder . . . , oder . . . IIA 62.
a.-ča ymä S 25. 30.
ažun, azon, ašun = b. soghd. *āžun* Existenz, Existenzform. IVA 8¹).

a.-ta SA 16.
 a.-ty III 9.
 a.-uy III 47.
 köznür a. I 154. IIB 28.
 biš a.(-lar) III 1 (?). 1. 38. 47.
 IVA 20. S 2.
 biš a.(-taqı) tıny(lar) III 23 (?).
 31. S 2. 2. IVB 33. 38. 59.
 biš a.-luy tıgıncı suw IVA 20¹).
 tamu pri yilqı a.-inta S 59.
 a.-luy çadar ögüz IVA 20¹).
 a. a.-ta SA 16. 52.
 aymaq innäk a.-lar III 58.
 toym a. III 79.
 yanınçsız a. III 116.
 ažunluy s. ažu!n!
 äd Habe, Reichtum, Dinge.
 I 196. W 9.
 ä.-ing I 97.
 ä.-lär I 191.
 ä.-ig S 21. 29.
 ä. yol I 196.
 ä. tawar I 10. 50. 59. 74. 99.
 S 21. 29. 30. 31. A 7. VA 83.
 B 55. 56. 57. 60.
 yiti türüg nomluy ä. tawar
 VB 55. 55. 60.
 kirtgünçlög ä. tawar VB 56. 57.
 äd s. ät Fleisch!
 äd-ä zur Materie werden (?).
 W 9.
 ulyadur ä.-ür ögirär W 9.
 ädgü gut, das Gute, gesund,
 Vorzug, vorzüglich. I 30. 66.
 98. 139. 140. VB 43. 76. 119.
 ä.-ng I 98.
 ä.-ngüz III 103.
 ä.-si S 17.
 ä.-g S 24.
 ä.-lär SA 13.
 ä. ti- S 24.
 ä. qıl- III 103. IVA 11.
 qılmiš ä.-ngüz tüši III 103.
 qamay ä. III 131.
 adnayunung ä.-si IVA 73.
 ä. qılınç I III. 212. IIA 18. 21.
 47. 86. 88. 92. IVB 69. 30. 68.
 IVB 53. VA 40. 40. 75. S 3.
 10.
 ä. qılınçlıy I 79. 53. III 80.
 ä. la I 126.
 ä. kiši I 28. IVB 16.
 ä. törü IIA 21. S 41.
 ä. yarlıy IIA 69.
 ä. boşyut IIA 95.
 ä. öglı IIB 39. (ä. ä. öglı?). VB
 19. 19.
 ä. nomlar III 38. 138. VB 63.
 65. 76. 81.
 ä. nırwan III 51 (?).

ä. tityük nomluy rıni (?) III 108.
 ä. yıdly yıparly VA 72. 79.
 W 29.
 ä. yid tütük W 36.
 ä. qıluy yalnıq (u. ä.) S 21.
 21. VA 118.
 ä. ärän SA 53.
 ä. nomluy yük VB 49.
 buyan ä. I 30. 68. IVB 53. VA
 40. 40. 75. S 3.
 yınık ä. I 126.
 ä. ayıy I 216. S S. 193. VB 67.
 ä.-lı ayıylı S 10. VB 76.
 kišining ä.-si S 17.
 burxanlarınç (ulsuz tüpsüz) ä.-
 lări S 43. A 13.
 on türüg ä.-lär VB 13. 13. 15.
 20.
 çaxşaptlıy ä.-lär VB 13.
 tümän türüg ä.-lär VB 27.
 ädgülög günstig, vortrefflich.
 ä. yol I 160.
 ä. äwrišläri S 3.
 oqşatıyulıysuz ä. umuyar SA 27.
 ädgüti gut.
 ä. köngülkär- VB 65.
 ädik- s. ädik!
 ädiz cf. idiz!
 ädlig wohlhabend, günstig (?).
 ä. sanlıy I 84. 84.
 ädligsiz unbemittelt.
 ang (?) yocça ä.-çä W S. 258.
 ädräm s. ärdäm!
 ädrämlig (s. ärdäm) tugendhaft.
 ä. kiši I 65.
 ägär- s. ängir- folgen!
 ägdış, Lesefehler für i-diš. I 189.
 ägdü krummes Messer.
 ä. tög VA 120.
 ägim s. ängim!
 ägin (ängin) Schulter.
 kögüz ä.-kätägi VA 7. 7.
 ä. yogar VA 10.
 iki ä.-lär VB 49.
 ägır- s. ängir- folgen!
 ägri schief.
 ä. yoriy I 110.
 ägrik Strudel, Wasserwirbel.
 VB 78.
 ä.-lärig baylarıy amırtıyur-
 VB 78.
 ägrik (-g?) Gespinst, Bande.
 VB 78.
 ägsü- abnehmen.
 ä.-di I 59.
 ägsüksüz mangellos.
 ä. yiwät- VB 103.

ägsüt- ermangeln lassen.
 ä.-mä I 213.
 ägüz hoch. VA 7.
 äkä ältere Schwester. I 155.
 ä. yängä I 155.
 ä. baltır I 154²).
 äki cf. iki!
 äl- (= al- nehmen?)
 twarin ä.-timz yungladımz ärsär
 IVA 44.
 älig s. ilig Hand!
 älig fünfzig.
 biš ä. (Blattzählung vor) I 162.
 altı ä. (vor) I 174.
 toqız ä. (vor) I 187.
 bir ä. orunlar S 4.
 äm Heilmittel. I 77. 203.
 ä. yürüntäg I 109. IVA 11.
 ot ä. III 127.
 igkä oyrayı ä.-i VB 86.
 qilyuluy ä. I 187²).
 ämgäd- s. ämgät!
 ämgäk, ämkäk Schmerz. I 19.
 177.
 ä.-lugin SA 54.
 tüdüs, ulög ä. I 72.
 açmaq suwsamaq ä. I 187.
 VA 88.
 säkiz türüg (ačıy trkä oder
 tarqa) ä.(-lär) III 39. 39. SA 51
 ačıy ä. ämgän- IVB 26.
 ä.-in kör- III 111.
 alp (siqış) ä. (-lär) S 30. 60.
 ä. ičintä I 105.
 arış tamu ä.-i III 59.
 sansar ä.-i. III 126. IVB 42.
 ämgäklig leidvoll. III 109.
 ä. qıl- SA 2.
 boqayutaqılar ä. III 50.
 ämgäksiz leidlos.
 ä.-in VA 69.
 ämgän- leiden.
 ačıy ämgäk ä.-mišdä IVB 26.
 ämgät-, ämgäd- quälen, sich
 bemühen. I 18. IIA 37.
 ä.-ip IVB 16.
 ä.-dim III 34.
 ä.-äng IIA 51.
 ä. tolyat- IIB 41.
 örlät- ä. III 34. S 28. 37.
 ä. ötür- IVA 64.
 toqı- ä. IVB 7.
 ä.-ip irintür- IIB 42.
 ämkäk s. ämgäk!
 ämrü s. amru!
 ämtär- konzentrieren auf (?).
 III 76.
 ayaylarıy sizıngä ä.-tingiz III 76.

ämti s. amti!

äng- biegen. VA 57.

ärngäk ä.-ip VA 57.

ayada ä.-il (statt -gül) VA 120.

ä.-ä tut- VA 121.

ängäk Kinnbacken. IIB 15.

ängim, ägim -teilig. S 4.

üč ä. sansar S 4. 4.

üč ä. yirtinčü S 4.

ängin s. ägin!

ängir-, ägir-, ägür- folgen, ver-
folgen, belagern. I 9.

ä.-di I 17.

ä.-ä I 79. 9².

ä.-ür I 38.

Mit Akk.: I 17.

Mit Dat.: I 9.

ä.-ä tur- I 79.

ängir- spinnen. I 9.

ängräk s. ärngäk!

änük Junges. I 36.

är Herr, Mann. W 23. IVB 7.

bäg ä. I 24. 184. VB 105.

onar ä.-kä bir bir ä. IIA 91.

başlar ä. IVB 7.

ašči ä. VA 124.

il tuldači bäg ä. VB 105.

är- sein, vorhanden sein, statt-
finden, sich befinden, be-
treffen, vorübergehen, de-
skriptives Verb. W 40. IIA 7.
III 93. 108. IVB 6. VA 23. 88.
B 17. 62. 80. 86. 87. 88.

ä.-äyn IIA 42.

ä.-di IIA 62. IVB 7. VA 41.

ä.-ip IIB 68.

ä.-igli IIA 34.

ä.-ür I 91.

ä.-ti III 19. 21. 129.

ä.-inč IIA 23.

ä.-igmä S 76.

(sein:) ögrünčülüg (u. ä.) ä.

W 15. I 73. 74. 91. 129.

IIA 61. III 19. 27. 30. 96. 115.

S 48. VA 118. 119. B 68. 90.

nom (u. ä.) ä. S 44. 45.

VB 46.

ödki ä. IVB 36.

yazınčsizin (u. ä.) ä. III 134.

138. 140. 142.

(vorhanden sein:) tynlar (u. ä.)

ä. I 124. 187. IIA 7. S 61.

A 47.

tänginčäkiyü ä. VA 117.

(stattfinden:) kičig bačary ä.

IIA 62.

bodisatawlarning qatıylanur ä.

S 64.

asmaq üstämäk ä. VB 3.

(sich befinden:) süüdä (u. ä.) ä.

I 67. 68. IIA 42. S 76.

(betreffen:) küzäč (u. ä.) ä.-sär

I 189. IIB 45. 68. 87. VB 2.

18. 23. 30. 43. 45. 46. 54. 60.

63. 82. 96. 99. 102. 119.

timäki ä.-sär VB 68. 69. 71.

73. 74. 75. 77. 79.

(deskriptives Verb:) bolur (u. ä.)

ä. I 105. IIA 96. III 34. 82.

94. 96. 98. IVB 7. VA 23.

B 66. 80.

bultı (u. ä.) ä. III 21. IVA 23.

algyuq ä. VA 41.

artatıylı ä. VA 23.

boltači ä. VB 20.

kizlägülig ä. S 88.

alqınmazmu ä. III 65.

örümämäk ä. S 17.

ärmäzig ä. S 25.

sözlägütäg ä.-mäz IIA 55.

(bildet den Konj.): arıyur (u.

ä.) ä.-sär IVA 20¹). B 38. S 3.

VA 98. B 52.

umaz ä.-sär IVB 44.

qıldım (u. ä.) ä.-sär I 105.

124³). IIB 26. III 34. IVA

24. 25. 25. 27—30. 30. 32.

35. 35—40. 43—51. 54—62.

64. 68—75. B I. 3. II. 13.

14. 17—19. 22. S II—22.

24—26. 28. 32. 36. 37—40.

42. 44. 45. 66. 72. 79. A 4.

alqınmadı (u. ä.) ä.-sär IVB

42. S 33. 34.

bar ä.-sär VB 90. 93. 113. 121.

I 191.

yoq ä.-sär VB 90. 92. 95. 114.

115. 116. 117.

bar bar ä.-sär IVB 63.

är- für art-.

artilär IVA II. 11.

ärän Mann.

üč ä.-lär IIB 31.

ädgü ä.-lär SA 53.

ärdäm, ädräm Verdienst, Eigen-

schaft, gute Eigenschaft.

ä.-i swinči W 4. 4. 24. 44 (?).

ärdinl, ärdni, ärdäni, rtni =

skr. ratna Kostbarkeit, Klein-

od. VB 91. 92. 95.

ä.-g III 62. VA 69. S 9.

burxan ä. S 9.

nom ä. I 36. 77. IVA 16. VA 69.

S 9. VB 29. 41. 86. 86.

bursonq ä. IVA 17. S 9.

üč ä. IVA 2. 6. B 63. VB 37. 38.

ärngliun nom r. III 62.

tatıyınıng ä.-si I 187.

isig özlüg ä. III 47.

ä. yinčü VA 98. B 90.

täng adınčıy ä. VA 117.

kök waiduri ä. VA 118.

bar atly ä. VB 31.

suwuy süzdäči ä. VB 97. 100.

udakaparasat atly ä. VB 100.

bara waiduri ä. VB 31.

qutrulmaqlıy ä.-lär VB 90.

ärdinilg mit Juwelen versehen.

tört ä. I 225²).

nom ä. kızıq tızık VB 57.

ä. otruy VB 91. 94. 90.

ärdni s. ärdini!

ärgür- (s. ırgür-?) vertreiben,

vernichten. W 40.

tumlıyıy ä.-är W 40.

isigäg ä.-ür tarqarur W 46.

ärlg Rat.

ot sab ä. IIA 50.

ötinčä ä.-inčä S 34.

ärlglä- anraten, zureden, er-

mahnen.

öläyü ä.-yü IIA 50.

ärlil- s. äwrlil-! S 33.

ärlin- lässig werden.

ä.-ip ärmägürüp IIA 94.

ärlis s. äwrlis!

ärk Macht, Belieben.

uluy ä. I 121.

ä. türk IVA 4.

ä.-imčä tapımča S 32.

ärki wohl.

ärtip qalır ä.-sn IIB 8.

näläg yangın... alqınur ä.

S S. 193²).

qalmadı ä. SA 20.

ärklän- mächtig werden (?).

bkäd- ä. IIA 43.

ärklig mächtig, Herrscher.

ä. gan I 25.

ä. bäg isi I 109.

tamu ä.-läri IVB 7.

ä. küč VB 26.

ä. (Macht?) VB 26. 26.

ärksin- Gewalt anmaßen über.

bursonq quwray özä ä.-timz ärsär

IVA 45.

ärksiz außerstande.

särgülüg ä. SA 47.

ärmägür- lässig werden.

... lqa ä. IIA 94. 94.

ürinip ä.-üp IIA 94.

ärngäk, ängräk Finger. VA 54.

120.

atsız ä. VA 54. 54.

kičig ä. VA 55.

iki ortun ä. ibd.

uluy ä. VA 56. 57. 54. 120.
 yanar ä. VA 57. 58. 57.
 suq ä. VA 54. 57.
 Ğıcamuq ä. VA 57.
 on ä. VA 95.
 üc ä. VA 119.
 biş ä.-tä VA 131.
 ärt- vergehen, vorübergehen,
 entlanggehen, dahinscheiden.
 W 40. I 30. 66. S 52. A 48.
 ögüz ä. I 35.
 (öngür) ä.-miş öd IVB 36. S 63.
 ä.-miş ög gang S 51.
 ä.-miş kalmädük közünür öd
 SA 53.
 ä.-ip qal- IIB 7.
 ärt- begehen, betreiben. IVA 11.
 yazınä ä.-ilär (sic!) IVA 11.
 yazuq ä.-dilər IVA 11.
 krmaptıy ä. IVA 11.
 krmapt ä.-māk IVA 11.
 karmaptılarıy iyin kızıkcä ä.-
 sār. IVA 11.
 ärti-?
 ä.-gäi I 207.
 ärtimlig vergänglich, Vergäng-
 lichkeit.
 ä. mänge III 50.
 ä'tüz ä.-in (?) saqın- (?) III 137.
 ärtüngü, ärtüngü äußerst, sehr.
 ä. ögrünčlüg I 145. IIA 54.
 ä. uyat- S 92.
 ärtür- begehen. IVA 11.
 yoy ä. IVA 11.
 ärtür- vermeiden lassen.
 yoldın ä.-gäli umaq VB 32.
 ärtüş zahlreich.
 tolu ä. öküş türlüg IIA 61.
 artuq ä. IIA 61.
 ä. öküş S 30.
 äslä s. isič!
 äslrkänöcsiz freigebig. III 109.
 ä. köngülün III 109.
 ä. ökünöcsiz köngülün III 109.
 ä.-in (?) ülä- III 109.
 äski alt.
 ä. at I 117.
 äsrük betrunken. I 57.
 ästup s. stup!
 äşäk s. äşkäk!
 äşid-, äşid- hören. IIA 26. B 83.
 III 163.
 ä.-ür I 91.
 ä.-ti IIA 31.
 ä.-ip I 187²).
 ol nomta ä.-ip ugar- III 64.
 kirtgünč, Ğışapt, ä.-māk, titmāk,
 bilgä bilig, uvut, awyat VB 55.
 61.

äşidil- gehört werden.
 ä.-ür I 95. 134.
 äşidüt das Hören. I 139. 139.
 äşin (için)?
 i tarıy qolungasın ä. taşının W 8.
 äşit- s. äşid-!
 äşkäk (äşäk) Esel. W 23.
 ät, äd Fleisch, Körper. I 77.
 yig ä. I 192.
 it ä.-i IVA 59.
 ädik- zustande kommen, zur
 Tat werden, etwas ausrich-
 ten. I 76. 107.
 ä.-di I 147.
 büt- ä. I 76.
 ä.-ü u- VB 118.
 ätlık Fleischladen.
 ötlük ä. IVA 45.
 ä'tüz, ätüz Körper, Person,
 selbst. I 107. 207. VA 23. 23.
 26. 53. 89. 90. 98. 100. 116.
 ä.-üng I 41. 114. 172. 177. 210.
 223.
 ä.-üm I 99.
 ä.-üngüz I 57.
 ä.-in IVB 36. VA 33. 89. S 10.
 ä.-tä (Abl.) S 12.
 ä.-üng tägrä I 60. 219.
 ä. özä VA 29. 40.
 ä.-üng ämgäklär I 177.
 ä.-üngüz yaruqı I 57.
 ä. mängeisi IIA 43.
 ä. ärtimligi III 137.
 ä. arıyın är- III 138.
 ä.-lüg ayılıg III 47.
 burxan ä.-i IVA 30. VA 46. 100.
 101. 116. S 12.
 altun önglög ä. IVB 36.
 blgürtmä ä. VA 33.
 bögülög bir ä. VA 52.
 ilki ilki ä.-lär S 8.
 ortunqı, kinki ä.-lär S 8
 bu ä. S 8.
 yügärüki bu oq ä. SA 49.
 kántü kántü ä.-läri VA 117.
 küdüng ä. SA 51.
 ä.-intäki intrilär III 5.
 ä., til, köngül S 10. 10. 16. 17.
 ä.(-läri od.-in) qod- IIA 4. VA 37.
 S 24¹).
 ä.-intä läg- VA 36. 36.
 ä. qutyar- S 24¹).
 ä.-ümtä kiçiglär S 36.
 ätüzlög s. ä'tüz!
 ävnglun Evangelium.
 ä. nom rni III 62. 62.
 äw Haus. I 33.
 ä.-im I 160.
 ä.-ing I 16. 25.

ä.-tin III 137.
 ä. barq IIA 41 (?). III 137. SA 8.
 VA 83. W 32. 33.
 äw s. awıng!
 äwin, iwin Frucht, Korn, Zähl-
 wort. W 11. VA 117.
 ä. tüş W 11.
 tıy ä.-i sayu VA 117.
 birär ä. saçı VA 117.
 bir i. saçı tü VA 117.
 äwinllig schwanger.
 qurıyly ä. uzuntınluy W 11.
 äwinng s. awıng!
 äwnng s. awıng!
 äwrık grob.
 ä. sarsıy saw IVA 71. S 17.
 äwril- (äril-) sich wenden, han-
 deln, wandeln. S 3. 16.
 ä.-ü S 3. 6.
 ä.-ip S 3.
 ä.-däci SA 54.
 ä.-mädım S 33. 34.
 ä. täwril- I 105. S 3. 6.
 törü iyin ä. S 3.
 törüčä ä. S 3.
 yrliyinčä ä. yori- S 33.
 ärginčä ä. S 34.
 burxan qutınga ä. SA 54.
 ongaru ä.-ip VA 118.
 äwrilinöcsiz unerschütterlich.
 ä. süzük kirtgünč köngül VB 35.
 36.
 äwrış (äriş) Wandel, Handlungs-
 weise. S 3. 16.
 ädgülög ä.-läri S 3.
 äwür- betreiben. S 3.
 ä. täwür- S 3.
 äzük, äzüg Falsches.
 ä.-üg S 25.
 ä. igid III 121.
 ä. yalyan saw IVA 70.
 äzüklä- lügen.
 ä.-mämäk S 17.
 artım ä.-dim S 24.
 baba Vater.
 ana b. III 98 (?).
 babagir s. bawagir!
 baçay Fasten. IIA 62.
 uluy b. kün, kiçig b. kün IIA 62.
 kiçig b. IIA 62.
 bad- s. bat-!
 bay Garten (mp., chr. s. bāy).
 b. borluq IVB 6.
 bay (Waren-)Bündel, Fessel.
 VB-78.
 b.-ing çyrunğ I 9. 9.
 bāk b.-tin VB 78.

ägriklärig b.-larıy amırtıyur-
VB 78.

kiçig qanglıning boyuz b.-i
VB 116.

bağır Leber (Brust), Bauch.
I 221.

b.-in yat- IVA 6. 13.

b.-in yoriyma IVA 58.

bağışl, **bağışi** = chin. 博士
po*)-schi Lehrer.

b.-lıy III 129.

b.-larning uluylarning öti arıgi
S 33.

burğan b.-lar SA 25.

b. tutun- SA 30.

bağışlıy s. **bağışi**!

bağt im Q. B. 86, falsch für
gamči.

bai reich.

b. mungilig bol- S 3.

bai = chin. 昧 mei. VB 1.

ballıq Stadt. IIA 65.

b. ulu- I 7. IVB 19. VA 82.

b.-da I 67.

b.-ta I 124³).

b.-dın b.-qa (?) IVB 20.

b. içingä VA 41.

ballıq Fisch. I 105.

talui ögüztüki b. III 90.

on ming b.-lar VB 80.

ballıqıl Fischer. IVA 56.

baltır ältere Schwägerin.
ākā b. I 154²).

baltu Beil.

böktä b. VA 93.

ban = chin. 萬 wan zehn-
tausend.

tümän b. yir I 135.

bağışl s. **bağışi**!

bar, **par**, **bara** = skr. vara treff-
lich (?). VB 31.

soyandıy b. atly ärdni VB 31.

b. waiduri ärdini VB 31.

bar es gibt, vorhanden, alle,
stattfindend. I 19. 20. 60. 61.
63. 64. 71. 72. 95. 191. 214.
215. IVA 11. VB 27. 28. 90.
93. 113. 121.

yog b. bol- I 216.

b. ilig kög galıy III 129.

b. qamy VA 23.

näcä qilinč b. b. ärsär IVB 62.

bar- gehen, fortgehen, deskrip-
tives Verb.

b.-ip SA 18.

b.-dī IIA 65.

b.-ir I 97.

b.-i VA 58.

tuurıga toruşıga b. I 49.

yiringä b.-qu yol III 72.

tört yollarta b. SA 45.

käzikintä b. VB 6.

yiringärü b. IIA 1.

yirinbärü (Schreibfehler für

-gärü) IIA 4. 4.

tinbärü b.-yu yol IIA 24.

qapıyngatıgi b. IIA 65.

kirü b. I 174.

ölüp b. IIB 17. III 5.

iltü b. VA 86.

käli b.-i VA 58.

b.-qu yol III 128.

bara s. **bar**!

barča alle, die ganzen, völlig.
IIB 46.

b. tınlıy yalnuq VA 23.

olar b. I 191. III 61. 125. S 61.

tört toym biş yol b. VA 28.

quwrayıngiz b. I 91.

alqu ... b. VA 87.

olarnı b. I 77. III 100. 119 (?).

ayaylarıy b. III 75.

anı b. IVA 41. 51. 64. B 22.

S 55.

qılıncları b. VA 37.

marımlarında b. III 5.

oruntaqılar b. III 104.

b.-nı S 58.

b. angız W 8.

b. qan- I 115.

barq Besitztum, Hof.

b.-tın III 137.

äw b. IIA 42. III 137. SA 8.

VA 84. W 32.

bars Tiger.

tıngrikän qutlıy b. tigin IVB 69.

ac b. VA 88.

bas- sich verbreiten.

ädgüny b.-dī I 98.

bas- drücken, unterdrücken.

I 32. VA 120.

b.-tī III 121.

ıya b.-a IIB 26.

yir orunuy ıymış b.-mıš IIB 74.

b.-a tut- VA 96.

basa (s. **bas-**) nachfolgend, dann.
IIB 26.

b. b. VB 70.

muntı b. VB 86.

b. ıyt- VB 80.

basın- unterdrücken.

b. ölür- IIA 12.

basın Unterdrückung.

uluı ıyınč b. IIA 6.

uluı ada ıyınč b. IIA 15.

basıntur- verachtet, unterdrückt
sein.

intürü b.-u I 225.

basıt- unterdrückt werden.

kışıkä b.-ur I 57.

ig ayıyqa b.-ip I 57.

bastıq- unterdrückt werden.

VB 29.

šmnularqa čalsıqmaz b.-maz

VB 29.

basıf Hilfe.

art b. bol- (mit Dat.) VB 20.

basutıl Förderer. VB 20.

artuqraq b. tıltay VB 20.

baş Kopf, Anfang, Anführer.
VB 49.

b.-ta S 93.

b.-ınga ur- IIA 67.

b.-ta ur- S 17.

b.-ı ur- IIA 92.

b.-ıntın öl- III 5.

toş b.-ı VA 23.

b.-ıntaqı VA 117.

ang b.-ı VB 10. 56.

b.-da ücün VB 56.

b.-da ašnu ıslāt- VB 58.

b.-da tıl- VB 62.

nomlarning b.-ı VB 81.

bašla- beginnen, an der Spitze
sein, anführen.

b.-ıl I 150.

ang b.-yu I 57.

b.-yučı IIA 64.

sü b.-r är IVB 7.

asuri b.-p SA 45.

bašlay, -q Anfang.

uluı b. atly ıyılning ikinti ıyılınq
= chin. 上元二年 = 761

n. Chr. II S. 425 f.

nomlarning b.-ı VB 63.

baštınql erster.

b. asankı VB 7.

bat-, **bađ-** untergehen, -tauchen.

b.-tī I 40.

čoma b.-a IVA 20¹).

batıl-, **patıl-** untergetaucht wer-
den, versinken.

tooz topraqqa p.-ip III 27.

batur- verheimlichen.

yašurmazmn b.-mazmn S 56.

A 36.

*) 博 KARLGREN 50 pāk.

bawagir, bawagr, babagir = skr. *bhāvāgra* die höchste Existenz (i. d. höchsten d. himmlischen Welten)*).

üstün b., altın tüp awış tamu S 3. 3.

baya früher.
b.-tünbärü S 1¹).

b.-qī tīg VA 100. 115.

b.-qī biş uzak VA 50.

bayaγut Begüterter, *şreṣṭhī*.
III 71.

b. oylı urı III 127.

bayakır, richtig: *bawagir*!

bädizät-, bätizät- abbilden.

b.-zün VA 93.

bädizöl Steinmetz, Maler.

içraki b. I 217.

bätü- groß werden.

ḫatıy b.-miş pad III 88.

bädük, bädük hoch, groß, hochmütig, übermütig.

b. bārgā IVB 7. 7.

b. tut- IVB 7.

köp b. W 20.

bädükläntür- wachsen lassen.
W 17.

b.-üglı W 17 (?).

bädüt- erhöhen.

b.-(d)üng I 8. 8.

bäg, bg Herr, Fürst. I 36. 90.

b.-dän IVB 7.

b. är I 24. 184. VA 124. B 105.

il tutdaçı b. är VB 105.

ilig b. IVB 36. 50. W 31. VA 124.

b. yutuz I 154²).

b. işi I 108. 109. 168.

b. tıyısı I 129.

uyur b.-im W 31.

bäg = -k für *brk*, s. *bärk*! IVA 48.

bägülüg, Schreibfehler für *blgülüg* VB 58.

bäk, bk s. *bärk*!

bäklä- verschließen, festmachen.

b.-ti I 104.

wör b.-mäklig VA 54.

bäküt- s. *bäküt*!

bäkür- befestigen. I 186.

b.-ü toqa- I 186.

bäküt-, bäküt-, bküt- fest gemacht werden.

qutrulmaqđın b. VB 67. 67. 77.

*) So in S 3 zu verbessern! *k* und *g* sind bekanntlich nicht zu unterscheiden, *y* und *w* sind sich sehr ähnlich.

bälgü, blgü Zeichen, Abzeichen, Attribut. I S. 242³). 62. 71. 79. VA 64.

irü b. I 57.

körk b. I 150.

qut buyanlar b.-si VA 118.

bälgülüg, verschrieben für *bälgüng* I 62.

bälgülüg, blgülüg erkennbar, sichtbar.

evularta b. I 190.

b. är- W 15.

b. qıl- VB 4. 58. 98.

bälgür-, blgür- erscheinen. I 62. 122²). IVA 19. VA 23.

b.-ür VB 100.

törü- b. IIB 48.

toy- b. W 11.

b.-ü yrliqa- IVB 42.

bälgürt-, blgürt- erscheinen lassen.

b.-üp VA 94.

b.-ip VA 116.

b.-mä üt'üz VA 33.

äl'üzün b. VA 34. 89. 101. 116.

yaruq yula (u. ä.) b. VA 79. 91. 92. 98. 98. 102. 103. 118.

bälinglä- sich fürchten.

birgüsingü artuqraq qorq- b. S 93.

bärgä, bärkä, birgä, brkä. Rute (vgl. lat. *virga*?). IVB 7.

bädük b.-n IVB 7.

bädük b.-n qayalın IVB 7.

tämirlig b.-n IVB 7.

b.-n toqı- IVB 7.

b. yätür- IVB 7.

b. ögüt ögrät- IVB 7.

b. bul- IVB 7.

b. yä- IVB 7.

tämır b. VA 93.

bärgäk- mit Ruten geschlagen werden.

bärgä qayal özä b.-ip IVB 7.

bärk, brk, bäk, bk (s. a. *bäg*!). fest, stark.

b. tut- I 34. 41. VB 111.

b. bay VB 78.

b.-lär arıylar IVA 48.

bärkä s. *bärgä*!

bärklig schützend.

b. yäk içkāk I 166. 166.

bärt- s. *birt*!

bärü, -bärü seit, von . . . her. S 1¹). IIA 37.

-tin (-din) b. IIA 24. III 5. 5²).

IVB 62. S 1. 1¹). 53. A 29.

-ta (-da) b. III 5. 43. 116. IVA 19. 23. 53. B 1.

ödün b. VB 103.

b.-ki III 5²). IVB 62.

b. ötkürü IVA 19. S 1.

yrinb. (Schreibfehler für *-gärü*)
IIA 4. 4.

ınaru b. VA 117¹).

bätisät- s. *bädizät*!

bätü- s. *bätü*!

b(ä)z-, bz- zittern.

qorqđı b.-di IIA 32.

bdrklpiki-bodistw = skr.

bhadrakalpika-bodhisattva.

IVB 32.

tört yüz toqız on altı örki b.-lar
IVB 32.

bdük s. *bädük*!

bg cf. *bäg* Fürst!

bgäd- Fürst werden (?), stark werden (?).

b. ärklän- IIA 43.

blııq- geheilt werden.

öngäd- b. I 77.

blııy gar. I 192.

blırun-, pıırun- reifen, sich üben.

anunmıı b.-mıı nomlar IIB 62.

nomlarta p.-u III 138.

törülärtä b.-madın ögrätinmadın
S 41.

b.-yuluy ögrätinmıılg iş ködüg
VB 8.

bil Hüfte.

b.-kätgi VA 4.

b. yogarı VA 7.

bil- kennen, erkennen, wissen.

b.-ır S S. 193.

b.-ü S S. 193.

b.-täki VB 71.

Mit Akk.: I 223. IIB 25. III 128. 159. S S. 193. 9. 10. VB 67. 71.

inčä b. IIB 38.

b. uq- IVA 11. 22.

tui- b. VB 79.

uq- b. SA 28.

b.-ü yrliqa- S S. 193. 50.

adıra b. VB 67.

billän s. *birlä*!

bilgä Weiser, weise.

fıııı b. I 107

b. bilig III 32. S S. 193. 48.

VB 16. 16. 20. 48. 61. 67. 75. 103¹). 103.

tükäl b. IVB 23. 42. S 17. VB 71.

billig Wissen, Weisheit, Attribut, bildet Abstrakta. VA 64.

I 105. IVB 7.

- b.-ig VB 49.**
köngülü b.-i I 129.
amranmaq b. IIA 78.
az b. IIB 26.
öpke b. IIB 35 (?) 46. 54.
bilgä b. III 32. S. S. 193. 48.
VB 49. 67. 75. 76.
biligsiz b. III 44. S. 40.
owutsuz b. IVB 1.
tuimaq b. VA 49. 49. 51.
az öwkä biligsiz b. S 5.
yruq b.-läri III 133.
öz öz b.-läri VA 64. 64.
alngadturyu b. VA 92.
kirtgünē, qatylanmaq, ög, dyan,
bilgä b. VB 16. 17.
kirtgünē, öḡsapt, äsidmäk, tit-
mäk, bilgä b., uwut, awyat
VB 61.
billig weise, mit Weisheit be-
 gabt.
b. salu III 47.
bügü b. S 47. A 26.
buyan(-liy) bilgä b., (bu iki
türlüg) yiwäk(lär) VB 20.
103¹). 103.
biligsiz unwissend.
b. bilig III 31. 44. S 40.
az, öwkä, b. bilig S 4.
tümkä b. yalnguq III 164.
biligsizlik Unwissenheit, *avidyā.*
b. qarangru S 40.
b. qilinē SA 37.
billin- sich bewußt sein, bereuen,
 bekennen. **III 48. IVA 65.**
SA 34.
b.-ü S 58.
b.-ür S 55. IVA 65.
b.-ip S 64.
ökün- b. IVA 32. 41. 51. 76.
B 22. 28. 64. S. S. 193²). 55.
58. 64. 95.
b. uqun- S 78. 83.
biltür- wissen lassen.
änkäkin b.-tüngüz III 59.
bir eins, einmal, ein Mal, ein
 einziger **I 36. 198. IIA 17.**
B 19. III 71. 71. IVA 11.
B 68. S 88. VA 5. 18. 52.
117. B 80.
b.-är VA 117.
b.-isin b.-isin VB 107.
 (Blattzählung vor) **III 1.**
b. ygrmi (vor) III 101.
b. ikinti ücünē yoli IVB 65.
SA 40.
b. todsar I 6¹).
b. közingätägi IIA 29.
b. ikintikā IIA 55.
b. b. är IIA 91.
- b.-är b.-är VA 118.*
b. älig orunlar S 4. 4.
b. köngüllüg S 20.
b. täj S 50. 51.
b. kšan S 87.
b. ünün VA 104. 108.
bir- geben, zurückzahlen.
I 12¹). 69. 216. III 101. 109.
W II. S 26. 92. A 7.
b.-älim VA 99.
b.-ür VA 119.
b.-tim S 26.
b.-di I 115. IIA 2. IVA 8.
b.-ip III 127.
b.-ü III 176.
ayru b. VA 76. 99.
sözläyü b. VA 115.
boşuryalı b. VA 119.
 (falsch für *birt-*) **I 198.**
birdäm, birtäm gänzlich.
b. oz- qutru- IVB 50.
qalırsız b. tarqar- IVB 56.
b. üzmälä- IVB 59.
b. amirtyur- VB 78.
b. ödrül- VB 78.
birgä s. *bärgä!*
birgärü, birkärü zusammen, ein-
 mütig.
b. saē- III 96.
kösäyürlär ärti b. III 96.
birgin Rückzahlung. **I 216.**
birik- sich vereinen.
iki köngül b.-di I 136.
birim Schuld. **IIA 94.**
ötäk b. ötä- IIB 86.
birimēi Schuldner.
ötäği b. IIB 23.
birimlig schuldnerisch.
b. ayiy III 160.
birkärü s. *birgärü!*
birlä, bilän mit, und. **III 106.**
177. SA 39.
sizni b. IIA 1.
 (mit:) *dindarlar (u. ä.) b. IIA 27*
III 38. IVA 36. 35. S 2. 20. 53.
 (und:) *il, tüzmiş (u. ä.) b. IVA*
16. 19. 34. 42. 53. 67. B 15.
27. VB 71.
 (mit, mittels:) *yädi yoqi (u. ä.)*
b. IVB 56. VA 51. 56. 57. 93.
birök nun, aber; verallgemei-
 nernde Partikel. **I 13. 31. 43.**
54. 69. 87. 101. 112. 132. 157.
173. 205. 223. IVB 36. 42.
S 85. VA 98. B 90. 92.
ymä b. ... -sar IIA 20. 93. IVA
25. 25.
b. ... ymä VA 69.
apam b. ... -sar III 64.
- kim mn b. qülüm ärsär IVA 25.*
qačan b. S 90.
kim(ning) b. iligi VB 90. 93.
kimdä b. kirtgünē bar VB 112.
k.-näng b. bar VB 121.
birt-, bärt verwunden, zerstören.
I 198. I 17.
aş b. I 198.
birtäm s. *birdäm!*
birtämlädi völlig **SA 38.**
biş fünf.
b.-inē W 44. VA 113. B 54.
b. ygrmi (Blattzählung vor) I 33.
b. älig (vor) I 162.
b. otuz (vor) III 176.
b.-ägü VB 17.
b. yäk I 28.
b. ašun(lar) III 1 (?) 1. 38. 47.
IVA 20. S 2. 2. 2.
b. ašuntaqi tınlylar III 31.
b. ašunluq tüzgünē suw IVA 20¹).
b. ašun tınlylar IVB 33. 38. 59.
b. türlüg tınlylar III 1.
b. ärngäk VA 131.
b. türlüg yaruq VA 133.
b. nomlar VB 16. 17.
b. qat tngri yiri III 59.
b. türlüg anantris atly ayar tsui
ayay qilinē IVA 26. 31.
b. türlüg anantrissabag atly ayar
tsui IVA 34. 39.
b. çaxsaput S 17.
b. türlüg utrunmaq atly tsui ayiy
qilinēlar IVA 26. S 15. 15.
b. uluy yaruq VA 17.
b. yol VA 28. 36.
b. uzak VA 50.
biti- (zu chin. 筆 KARLIGREN
 1321 piēt Pinsel) schreiben,
 abschreiben. **VA 69.**
b.-yü tägin- S 52.
bitig Schrift, Testament, Buch.
b. qod I 216.
nom b. IVB 68.
čuän-tsiu atly b.-dä VB 121.
bitit- abschreiben lassen.
bititädi b.-tädi VA 69.
biz wir. **IIA 2. 5. 53. III 8. 49.**
IVA 23. B 35.
b.-i'ngä IIA 82 (?)
b.-nütäg III 16. 62.
b.-ing IVA 24. B 37. 41. 42.
VA 63.
bk s. *bärk!*
bkü- statt *bküt-*. **VB 67. 67. 77.**
bküt- s. *bäküt-!*
blgü s. *bälgü!*

blgölüg s. *bälgölüg!***blgür-** s. *bälgür-*!**blgürt-** cf. *bälgürt-*!**bodastw** s. *bodisut!***bodi** = skr. *bodhi* Erleuchtung.
b. *tigmä tuimaq köngül* VA 49.**bodiswt, bodistw, bodastw** = skr.
bodhisattva. VB 12.b.-lariy *boşyutlaryy qutluy-laryy* ölür- IVA 36. 36.*bdrklpiki* b.-lar IVB 33.*uluy* b.-lar S 63. 70. 76.b.-lar *yoriy* VB 34. 34.b.-ning *şaririn* VB 90.**boydam** schimmlig (?) I 118.b. *at* I 118.**boyuy** s. *buyuy!***boyuz** Kehle. VA 7.b. *bayi* VB 116.**bol-** sein, richtig sein, werden,
entstehen, deskriptives Verb.
IIA 96.

b.-tači VB 20.

b.-ti I 45.

b.-tung I 1. 117. 118.

b.-tunguz III 70.

b.-alim IVA 33.

b.-ayin S 63.

b.-u III 52).

b.-ur W 21.

b.-ting I 58.

b.-tum S 20.

b.-tumuz IIA 54.

b.-malim IVB 65.

b.-maduq SA 17.

b.-up I 84.

sinidä b. I 127.*öglärläkä iyyin* b. IIB 26.

b.-mista kin III 131.

b.-maqla ötkürü S 1.

b.-yalı u- S 2.

b.-tači ärür VB 20.

tuš b. III 71.

idalasar: b.-ur; *idalasar*: b.-maz
VB 109. 110. 109.(werden:) *ängirmädäči* (u. ä.) b.
I 8. 187. IIA 11. S 3. 21. VA
88. B 71.*igidgüči* (u. ä.) b. IVA 56.
58—61. 63.*yolči* (u. ä.) b. III 70. 52). IVA
57. 60. B 21.*bäg* (u. ä.) b. I 36. 188. IVA 55.
62. SA 8.*umuyi inayı* b. S 2.*ög* (u. ä.) b. S 27. A 1.*art basut* b. VB 20.*tayaqı* b. VB 80.*säwinčlig* (u. ä.) b. I 61. 62. 84.
118. 145. 154. IIA 54. III131. IVB 65. S 20. 63. A
52. 52. W 10. 43. VA 16.

16. 98. 98. B 2. 103.

bdük (u. ä.) b. W 21. I 46.
51. 58. 117. 178. 179. 180.192. 193. 216. IIA 25. 44.
IVA 9. 33. 41. 52. 66. B 25.S 52. VA 115. B 40. 102.
110.*igsiz* (u. ä.) b. I 170. III 131.
şirčqa tög b. VA 48.(entstehen:) *basinč* (u. ä.) b. I 45.
195. 225²). IIA 15. 84. III 131.IVA 33. 42. 52. 66. B 1. 27.
36. 37. 40. 66. 42. 61. SA 40.VA 17. 43. 47. 62. 109. 131.
B 103.(desk. Verb:) *qilmış* (u. ä.) b.
IIA 18. 23. SA 8. VA 23.*ärtgölüg* b. I 114. SA 48.*sözläsär* b. SA 17.*tozar* b. VA 117.*bar* b. I 216. VA 27. 28.**bolıunuy**, verschrieben für *bol-ıunuy*. I 61.**bolulya-**, verlesen für *bululan-*.
IVB 14, zu U II 87₅₀**boqay** Fessel.
b.-taqi III 49.**boqayutı** ein Mensch, der in
Fesseln oder in den Strafblock tut.*qınayučı* b. IVA 61.**boqaq** s. *buquq!***boquq** s. *buyuy!***borluq** Weinberg.
bay b. IVB 6.**bosantur-** leidvoll machen.
irintürgülük b.-ıuluq iş IIB 43.**bosuş** Leid, Kummer. I 60. 187.
b. *qadyru* I 78. 167.b. *köngül* I 101.**bosuşlıy** traurig.
b. *qadyrulyy* I 217.**boş** frei.
irinčüda b. IVA 33. 41. 52. 66.*yazıqumusta* b. bol- IVA 76.
at'üzün b. qıl- VA 46.**boşyut-** lernen.
nom ärdinig b.-tači VA 69.Fehler für *boşyur-?* S 34. 34.
nom boşyut b.-dači VB 46. 52.**boşyur-** lehren.
körkitmiş b.-mäs (so statt
boşyur-?) öt ärig S 34. 34.**boşyut** Unterweisung. IVA 36.*ädgü* b. IIA 95.*nom* b. VB 46. 52.b. *nomluy ilig* VB 83.**boşyutıl** Lehrer, skr. *dharma-
desaka**). VB 56. 56.*nom* b. IVA 48.**boşyutluy** Lernender, skr. *śaikṣa*.
IVA 36.*bodisutlariy* b.-lariy *qutluy-lariy*
ölür- IVA 36. 36.**bošn-** s. *boşun-*!**boşu-** lösen, vergeben (Sünden).
IVB 50.*yazuqumuzni* b.-yu *ırlıqa-* IVB
36.**boşuy** Befreiung, Entlassung.
IVB 50.*bäqtin* b. IVB 50.b. *aşı* IVB 50¹).*irinčülärimin* b. IVB 50.**boşun-**, **bošn-** sich befreien, be-
freit werden, beichten. IIA 32.

b.-ıuluq I 20.

üzütüngüz b.-mayai IIA 46.*ökünü* b.-u IVA 7. 14. 18. 34.**boşur-** lernen.*użak* b.-yalı VA 119.**boyun** Nacken. VB 48.**boyunduruq** Joch.*uluy qanqlıning* b.-i VB 115.**boz** Haß.*üzütü* b.-ta III 33.*üz* b. *köngül* III 33.*öwkä* üz b. *köngül* IVA 73.**bögdä, böktä** Dolch. VA 93. 93.
102.b. *baltu* VA 93.**bögü**, besser *bügü*.**böktä** s. *bögdä!***brymadati** = skr. *brahmadatta*
n. p. m.b. *ilig* I 124.**brišti** s. *prišti!***brk** s. *bärk!***brkä** s. *bärgä!***bşqar-?**

b.-di I 11.

bu dieser, gerade der (s. a. *munı*,
munıtäg, *muntay*, *munta*,
munda, *muncha*, *muna*). I 13.
20. 36. 43. 54. 57. 66. 69. 77.
80. 87. 91. 99. 101. 151. 172.
173. 191. 205. 223. 225. IIA*) Nach Mitteilung von Prof.
MIRONOW.

10. 12. 25. 28. 31. 80. B 80.
80. 83. III 50. 54. IVA 19.
20¹). 30. 39. 46. 72. 75. B 7.
42. 47. 49. W 8. S 8. 15. 17.
17. 35. 47. 52. 54. VA 16. 39.
41. 46. 48. 54. 60. 63. 69. 88.
III. 119. 130. B 4. 14. 17.
20. 27. 29. 41. 58. 61. 62. 68.
80. 83. 86. 86. 98. 107. 126.
128.
bular VB 86.
bularni VB 124.
bu oq IIB 53. SA 49.
bu bu II S. 428¹). W 45. 4. (?).
b. yrläyngiz III 163.
b. sizing ilingizdä IIA 17.
b. közüñür öd IVB 36. S 3. 75.
b. muntay IIA 22. 38. 45. VB 71.
b. munča VB 80.
budıy s. butıy!
budul- s. butul-!
budun Volk.
b.-uy S 48.
b. qara I 145. S 3. 48.
qara b. IIA 69. 81.
türk b. IIA 10.
uluy kiçig qamay b. IIA 65.
ol qamay b. IIA 88.
b. buqun VA 41.
buquy (oder boyuy, boquq?)
n. p. m.
tngrikän uıyur b. xan II S. 413.
bul- finden, bekommen, sich
finden. IIA 16. B 28. III 107.
I 187.
b.-ur I 154.
b.-up IVB 50.
b.-ti S 66.
b.-tung I 10.
b.-tunguz III 66.
b.-tuqmaz I 22.
b.-maduq IVA 21.
oları b. VA 39.
bultı är- III 21.
b. tap- I 11.
körgäli b. S 24¹).
ış b. I 24.
itüg tiläk b. I 222.
burxan (u. ä.) qut(in) b. I 154.
III 66. 121. IVA 21. B 58.
VB 6. 34. 54.
tngri yirin b. IIA 7.
oruququz ucin b. III 46.
birgä b. IVB 7.
boşuy b. IVB 50.
köngülüğ b. VA 49.
tižit kšanti b. S 62. 66. 67. 73.
80.
*bul- IVB 14.

bulya-, bulqa- verwirren.
b.-yur I 63.
b.-timz ärsär IVB 14.
örlet- b. III 34.
yazuqsuzın b. IVB 14.
ilig törüg b. IVB 17.
bulyan-, bulqan- sich verwirren.
ilingiz b. IIA 9.
b.-yug tınlıylar III 162. 162.
b.-mäs köngül VB 101.
bulyaq, bulqay Unruhe.
il b.-inga qatıl- IVB 18.
bulft Wolke.
yörüng b. I 5.
b.-dın önmis ai tngri IVA 8.
bulqa- s. bulya-!
bulqan- s. bulyan-!
bulqaq s. bulyaq!
bultuq- gefunden werden.
VB 29. I 22.
bultur- finden lassen.
b.-tunguz III 55.
bulula- verwirren. IVB 14.
bululan- (nicht bolulya-, bulya-!)
verwirren. IVB 14, zu U II
87⁵⁰.
bulun Gefangener.
b. qıl- I 154.
bulung Winkel, Ecke.
öngdün küntün b.-da I 142.
kidin taytın b.-da I 143.
tört b. VA 62.
b. sayu ibd.
bumik = skr. bhūmika.
saptadaša-b. yog šastr VB 64. 64.
buqaq s. buquq!
buqun Volk.
budunuy b.-uy ölü- VA 41.
buquq, buqaq (bogaq?) Kropf.
II S. 413⁷).
buquqlan- sich runden (von
Knospen gesagt). W 10.
b.-ur W 10.
bur- duften. I 193.
b.-a tur- I 193.
burčintur- quälen. S 37.
irintürtüm b.-tüm S 37.
burxan, burqan = chines. 佛
but+qan Buddha. I 131. III
66. 105.
b.-ay VA 73. 78. 80.
b.-iy S 24¹). VA 112.
b.-im III 2.
b.-ning VA 23.
b. nom bursang quwray üc ärdini
IVB 63. S 8.
b., pratyikabut, arxant üc türlüğ
qutluylar S 35.

b. bayšilar SA 25.
xuašin b. VA 103.
tngri yalawači b. I 105. III 2¹).
mani prišti b. III 2¹).
amarı b. brištilär ibd.
qamay b.-lar III 5²). S 54.
VA 104. 108.
tngri tngri b. III 96. IVB 23. 42.
S 12. 17. 24¹). 32.
tözü b.-ning özlari VA 23.
(qamay) ontın singarqı (büğü
biliglig) b. S 47. A 25.
tükäl bulgä tngri b. VB 71.
b. yolı I 154.
b. qutı I 154. III 5²). 66. 107.
IVB 36. 51. 57. S 64. 70. 76.
A 54. VB 11. 12. 19. 25. 103.
b.-lar uluşı III 53. 164. VA 26.
38. 107.
qamay üc ödki b.-lar ödintä
IVA 16. B 29 (?).
(tngri) b. ät'üzi IVA 30. VA 23.
33. 46. 89. 100. 101. 116. S 12.
tngri tngri b. lakšani IVB 36.
b. ärdini S 8.
b.-ning yrlıyı S 32.
b.-lıy kün tngri III 49.
b.-lardın yaruq VA 34.
b.-larnıng ädgülari S 42. A 13.
b.-larnıng tilangurmaqı VB 86.
b.-ning iligi VB 86.
b.-lıy ärdinilig otruy VB 94.
mani b. III 2. 2. 2¹).
mitri b. tngri ibd.
mšixa b. ibd.
zruš b. ibd.
abamu b. ibd.
tngri tngri b. maitri b. IVB 47.
maitri (tngri) b. IVB 48. 51.
lušanta b. VA 23.
lušyanta b. ibd.
nom ögrünčü b. ibd.
lučanta b. ibd.
xuašin b.-lar VA 33.
ontun singarqı b. VA 73. 78. 80.
105. 106. SA 25.
üc ödki b. SA 25.
burxanlıy s. burxan!
bursang, bursong = chin. 佛僧
but-säng Gemeinde.
b. quwray(-lar) I 160. IVA 7.
12. 28. 37. 45. 65. B 24. S 9.
13. 29. 30.
b. ärdni IVA 17.
burxan nom b. quwray üc ärdini
IVB 63.
b. quwray ärdini S 9.
törttin singarqı b.-lar SA 6.
burun Nase, Rüssel. I 193.
VB 51.

buryuq Befehlshaber. I 64.

bušl = chin. 布施 *pu-schi*

Opfergabe, Almosen. IVB 50.

nom b. tawar b. S 39. 39.

b. bir- SA 7.

but = chin. 佛 *fo* (KARLIGREN47 *b'juet*) Buddha.

namo b. IVB 69.

butadi?

asiysiz b. SA 10.

butiy, buđiy Zweig. I 164. 165. W 8.

sögüt b.-inga III 71.

butul-, buđul- hängen an.

nirwanga b. III 52.

tiši tinlyqa b.-maq yapšinmaq

oyurinta III 52.

b.-maglıy ilkü tüpkä III 52.

buyan = skr. *punya* verdienstliche Werke, Verdienst, verdienstvoll, Glück. I 2. 172.

b.-iy I 2. III.

b.-lar VA 118.

b.-ingiz III 105.

b.-imz III 169.

qut b. I 2.

qut b.-lar bälğüsi VA 118.

b.-ingiz (u. ä.) tüši III 105. 169.

b. ädgü qılınč I 30. 68. IVB 53.

VA 40. 40. 74. S 3.

b. qıl- VA 117.

b.-liş sumır tay III 54.

b.-liş talui ögüz III 163.

b.(-liş), bilgä biliglig (bu iki

türliş) yiwäklär VB 20. 103.

buyanlış s. buyan!

buz- zerstören.

wıxar sangram b.-tumuz söktü-

müz ärsär IVA 39.

b.-uyli artatıylı ar- VA 23.

b.-tum artattım ärsär S 17.

bütün s. bütün!

bügü weise; n. p. m. (im Chin. 牟羽); Zauberkundiger.

b. qan IIA 33. 52. 62. 80. S. 412 f.

b. biliglig S 47. A 26.

b.-lär quwrayı VA 107.

b. qung-futsi VB 104.

bügülg magisch usw.

b. bir ät'üz VA 52.

bük- aufhäufen (?)

türä b.-ä S 45. 46. A 21.

bükünki heutige.

b. kün I 99. IVA 19. S 1.

amli b. bu küntä S 47.

bür, pür Knospe. W 9.

bürt-, bürit- fühlen. VB 66. 66. 66. 70.

b.-māk 5. der altı qačıy orunlar

III 54).

tilgänin b.-däči VB 66.

bürtüs- sich gegenseitig be-

rühren.

köngül köngüldäkilär birlä b.-üp

VB 71.

büt- beenden, vollenden, voll-

ständig sein, zu etwas werden,

zustande kommen, ausgeführt

werden.

b.-är VA 98.

b.-ä I 191.

b.-mäyuk I 52.

b.-i (statt -ti) VA 52.

b. ätik- I 76.

iś b. I 34. 36. 76. 139. 177. VA 98.

könglün b.-mäki I 83.

b.-gülg ädlär I 191.

tükällig b. I 191.

qop qamay ädgü b.-mäki bol-

III 131.

ät'üzin b. VA 23.

yiwiklärim b.-zünlär VB 103.

bütgü Stuhlgang (Vollendung?).

I 191. 191.

büdün zustande, völlig. I 73.

VB 90.

bütür-, pütür- vollenden, voll-

ziehen.

b.-ür VB 51.

b.-ti III 142.

čxšpty p. III 139 (?). 142.

üč tmqalarıy p. III 144.

iś ködügü b. VA 69.

burxan qutın köngüllärin b.

VB 13.

yiwiklärim b. VB 20.

alp b. VB 8.

bütdü das Vollenden.

iś b.-i I 140. 139.

bz- s. bāz-!

-č bildet diminutive, denomi-

nale Nomen. I 189.

čadar Asche*).

azunluy č. ögüz IVA 20¹).

*) Erschlossen aus unserem

Ksanti qilyuluy nom Bl. 39^a r.: čadar ögüz = Ts'ē-peī-tao-

tsch'ang-tsch'an-fa, Kyōtōer

Tripitaka I, XXX, 8 fol. 742

r. u.: 灰河 'Aschenstrom';

ebenso Bl. 37 r. čadirlıy ögüz-

lügdä ulatı tamular = fol.

743 r. u. 灰河等地獄

'Aschenstrom- und andere

Höllen'.

čayur- verleumden.

časut č.-dumuz IVA 71.

čayšaput s. čxšapt!

čalsiq- geschlagen werden.

VB 29.

šmnularqa č.-maz bastıqmaz

VB 29.

čambudiwip, čmbudwip = skr.

Jambudvīpa.

č. yirtinčü VA 63.

č. yir suw VA 81.

č. uluś W 8.

čamyui, čamqui = chin. 懺悔

tsch'an-huei bereuen. S 64.

kšanti č. (qilin-od.) qil- S 64. 71.

78. 83.

čan statt čin? VB 113. 113.

čang Glocke.

silkmiś uluy č. I 91.

čantal = skr. *caṇḍāla*, Henker.

kiši ölürgüči č. IVA 61.

časur- verleumden. IVA 71.

č.-dumuz yongadınz ärsär IVA

71.

časut č. S 17.

časut Verleumdung.

č. yongag I 74. 74.

č. čayur- IVA 71.

č. časur- S 17.

čäčäk Blume.

xua č. III 96. W 8. VA 104.

105. 107.

nom č.-i sudur VB 1.

sundari-azyar-č.-tarım S 52.

sundari-läri-tarım-azyar-č.-

tarım S 52.

čäčäklig blumig.

xualıy č. VA 123.

čärig Heer. I 39. 39. III 77.

ilıq qannıng süingä č.-ingä VB 20.

čäwišlig betrügerisch.

allıy č. kiši I 26.

čxšapt, čqšpt, čxšaput, čayšaput

= u. m. s. čxšpō = skr. *śikṣā-*

pada Vorschriften. III 134.

VB 37. 39.

č.-y III 134.

č.-iy III 137. S 17.

yazınčisiz arıy č. III 134¹).

yazınčisiz arıy č. III 134.

kirtü č. III 137.

ät'üz arıyın arıy č. III 138.

arıy arıyın arıy č. III 140.

qutluy čayayın arıy č. III 142.

biś č. S 17.

kirtgünč, č., äšidmak, titmak,

bilgä bilig, uwut, awyat VB 61.

55.

čxšaptly Gebote habend.

sinyuq č. dīntar VA 23.

č. ādgülär VB 13.

čičamuq kleiner Finger. VA 54.

č. āngrāk VA 54.

čly, besser čiq!

člyai arm, elend.

qutluy č.-in ārmāk čxšapt III 142.

yoq č. bol- VB 40.

čln = chin. 眞 tschēn wahr, wirklich.

č. kirtü, č.-kirtü IIB 68. S S. 193.

48. 48. 49. 118. VB 24. 127.

č. kiši VB 113. 118.

člnyar- untersuchen. S 24.

titrü č.-u saqin- VB 14. 15. 21.

č.-ip adirtlap VB 76.

člniq- sich bestätigen. S 24.

člq = chin. 尺 tsch'ik Fuß,

10 tsun (s. d.).

č.-in tsunin S 23.

člqrat- knirschen lassen.

tišin č.-ur III 5.

člwyači Leimrutenleger (?).

torči č. IVA 57.

čigidām? Pflanzennamen?

VB 121.

yawa č. VB 123.

čiltä- verehren.

qamayqa ayayuluy č.-gülüg I 114.

čiltäg Verehrung.

ayay č. I 114. VB 103.

ayayqa č.-kū ötün- I 114.

ayayqa č.-kū tägimlig I 114.

čln, člnkirtü, s. čln!

čing s. tai-čing!

čiu Jade? Griff?

tört uluy č. I 190. 190.

čkir, čkr = skr. cakra Rad.

VA S 93.

otluy č. VA 43.

čmbudwip cf. čambudiwip!

čoy Glanz. I 94).

č. yalın VA 83.

čom- untertauchen.

č.-a bata IVA 201).

čök- sinken.

köngülüm č.-di qorqdi IIA 48.

čöküd- die Knie beugen.

iki tizin č.-ü olur- IIA 35.

čqšpt s. čxšapt!

čuān-tslu = chin. 春秋

Tsch'un-ts'iu. VB 120.

č. ally bitig VB 120.

čuy, čuuy (čuy?) trübe = chin.

濁 tscho(-k)(?). VB 100.

č. suwunlyy süz- VB 100.

č. suw VB 100.

č. bolmäs köngül VB 101.

čuy (Waren-)Bündel, Fessel.

bayıng č.-ung I 9. 9.

čuy s. čuy trübe!

čuuuy s. čuy trübe!

čüntsi?

lim č. tayču I 2252).

-d- bildet denomine, diminutive oder intensive Verben.

I 61).

-dam, -dām bildet denomine

Adjektive. I 118.

darni, tarni = skr. dhāraṇī Zau-

berformel.

d.-y I 91.

t. arwīs VA 66. 96. 129.

t. sōz VA 74.

d. nom VB 68. 71.

yig adruq d. VB 71.

d. sözlä- I 91. VA 57. 58. 60. 69.

74. 77. 104.

dln = mp. dēn, b. soghd. dēn- Re-

ligion. IIA 46.

nomi d.-i yadilmīšta II S. 425.

dindar, dīntar = b. soghd. dēndār

Elekt. IIA 2. 3(?). II. 13. 27.

46(?). 49. 53. 71. 75.

d.-qa (?) sōkül- IIA 34.

d. qıl- IIA 40.

qamay d.-lar IIA 63.

sinyuq čxšaptly d. VA 23.

ariy toruy arxant d.-lar S 14.

yörüng tonluy d. VB 1.

didm = b. s. dīdīm- < dīdīm

d.-in bašinga ur- IIA 67.

drm = skr. dharma Lehre usw.

VB 16.

namo d. IVB 69.

d(i)yan = skr. dhyāna Me-

ditation. VB 66. 74.

d.-iy VA 39.

d. saqinč IVA 47. VA 39. 39. 98.

d.-iy saqin- VA 39.

d. saqinčly VA 111.

ört otluy d. saqinč VA 117.

d. köngül VB 74.

kirtünč, qatylanmaq, ög, d.,

bilgä bilg VB 16. 16.

Farbenbezeichnungen. I 81.

fisailly s. wisailly!

frnibran s. prniuran!

futsI = chin. 夫子 fu-tsě Wei-

ser, Meister.

f. bilgä I 106. 106.

qung f. = chin. 孔夫子

K'ung-fu-tsě VB 103. 104.

-yar-, -gar- bildet faktitive Ver-

ben. S 24.

-yaru, -gärü bezeichnet die Rich-

tung.

yiring. bar- IIA 1.

quwrayy. käl- IIA 34.

/y. kl- IIA 59.

küng. yüzlän- VA 71.

yan = soghd. yuwan Sünde.

y. id- IIA 51. 51.

-yuqa, -gükä bezeichnet eine

Notwendigkeit.

bolyuqa I 188.

tökülgükä I 199.

gantayast = skr. (Nom.) gan-

dhahastī. VB 46.

y. ally yangalar qanī VB 46.

y. yanga VB 50.

gang, kang = skr. gaṅgā Ganges.

y. ögüz IVB 28.

xa.

x. užak VA 15.

a-w-om-swa-x = skr. om svāhā

VA 51. 132.

xan s. qan Fürst!

xap mitten auf (?)

altunluy yinčülüg x. yirtä IIB 9.

xatly s. qatly!

xu-quo-ki = chin. 護國經

hu-kuo-king. VB 1.

xua, qua = chin. 華 hua Blume.

x. čäčäk W 8. III 96. VA 105.

107.

tngridām x. čäčäk VA 104.

xually blumig.

x. čäčäklig VA 123.

xuašin = chin. 化身 hua-

schēn Verwandlungskörper

(skr. nirmāṇakāya). VA 33.

x. burxanlar VA 33. 103.

xung = skr. hum.

x. usik VA 5.

I, ii Gewächs.

iy I 86.

i tarly IVB 6. VA 83. W 8.

i iyač VA 23. 83. W 6. 16. 21.

İcan- vermeiden, sich hüten.

ī. yil I 215.

kışılarkā i. I 65

tılāmāktā i. I 197.

igidmākdā i. I 207.

İçin- schwinden.

ög i.-ur III 5.

İd- davonkommen lassen, fahren lassen, schicken.

tirig i. IIA 17.

yuan i.-ang IIA 51.

ī. tīmz oder *id-?* IVA 49.

yariqlıy i. VB 125.

İdala- aufgeben.

ī. yuluy VB 108.

tūt i. VB 48. 108. 109.

İdduq s. *ıduq*!

İdi (*idi*?) äußerst, durchaus VB 109.

ī. sāwāmāmn IIA 42.

ī. uēuz yinik IIA 44.

İduq, **ıdduq** heilig.

(*adīnčiy*) i. *qangīmz* III 18. 20.

35.

ī. ančan III 57.

āssiz (?) i. *tıl* III 108.

ī. quluy IVB 18. 18.

ī. nom iligi VA 69.

ī. nomluy yrlıy S 32.

ī. burxan qutı VB 11.

iki i. *qollar* VB 66.

ī. arıy tılanguрмаq VB 86.

İyač Baum, Holz. I 166.

küzki i. I 134.

ī. qoyuš. I 191^a).

ī i. VA 23. 83. W 6. 16. 21.

sögüt i.-lar W 8.

İl- unterdrücken.

īya basa IIB 74.

yir orunuy i.-miş basmış IIB 74.

İnay Hoffnung.

umuy i. III 4. 4. 73. IVA 3.

B 46. S 2. 53. A 27. 27. 30.

uluy i. S 2.

İnayslz hoffnungslos.

umuyssuz i. I 57.

İnan- vertrauen (m. Dat.).

ī. u SA 29.

ī. yil I 41. 109.

ī. mayınca I 80.

İnanē Minister.

ī. bol I 188.

İnaru weiter.

ī. bārū VA 117^a).

İraq, **yıraq** fern.

ī. ta I 139.

ī. tan I 124.

y. I 78.

İryal- geschüttelt werden.

ī. ur I 166. 166.

İryaq Haken, Locken (?) VA 118.

otluy i. VA 118.

İrq Zeichen. I S. 242. 14. 31. 44.

54. 66. 69. 102. 112. 133. 158.

206.

-ırqa-, **-urqa-** usw. bildet de-

nominales Verben. S 40.

İs Tat (s. *iš*). III 80.

İya (*iyā*?) (s. *ī-*!) folgend, dann.

IIB 26.

İyin cf. *iyin*!

İynē, **īy(ī)nē** Unterdrückung.

uluy i. *basinē* IIA 6. 6.

uluy ada i. *basinē* IIA 15.

İē Inneres.

ī. gārū III 84.

ī. ingā VA 41.

ī. intāki S 27.

qar i.-intā I 18.

kōngül (u. ä.) i.-intā I 19. 145.

yir i.-intā I 22.

tam i.-intā I 57.

tay i.-intā I 62.

il i.-intā I 63.

kōzüng i.-intā I 144.

āmğāk i.-intā I 105.

barq i.-intā IIA 42.

biš azun i.-intā IVA 20.

sansar i.-intā IIB 75. IVA 20¹).

S 4. A 18.

azunluy *čadar* *ögüz* i.-intā

IVA 20¹).

qaš i.-intā III 115.

mıaklp i.-intā IVB 52.

samar i.-intā VA 90.

karmapullar i.-intā S 17.

ot yalın i.-intā VA 91.

yaruq i.-intā VA 102.

asanki i.-intā VB 8.

biš azunluy tığzinē suw i.-intāki

IVA 20¹).

sansar i.-indāki IIB 76 (?).

uluš i.-indāki W 8.

gang *ögüz* i.-indāki IVB 28.

altı yol i.-intāki S 27.

ī. intāki tatıy I 199.

quduy i.-i I 104.

İē- trinken.

yigülüg i.-gülüg *tatıy* I 187^a).

ī. gütā I 211 (?).

İēgār- darinnen weilen. IVB 53.

tört i.-māk (skr.:) *smatyupa-*

sthāna IVB 53.

İēgārülüg für den Privatgebrauch

des Kaisers bestimmt. I 217.

İēl älterer Bruder.

ini i. I 137.

ī. ini I 154^a).

İēglik Getränk.

ī. yrašı W 42.

İēggüg?

ī. sōz I 200.

İēlm flüssige Speise.

yim i. IVA 38. VA 83.

İēln (oder *āsin*?)

ī. tarıy qolungasın i. *tašinın*

W 8.

İēkāk Dämon.

yāk i. I 38. 166. 208. VA 84.

97. 114.

İēktü Trank.

aš i. VA 83. 88.

kirlig tapčalıy yawız artaq aš i.

S 26.

ıataylıy aš i. VA 117.

İēräki **bädizēl** Hofsteinmetz.

I 217.

İērtırl nach innen. VA 55.

ī. sola- VA 55. 95.

İd Zählung. IVA 25.

sanı sağışı i.-i. *yog* IVA 25.

ī. i. sanı sağışı IVA 25.

İd-, **ıd-?** IVA 49.

İdägä n. p. m. = skr.?

ī. toyıñ S 52. 52.

İdi s. *ıdı*!

İdi- (*ıdı*?) sammeln. VB 90.

ārdini (*yincū*) i.-gālī VB 90. 91.

šaririn i.-dılār *yıydılar* VB 90.

ārdini i.-yū VB 92.

İdil- s. *ıdı*!

İdloqsız ohne Herrscher und

ohne Stamm(-einteilung).

I 145.

İdiš Gefäß, Topf. I 189. 191.

ornaylıy i. I 189.

aš birdäči i. I 198.

İdliz, **ädiz** hoch. W 9.

ī. bol I 46.

ī. tur- I 47.

ī. orun I 46.

ī. qalıq I 124^a).

İg Krankheit. I 221.

ī. ayryy I 11. 16. 49. 57. 77. 167.

203. 207. VA 83.

ī. toya I 17. VA 83. B 9.

kāzik i. *kigān* VA 83. 83.

ī. lārig *ōngāddur-* I 77.

ī. ning tōzi yilzi IIB 80.

olarning i.-lāringā *yaraşı* ot *ām*

III 127.

ī. kigān VA 83. 83.

yil tözlüg i. VB 9.
yil tillaıy i. toya VB 9.
i.-kä ämi VB 86.
i. kir- I 18.
i. tapa I 77. 98. 220.
igdülä- fristen, pflegen.
kntü özümüzni i.-timz ärsär
IVB 11.
iglt trügerisch, falsch.
üzüg i. III 121.
igid-, **iglt-** erziehen, aufziehen,
 züchten. I 157. 205. 206.
kicig i.-māk I 157. 159.
tağıru i.-güci IVA 56.
iglä- krank sein. I 77.
iglig Kranker. III 85.
igsiz gesund. I 170.
iki, **äki** zwei.
i.-güni VB 108.
i.-gükä VB 110.
i.-nti VA 75. W 4. VB 23.
 (Blattzählung vor) I 1. III 11.
i. qırq (vor) I 108.
kinki i.-si VB 128.
i. yrminč ai I 85 (?).
uluy başlay atly yilning i.-nti
yilnıta, chin. 上元二年
 = 761 n. Chr. II S. 425 f.
i. yäk I 62.
i. köngül I 71. 136. 178.
i. toyn I 160.
i. tiz IIA 35.
i. quruy töz III 159.
i. kün tngri VA 5.
i. ilig VA 54. 93. 94. B 88.
i. ortun ärngäk VA 55.
i. uluy ärngäk VA 56.
i. yanar ärngäk VA 57.
i. ygrmi türüg asanwir atly tsui
IVA 53.
i. ygrmi türüg asanwarukikilar
IVA 62.
i. türüg qılınčlar S S. 193. 10.
altılı i.-li tuginčsizlar SA 46.
i. türüg yiwäklär VB 20. 103.
 103.
i. äginlar VB 49.
i. iduq qollar VB 66.
i. yartim qıl- IVA 29.
i. arqa qıl- (mit Akk.) IVB 20.
 S 14.
bir i.-nti ücünč yolu IVB 65.
SA 40.
ikiläyü zum zweitenmal.
i. yangirtı IIA 84.
i. tağı qıl- III 108. S 57. 69. 74.
 82.
ikirčgü zweifelnd.
i. köngüllüg yalınuqlar III 117.

il Land, Reich, Herrschaft.
I 53. VB 104. 106.
i.-din i.-kä IVB 21.
i. ulu I 1. III 60.
i. törü IVB 17.
i. qan I 59. 83. 109. 170. 170.
 179. 188. 202.
i. icntä I 63.
qamay i.-ingiz IIA 9.
sizing i.-ingiz IIA 17. 19.
qamay i.-täki b/ IIA 53.
lawqač i.-intin II S. 425.
i. bulqaqı IVB 17.
i. olur- I 53.
i. tut- I 167.
il n. p. m. IVA 15. 19. 33. 42.
 53. 67.
il- s. **ilkü!**
ilän- herrschen, hängen an (?).
i.-mākim IIA 43.
ilgün- wirken (?).
kücin i.-mākn W 8.
ilig, ilik, alig Hand. I 129.
 191⁶. VA 23. 103. B 47. 51. 90.
 90. 92.
öz i.-im S 52.
öz ä.-in IVA 26.
i.-intä VA 130.
ä.-ingdä kir- I 127.
šmnu i.-i III 70.
iki i. (-nng) ärngäk VA 54. 95.
iki i. VA 93. B 88.
užak i. VA 119. 119.
ašayuluy i. VB 45.
kirtgünčlüg i. VB 53.
uzun körklä i.-lig VB 66.
yig adruq i. VB 83.
boşyut nomluy i. VB 83.
burxannıng nomlamaqlıy i.-i
VB 87.
tınlylarnıng kirtgünčlüg i.-i
VB 87.
ilig König.
i. qan I 170. IIA 88. VB 20.
i. bağ IVB 36. 50. W 31. VA
 124.
tngri i. IIA 27. 30. 33. 52. 62.
 66. 81. 90.
nom i.-i VA 69.
öngräki i.-lär I 93.
braxmadati i. I 124.
tüzün yawaš i.-lär qanlar VB 4.
ayır uluy uluy i.-lär qanlar
VB 125.
iliglig s. **ilig** Hand!
ilik s. **ilig** Hand!
illig?
bar i. kög (?) qalıy III 129.

illin- hängen-, steckenbleiben,
 haften an.
suw alınga i. I 130.
ärtimlig mängikä i.-miş III 50.
sansarqa i. III 52.
yafsurmiş i.-miş atqay III 128.
ilišlig? anhängend (?).
i. tartışlıy III 42.
ilki Anfang, Vergangenheit,
 früherer. III 24. 43. 116.
ang i. W S. 256.
i. i. atızlär S 8.
ilksiz anfangslos, Anfangslosig-
 keit. IIA 8.
i.-däbärü IVA 23. 53.
i.-dınbärüki qılınč IVB 62.
i. (uzun) sansar S 1. IVA 19.
ilkü (= *il-gü?*)?
butulmaqlıy i. tüp III 52.
ilt- führen.
nırwanga yaqın i.-tingiz III 52.
kötürü i.-ip VA 85.
sürä i.-ü bar- VA 86.
orunlarqa i.-täci S 60.
tüşkä i. VB 3.
in- herabsteigen.
üstürti qodı i.-mäsär III 20.
qalıytın qodı i.-tingiz III 35.
aymaq i.-māk azunlar III 58.
burxanlarqa kin i.-tingiz III 66.
yirtinčükä i.-ä yrlıqa- IVB 47.
inč Ruhe, langsam, still.
i. käl- I 132. 132.
i. qıl- I 212.
i. tur- I 220. 222.
inčä so, folgendermaßen. I 14.
 32. 44. 55. 70. 88. 103. 113.
 133. 158. 206. 224. IIA 2. 31.
 36. 45. 69. 90. B 37. VA 23.
i. qaltı I 191⁶. IVA 3. 26. 27.
 35. 43. 55. 68. W 22. 30. 40.
 47. VB 90. 100.
i. ... qaltı IVB 42.
inčäk?
i. qatıylan- IIA 29. 29.
inčgölüg s. **inčkülüg!**
inčip aber, trotz I 79. IIA 40.
IVB 23. S 27. 34. 34.
inčkä schmal.
i. yügürük at I 124.
inčkü Ruhe.
i.-ng mänging I 21.
inčkülüg, inčgölüg ruhig, ruhe-
 voll. I 61. 153. III 12.
i. orun III 12.
i. mängülüg nırwan IVB 59.
inčsirät- beunruhigen.
tınlylaray i.-māk tsui IVB 1.

inēsiz ruhelos, Unruhe. I 80.

ingir Dämmerung. VA 76.

i. oyur VA 76.

inl jüngerer Bruder.

i. iči I 136.

iči i. I 154²).

intri = skr. *indriya*.

ät'üzintäki i.-läri qačıyları
III 5. 5.

intür- niederdrücken, sich seh-
nen (?).

i.-di I 225.

i.-ü basınturu I 225. 225.

irgür-? s. *ärgür*-?

i.-ü I 172. 172.

irinö, irinz unglücklich, elend.
III 25, S 37. 52.

i. qıl- IIB 2.

umuyssuz i. III 25.

i. tınlıylar III 48.

i. yrly tınlı IVB 13.

irinökä- sich erbarmen.

suyurgayı i.-yü yrliqa- III 113.

artuqačıy i.-p IVB 35.

irinöü Verfehlung, S 37. IVB 42.
i.-dä IVA 52. 66.

tsui i. IVA 32. 41. B 1. 39. 42.

44. 50. 64. S S. 193²). 65. 66.

71. 72. 77. 79. 83. 95. 96.

ayar tsui i. IVA 9. 12. 31. 40.

43.

öküş türüg tsui i. IVA 22.

qılmiş qazıanmış tsui i. IVA 24.

qop türüg tsui i. S 46.

irintür- elend machen. IVB 17(?)
S 37.

ämgätip i.-düm IIB 42.

i.-gülik bosanturıluğ i. IIB 42.

i.-tüm burcınturtum S 37.

irinz s. *irinö*!

irış-?

i.-mäkig särkür- III 77.

irkäk männlich.

tiši i. III 170.

irklät- bezwingen (?).

biš azunuy i.-ip III 47.

irtäkün morgen. I 171.

irü Vorzeichen. I S. 242³).

i. bälğü I 57.

irölüg günstig. I S. 242³).

irzi s. *arzi*.

is- s. *iš*-!

islö, äsič Kessel. I 189.

islg heiß, (lebens-)warm, Wärme,
Hitze.

i.-äg W 46.

i. öz III 34. IVA 63. B 11. 12.

13. S 53. A 3. 29.

i. özlüg ärdini III 47.

könürügli i. yıl I 16.

i. suw W 48.

isür- berauscht werden.

mngin i.-üp IVA 5.

iš Genosse.

i. tuš I 48. 80 (?). IVA 21.

iš, iš Unternehmen, Tat, Ge-
schäft. I 152.

i.-dä VB 50.

i.-ig III 69.

qamay i. I 29.

qop i. I 148. 156. VB 51.

qılmiş i.-ing I 37. 209.

ädgü qılınčlıy i. I 53. 80 (?)

IVB 53.

oyramış i. I 76. 176.

alngadturyu i. VA 98.

yayruqačı i. I 140.

öng i. I 150.

künikäki i. I 161.

mungadinčıy uluy i. I 99.

üzütlüg i. IIA 86.

asıylıy i. III 69.

ayır i. VB 9.

qılyuluy i. VA 41.

täkimligä i.-lärig i. IIA- III 72.

ädgü qılınčlıy i. III 80.

asanwarukikilar i.-i IVA 62.

i. bul- I 24.

i. büt- I 34. 36. 138.

i. küš I 64. 64.

i. ködüg I 51. 72. 73. 99. 119.

194. IIB 44. VA 69. 69. B 9.

50. 51.

iš- (is-, iz-?)?

täginčisizlärtä toyyuluy i.-tim
SA 46.

iši Frau, Fürstin. I 109.

bäg i. I 109. 169.

yašuruqı i. I 217.

išlä- ausführen.

ayın tükäti i.-yürbiz IIA 3.

išig i.-tingiz III 69.

täkimligä i. IIA i.-tingiz III 72.

išin i.-güči IVA 63.

saqınip i.-sär VA 39.

išlät- arbeiten lassen, tun lassen,

gebrauchen. I 125.

i.-gülig törü I 187²).

išlarıy i.-tingiz III 80.

qul küngüg i.-dımz ärsär IVB 8.

tapımča i.-tim ärsär S 32.

burun iligin (Akk.) i.-ip VB 51.

bašda ašnu i.-ürlär VB 58.

ištrüş- sich gegenseitig erzählen.

sawlašıp i.-üp IIA 56. 56.

it Hund.

i. ätin sat- IVA 58.

it- einrichten, schmücken,
schaffen, sich besorgen, be-
reiten. W 35.

i.-di IVA 46.

ölütlük ällik i. turyur- IVA 46.

yayışlıq tängirlik i. IVA 46.

i.-är tüläyür W 35.

i. yoad- SA 39 (?).

itärei Falkner (?). IVA 57.

qušči i. IVA 57.

itdür- einrichten lassen. IVA 46.

iti s. *iči*! (vgl. *artı*!) VB 109.

iti- s. *iči*!

itig Schmuck. W 35.

itil- sich vollenden.

i.-ü I 127.

idil- geschmückt sein.

ärdinin i.-miş VB 31.

itin- einrichten. W 35.

itüg, Fehler für *ötük*?

i. tülük I 221.

iwın s. *äwin*!

iyä s. *iya*!

iyin (iyin?) infolge von. III 158.

yıl i. I 133.

öd i. I 187²).

i. kızıkkä IIB 26. IVA 11.

köngül i. IIB 26. VB 91.

köngül i. tapınča IIB 26³).

ayır öglilärkä i. bol- IIB 26.

az bilig i. IIB 26.

ayır qılınč i. IIB 27.

bilig i. IIB 35.

nizbanı i. IIB 82.

i. ögir- IIB 26. S 19.

törü i. S 3.

nätäg i. S 3.

iz- s. *iš*!

kai (käi? käw?) = chin. 慨

k'ai Kummer (?).

mung k. SA 24. 24.

kang s. *gang*!

kang-si = chin. 康熙 K'ang-

hi (hsi), Mandschu-Kaiser, der

1662—1722 regierte.

tai-čing k. altı otuz yıl = 1687

n. Chr. S 52.

kanışki = skr. *Kaniška*. IVA 3.

karmaput s. *krmaput*!

kat (knt?)?

toquz türüg k. atly ayar tsui

IVA 43. 50.

kawışki = skr. *kauşika*. S S. 193

85.

käč-, käz- vergehen, verklingen, durchziehen.

bu saw taqı k.-mäzkän I 172.

il uluſlarıy kätzingiz III 61. 61.

yir suwuy k.-gölüg W 29 (?).

käčür- hindurchbringen, ver- bringen.

talutın k.-tüngüz III 51.

öd kün k.-mäk SA 10.

käd s. *kid*!

käd- anziehen.

al . . . k.-ip IIA 68.

yariq k. IVB 12. 12.

kätıl- angezogen werden.

ton k.-ti I 149.

kädım Kleid.

ton k. VA 83.

kädkir- stolpern.

yüüzüzinga k.-ip III 71.

käi s. *kai*!

käl-, kl- kommen, heimkommen, herauskommen. I 14. 31. 44.

55. 66. 67. 69. 77. 78. 94. 102.

116. 121. 133. 158. 159. 206.

224. IIA 47. B 26.

k.-ginčä IIA 19.

k.-ti I 89.

k.-tingiz III 106.

k.-tüktä III 5.

k.-mädük IVB 36.

k.-ir I 138.

k.-tm IIA 74.

k.-i VA 58.

k.-yük III 108.

k.-igmä IVB 36.

quwrayaru (u. ä.) *k.* IIA 34. 59.

yügürü k. I 1. 15.

yütürü k. I 114.

utru k. I 96. 112. 175.

ögä (statt *ög-kä*) *k.* I 216.

yagın k. III 5. 108.

inč k. I 132.

ayıp k. I 104.

oyalıp k. III 62.

kin k.-igmä öd IVB 36. S 62.

70. 92. A 50.

k.-mädük öd IVB 36.

k.-i barı qıl- VA 58.

ärtmiş k.-mädük közünür öd SA 53.

käziki k.-sär VB 108.

kälän, kilän = chin. 麒麟

ki-lin Einhorn. I 42.

k. käyik I 42.

-kälir s. *-qalir*.

kälür- bringen.

söklünčüsin ülig bağkä k.-üp VA 124.

kämiš- hinwerfen, aufgeben.

k.-gıl I 110.

k.-ip IVB 9.

k.-täči S 59.

qurqayda k. IVB 9.

suwda k. IVB 10.

k. tüš- VA 86 (?). 84.

yollarıa k. S 59.

känt = šakisch *kanthā*, soghd.

kanš- Stadt.

k. tägräki VA 41.

käntü, kntü, knđü, selbst, eigen.

I 7. 41. IIA 8. 33. 67. W 27.

VB 90.

k.-n I 2.

öz k.-ngin I 34.

öz k.-ngkä I 40.

k. toyıngaru IIA 65.

k. özüim (u. ä.) IIA 20. IVB 11.

S 18.

k. k. ätüzläri VA 117.

käräkü, kräkü Zelt. W 34.

äwıg barqy k.-g W 34.

k. yüd- I 145.

kärinčsiz unvergleichlich.

tüz k. burxan qutı III 66. IVB 57.

VB 10.

tüz-k. III 153.

k. yig III 178.

kärlš, kriš Streit.

tütüş k. I 48. 177. 180.

käs- abschneiden, abrechnen.

yolın k.-ä I 28.

k.-tim sözüm I 204.

käskilä- zerkleinern. III 55.

kätän Not.

k. kör- I 145.

kätıl- s. *kätıl*!

käw s. *kai*!

käyık Wild.

kälän k. I 42.

käyıkıl Jäger.

k. angči bol- IVA 56.

käz- s. *käč*!

käzık Reihenfolge.

ıyın k.-čä ärt- IVA 11. (IIB 26)

qurınta k.-intä VB 6.

qurqa k.-kä VB 25.

tüzünlär k.-i VB 34.

k. täzik VB 57.

tügölüg idalayuluy k.-i VB 108.

käzık Fieber.

k. ig kigän VA 83.

kl = chin. 經 *king, sütra*. VB 1.

wap-xua-k., kim-xu-k., k.-lu,

sam-bai-k., xu-quo-k. VB 1.

klög klein. I 39. VA 119.

k. at I 8.

k. iš I 73.

k. igidmäk I 157. 158.

k. oylan I 161.

k. bačay IIA 62.

k. bačay kün IIA 62.

uluy k. qamay budun IIA 65.

uluy k.-i VA 19. 19.

k. ärngäk VA 54.

ätüzümtä k.-lär S 36.

k. qanglı VB 115.

kid, käd Ende. VA 99.

k.-ki VA 99.

kidär- s. *kitär*!

kidin hinten, im Westen. VA 99.

öngdün k. I 6.

k. taylın bulung I 143.

k. yingaq VA 99.

kidirtıl hinten. I 122. 122.

kigän Krankheit.

ig k. VA 83. 83.

kiginč Antwort.

k. bir- IIA 2.

killän s. *kälän*!

klm wer?, derjenige welcher,

welcher, wenn, damit, weil,

wie z. B. W 18. IIA 96.

(wer?:) I 8.

(welcher:) *är k. ürür* (u. ä.)

W 23. 33. 46. IIA 13 (?). 45(?)

ičkü yoq k. tirgürgölüg VA 88.

(wenn:) *suw k. qatsar* (u. ä.)

W 41. 48. IIA 93. IVA 11.

VA 23. III. B 90. 93. 112. 121.

(damit:) *k. bolurlar* W 18.

k. ašunzun I 160.

(weil:) *ol tıllayın k.* IIA 31.

(wie z. B.:) VB 50.

(wer auch immer:) *k. kälsär*

I 67.

k. gayu oyrasar (u. ä.) I 36.

77. IVB 36 (?). S 85.

(welcher, nach negiertem Vor-

dersatz:) *k. ärsär* IVA 23. 25.

VA 23. 97.

(mit welchem:) *ögirmäk k. ögirdi*

IIA 60.

klm-xo-ki = chin. 金剛經

kin-kang-king. VB 1.

klın danach, später, hinter.

k.-ki ikisi VB 127.

anta k. IIA 30 (?). VA 81.

ančata k. timin I 86.

ang k.-intä I 154. IVB 54.

k.-intä III 149.

k. yana IVA 5.

burxanlarıa k. III 66.

bolmista (u. ä.) *k.* III 131. VA 17.
k. kälignä od IVB 36. S 62. 69.
92. A 50.

ilki, ortunqı, k.-ki atırlar S 8.

kin (nicht *kiz*) Name eines Wohlgeruchs.

kizdäki k. yıpar S 87.

kin-yuu-ši-qao-luän = chin.? VB 59. 59.

king weit, genau.

adırt k. yörüg VB 21.

kingürü genau.

k. sözlä- VB 22.

kinlän- sich drehen.

k.-ür läginür IIB 78.

kir- eintreten, untergehen (v. d. Sonne gesagt). I 20.

k.-ip IIA 67.

k.-ür I 154.

k.-di I 18.

k.-ü I 174.

qar içintä (u. ä.) *k.* I 18. 20. 22. VA 90.

äligingdä k. I 127.

sawqa k. I 169.

qapıyınqa (u. ä.) *k.* I 105. 154. IVA 38. VA 41. 117. B 24.

26. 35. 94. 114.

kirik?

ilkitä (?) bärü (?) k. ... III 116.

kirli schmutzig.

k. ayıy qılınç (?) III 136.

k. tapçalıy S 26.

kirsiz rein.

k. arıy süzük VA 52.

k. tınlysiz VA 85 (Schreibfehler für *kişisiz*?).

kirtgün- glauben an.

k.-ti IIA 85.

k.-ür VB 38.

amran- *k.* IIA 85.

çıaptqa k. VB 38. 39.

üç ärdänikä k. VB 38.

kirtgünē Glaube, gläubig. VB 1.

I. 7. 30. 45. 62. 80. 81. 93. 99.

109. 112. 113. 117. 122.

k.-üg VB 47.

yüz yüzagütün bärü k. III 5.

k. köngülläri III 135.

k. köngüllüg S 51.

ang'ülki k. (usw. bis) *onunç k.* VB 2. 23. 30. 42. 54. 62. 82. 96.

102. 119.

(*süzük*) *k. köngül* VB 10. 35. 36. 42. 95. 90.

k., qatıylanmaq, ög, dyan, bilgä bilig VB 16.

k. (ärklig) küç VB 26. 28.

tört türüg k. köngül VB 35. 36.

k., çıapt, äsädäk, tilmäk, bilgä bilig, uwut, awyat VB 60.

süüli, ašli, k.-li VB 105.

yaruq yaşuq k. VB 122.

k.-ning on türüg yörügi VB 128.

kirtgünēlüg Glaubens-.

k. ilig VB 53.

k. äd tarar VB 56. 57.

kirtgünēsüz Unglaube.

k. töz VB 101.

kirtü wahr, Gläubiger. IIB 68.

III 136. S 25. VB 23. 23.

çin k., çin-k. IIB 68. S S. 193.

VB 24. 127.

köni k. IVA 30. S 13. VB 71.

k. köni VA 23.

k.-lärning çin k. tözi VB 23.

k. töz VB 31.

k. köngül VB 111.

kirü zurück. I 174. IIA 14.

kirzi? VA 23.

kişäl Schreibfehler für *kişi?* III 87.

käl Mensch, Leute, jemand,

Frau, Gattin. I 26. 28. 33. 34.

50. 56. 57. 57. 65. 77. 78. 154.

159. 213. 214. 216. 219. IIB

22. 58. 83. III 5. 5. 87. IVA 11.

61. B 16. W 33. S 17. VA 98.

111. 122. B 90. 113. 114. 117.

118.

k.-g VA 111.

kişälär III 87.

oyul k. I 154. 154.

k. oyul I 154².

toyın k. VA 23.

k.-lär yolu I 28.

kişisiz menschenleer, unbe-

wohnt (so statt *kirsiz*?)

VA 84. 85 (?).

küt- weichen, weggehen.

k.-di I 123.

ig ayrıy k. I 11.

äding k. I 97.

ada tuda k. I 141.

k. tariq- SA 38.

kitär-, kiđer- entfernen.

k.-ip tükädip SA 42 (?).

kiz s. *kin*!

kiz Behälter.

k.-däki kin (nicht *kiz*) *yıpar*

S 87.

kizlä- verhehlen, verbergen.

S 87.

ört- *k.* S 56. A 36.

k. yaşur- S 87. 90.

ätüz k.-gülg törü VA 98.

kl- s. *käl*!

klp = skr. *kalpa*.

k. olı VA 90. 90.

yüz k. VB 103.

kndü s. *käntü*!

knt s. *kat*!

kntü s. *käntü*!

koltı = skr. *koṭi* 10 Millionen.

k. sanınca arxanlar IVB 48.

Komparativ S 88.

köçä- s. *küçä*!

ködüg, kötüg Geschäft I 52.

k.-dä VB 50.

iş k. I 52. 72. 73. 119. 195.

IIB 45. VA 69. 70. B 9. 50. 51.

mungadınçıy uluy iş k. I 99.

ayır iş k. VB 9.

köduri so statt *kündüni* in

I 122. Schreibfehler für

kündüri?

köfänellig hochmütig, Hochmut.

k. suw III 55.

kögüz, köküz Herz, Brust.

k.-üm S 41.

köngül k. I 82. S 41.

k. äginkätägi VA 7. 7.

k. özä VA 59.

köl- brennen, verbrannt werden.

k.-ir ot S 94.

küngä k.-üp VB 80.

köitril- verbrennen (intr.). W 37.

W 37.

kök blau, fahl. VA 12.

k. qalı- I 23. VA 14. 15.

k. qalı- (Fehler für *köp qalı-*) I 145.

bar ililig k. qalıy III 129.

k. montuq VA 117.

k. waiduri ärdini VA 118.

k. titig VB 85. 88.

kök (*kük?*) frei. I 145.

k. yilgi I 145.

idiogsız k. türk I 145.

kökädtür- (*kügädtür-?*) loben.

S 24.

k.-üp S 24.

k.-tüm S 45.

kökrä- brüllen.

arslan qanı k.-miş tög I 91.

köküz s. *kögüz*!

köl See. I 215. VA 125.

uluy k. I 36.

yörüng k. VA 47.

ögüzlär k.-lär W 8.

süzük ... k. VA 125.

k. suwı VA 80. I 36.

köllgä Schatten.

k. bälğür- IVA 19.

könäk?

k. yaspač I 11.

könglä- nachsinnen über.

sawqa k. I 151. 150.

köngül Herz, Sinn, Mut,
Wunsch, Gesinnung. I 12. 122.

176. 222. IIA 32. 48. III 86.

134. 161. S 40. VA 19. 102.

39. B 97. 97. 102.

k.-üg VB 97.

k.-üm IIA 41.

k.-i IIA 30.

k.-ümüz IIA 72.

k.-dä VB 73.

k.-üng I 7.

k.-läri III 31.

k.-in IVA 72.

k. iyin VB 91.

k. ičüntä I 19. 145.

k.-täki nom(lar) (u. ä.) I 115.

II B 60. III 56. 132.

ög k. I 63. III 34. IVB 36.

k. kögüz I 81. 82. S 41.

k.-i biligi I 129.

ätüz, til, k. S 11. 11. 17. 17.

k. qarın S 36.

käntü k. I 41.

iki k. I 71. 136. 178.

ögrünč k. I 100.

bosuš k. I 101.

künäyinki k. I 153.

ayančang k. III 2. 167.

asra k. III 3.

qop süzük k. III 5²).

ayınčsüz k. III 18.

kirtü k. VB III.

övkä k. III 108.

äsirgänčsüz k. III 109.

ökünčsüz k. III 109.

yrliqančuči k. III 99. 118.

IVB 35. 46.

ozyalı k. III 126.

sizik k. III 130.

simtaysız k. III 131. 147.

kirtgünč k. III 135. VB 10. 36.

37. 42. 95. 90.

adın tümkä k. III 164.

üč ayu köngül IVA 20. 20.

dyan k. VB 74.

yrliqančsüz k. IVA 63.

üz boz k. IVA 74. 74.

bädük k. IVB 7.

tuimaq k. VA 49.

yawlaq k. S 12.

kösämäklig k. VB 13.

k. tut- I 100. 179. IVA 74. S 17.

k. qod- I 101.

k. turyur- IVA 74.

k.-in tut- IVB 7. VB III.

k.-in sač- IVB 36.

k.-üg bul- VA 49.

k. örit- VB 12.

k. tüblüg k. tözlüg VB 9.

k. k.-däkilär birlä VB 71.

köngülkär- bedenken. S 24.
VB 65.

k.-mäk VB 65. 69. 70.

ädgüti k.-ti VB 65.

köngüllüg mit einer gewissen
Gesinnung behaftet, Herzens-

... *k.-lär* III 71.

qrarmış k. III 89.

ikirčgü k. III 117.

arımış k. III 120.

simtaysız k. III 131.

tüz k. S 13.

bir k. S 20.

kirtgünč k. S 51.

k. suw VB 97.

köngülsüz sinnlos.

ögsüz k. III 30.

köni wahr, grade, völlig.

tözün k. I 216.

ässiz (?) k. nom III 51.

k. (kirtü) nom IVA 30. S 12. 36.

VB 20. 71.

kirtü k. öz VA 23.

k. turqur- VA 55. 56.

k. törü S 3.

k. tuimaq VB 11.

köndür- versengen.

k.-'ügli isig yil I 16.

köp sehr.

k. bdük W 20.

kök qalın (falsch für *k. qalın*)
I 145.

köprüg s. *köwrüg!*

kör- sehen, erleben, besehen,
befragen, Orakel befragen.

III 87.

k.-ür I 46.

k.-ü III 81.

k.-üp III 111.

k.-gäli S 24¹).

türü k. III 5.

yügärü k. IVB 36.

oyrinta k. I 16.

tapa k. I 77. 77. 98. 220. III 5.

tägrä k. I 219.

Mit Abl.: I 169. 170.

Mit Akk.: I 36. 145. III 49. 81.

95. 96. 111. 125 (?). 130. 144.

IVB 23. 36. VA 63. S S. 193.

19. 36. 38.

Mit Dat.: I 46. III 82. SA 28.

VA III. 112. 117¹).

kük k. I 145.

kätän k. I 145.

köräylnki s. *künäyinki!*

körk, körg Gestalt, Merkmal.

k.-üngüz III 95. 125.

k.-inčü III 114.

k. bälğü I 150.

yraši k. III 127.

körklä k. III 81.

k. täksür- III 124.

körkit- zeigen. III 73.

k.-ip III 127.

k.-tingiz III 56.

köprügüg k. III 56.

ažunlarıy k. III 58.

yraši körk k. III 127.

k. bošyun- S 34.

körklä schön. W 8.

yangquluy k. I 91.

k. körk III 81.

k. yaruq VA 23.

k. yazı VA 123.

k. oylan VA 127.

uzun k. ilig VB 66.

körklä- (oder *körkl(ä)n-*?) schön
werden.

yašardı k.-di I 4.

körüm Ansicht, Auffassung.

tärs k. örit- IVA 11. S 17.

trs tätrü k. IVA 74. S 40.

körünčlä- zur Schau stellen (?).

k.-gil I 124. 124.

k.-gülüg qalıq I 124.

körünčlük Schaugerüst.

iligning k.-i I 124.

körüş- sich gegenseitig sehen.

k.-di I 93.

kösä- wünschen. III 151.

k.-yür III 96.

oyul k. I 10.

törüg k. VA 98.

bälğürtkäli (u. ä.) *k.* VA 98. 117.

burxan qutın k.-mäklig VB 12.

k.-miş kösüş I 175.

kösänčig erwünscht.

k. mängilär III 123.

kösün- s. *közün-*!

kösüş Wunsch. VB 65. I 175.

k.-üg VB 68.

k.-üng I 115.

tört k. IIA 14 (?).

körgäli k. IVB 36.

qop k.-lär VB 54.

k. tözlüg VB 65. 68.

k. umunč VB 68.

k.-kä tayaq VB 80.

kösüşlüg erwünscht, wünschend.

nom k. VB 90.

kötür-

k.-gäi: verschrieben für *kötrül-*
I 43.

kötrül- emporgehoben werden.
atıng k. (so!) I 43. 48.

atı k. S S. 193.

kötüg s. ködüg!

kötür- erheben.

äligi qanyuyaru k. VA 23.

k.-ü üt- VA 85.

köwrüg, köprüg Trommel.
I 191^a).

k.-üg III 56.

altun k. VA 23.

köyür- verbrennen. I 16²).

k.-di I 70.

k.-üp VA 72.

altunuy k. I 70.

tütsük k. VA 72.

tütsükün k. VA 80.

tütsülüg lugta k. VA 130.

köz Auge, Auffassung. IVB 36.

k.-üm IIA 44.

k.-üng I 144.

k.-i III 71.

k.-ümüz VA 63.

k.-ingä IIA 29. III 5. 71¹).

k.-in I 46. III 5.

k.-üg III 152.

tälmirä k. I 46.

yaşlıy k. III 5.

tägilmış k. III 71.

arıy tngriđäm k. VA 63.

činkirtü k.-lär S S. 193.

yaruq yaşuq k.-lär S 49.

bir k.-ingätagi qatylan- IIA 29.
29.

k. qaraq (?) III 80.

közün-, köşün- sich zeigen, er-
scheinen, gegenwärtig sein.
I 21. 61. III 148. VA 5.

k.-ü I 124.

k.-ür I 154.

k.-tüngüz III 152 (?).

k.-ügmä S 30.

k.-ür azun I 154. IIB 28.

(amti bu) k.-ür öd IVB 36. S 3.
75.

yügärüki k.-ügmä bursang S 30.

ärtmiş kälmädük k.-ür öd SA 53.

bälgülär k.-mäki I 57.

k.-mişin saqın- VA 27. 29.

iraqtan k. I 124.

qop gara k. III 5.

yügärü k. IVB 36.

kräkü cf. *käräkü!*

kräk notwendig.

bilmış (u. ä.) *k.* IIB 25. 38.

S 95. VA 4. 5. 7. 10. 12. 14—

16. 19. 21. 24. 27. 29. 30. 32.

34. 39. 42. 43. 47. 48. 50. 53.

54. 60. 66. 67. 73. 74. 78. 81.

87. 91. 92. 94. 96. 106. 108.

109. 117. 118. 121. 124-126.

128. 130—133.

bodistularqa (u. ä.) *ädgölär* (u.
ä.) *k.* VB 14. 106.

tükäl k. VB 14.

küç k. VB 26.

tüzünlär (statt *-lärkä?*) *ilig k.*
VB 53. 52.

kriš s. käriš!

krmapt, krmaput, karmaput =
skr. *karmapatha*. IIA 67.

k.-iy IVA 11.

k.-uy IVA 67.

k.-iy ärt- IVA 11.

k.-uy si- IVA 67. 75.

on (türüg) k.(-lar) IVA 11. 67.
75. S 17.

krmšuyñ = u. m. s. *qrmšvñ* Ver-
zeihung. III 176

suiđa . . . k. qol- IIA 36. 36.

k. bir- III 176.

kšan = skr. *kšana* kurzer Mo-
ment. S 87.

bir k. öd S 87.

kšanti = skr. *kšanti*. IVA 8.

k. qil- IVA 7. B 34. 37. 41. 42.
49. 67. S S. 193²). 95. A 24.
48.

k. bir- IVA 8.

k. ötün- IVA 14. 18. B 42. S 56.

tižüt k. bol- IVA 33. 52. 66. B 36.
40. 66. S 62.

k. bol- IVA 42. B 1. SA 40.

bursong quwrayqa k. ötün- IVA
65.

k. (čamxui) qilin- S 64. A 41.

tižüt k. bul- S 62. 65. 67. 73. 80.

k. čamxui qil- S 71. 78. 83.

kušawati = skr. *kušavati*.
VB 84.

küşahun atly k. šastr VB 84.

kü, küü Name, Ruhm, Ruf.

atıng k.-ng I 43. 146.

kü- behüten.

k.-yü küzätü VA 63. B 86. S 48.

küş Kraft. W 7.

kışı (u. ä.) *k.-i* I 56. 106. 109.
W 23. 25. 45.

iš k. I 64. 64.

k. küsin VA 83.

ärklüg k. VB 26.

kirtgünč k. VB 28.

anıng k.-intä VB 54.

(üč ayu) nızwanı(lar) k.-intä
IVA 20. 21.

nom ärdini k.-intä VA 69.

tngriđäm k.-läri III 170.

k.-i yit- VA 68. 73.

k.-i alngu- VA 88.

küčä- (besser als *köčä-*) Gewalt
antun.

tawarın k.-p al- S 17.

küčät- stark werden.

ayusı k.-ip IIB 14.

ašıl- (?) k. IIB 55.

nızwanılarnıng k.-tükintä

ötkürü S 5.

küčlüg mächtig, kräftig.

k. yayı I 122.

on k. mit den *daša baläni* aus-
gestattet S 30. A 26.

yayly k. W 20.

küčsirä- entkräften.

k.-miş alanguर्मış VA 88.

küčsüz kraftlos.

k. toruq kišäilär III 87.

küg Not. I 145. 145.

k. kör- I 145.

kügädtür- s. *kökädtür-*!

küldüng ?

k. ätüz SA 51.

kük s. *kök* frei!

külün- lächeln.

k.-ti I 39.

külüngü Fahrzeug.

tašing sawšing k.-lär VB 18.

kümüš silbern, Silber.

altun k. I 147.

kün Sonne, Süden, Tag, Zeit.

I 173.

k.-i S 52.

(Sonne:)

k. ai I 27. 92.

k. önür oyur VA 70.

k.-gärü VA 71.

k. ortu ödün VA 88.

k. ortu yingaq VA 88.

k.-gä köi- VB 80.

k. tngri I 22. 39. VA 5.

k. tngri täg III 133.

bursanlyy k. tngri III 49.

iki k. tngri VA 5.

k. tngri yaruqı III 5.

k. tngri qaitısı I 3.

k. tngri tilgäni VA 21. 23.

(Süden:)

k.-tün tur- I 183.

k.-tün taylın I 6.

öngdün k.-tün bulung I 142.

(Tag:)

bükünki k.-tä I 99.

uluy bačay k. kičig. bačay k.

IIA 62.

k. k.-ingä III 132.

gayu k. IVB 42.
 būkūnki k.-kātāgi S 1.
 amī būkūnki bu k.-tā S 47.
 bu ūcūnē k.-i S 52.
 quluy k. S 52.
 k. tūn S 88.
 ōd k. SA 10.
 (s. irtākūn!).
 kūnāyngi (?) (kōrāyinki, -ngi?)
 neidisch (?).
 k. kōngül I 153. 150.
 kūdām sonnenhaft. I 118.
 kūdūri im Süden (richtig für
 den Schreibfehler kōdūri).
 ōngdūri k. I 122.
 kūng Sklavin.
 qul (?) k.-ūg ištāt- IVB 8.
 k. qul qil- IVB 16.
 kūni Neid.
 k. qiwirgag kōngül III 90.
 k. saqinē IVA 73.
 kūnikāki täglich (?). I 160.
 k. iš I 160.
 kūnilā- beneiden.
 ādgūsingā azlan- k. S 17.
 yiglarig kōrūp k.-dim S 38.
 kūnintā täglich. I 204.
 kūntāmāk täglich. I 160.
 k. (?) tī III 96.
 kūri Scheffel, Liter, 10 šing (s. d.)
 S 22.
 k.-n kūrilikin IVB 5. S 23.
 yiti k.-lik yirim mein Land von
 7 küri S 22.
 kūrilik, kūrlük Malter (?), Dezi-
 liter. S 22.
 kūrīn k.-in IVB 5. S 23.
 kūrlüg betrügerisch.
 tāwlig k. I 64. 182.
 tāwlig k. saqinē IVA 72.
 kūsi s. kūzi!
 kūsin Kraft.
 kūč k. VA 83.
 kūsalun = chin. ? VB 84.
 k. aliy kušawati šastr VB 84.
 kūt- besorgen. W 33.
 ačnyli k.-gli W 33 (?).
 kūū s. kū!
 kūz Herbst.
 k.-ki tyač I 134.
 kūzāē Topf, Krug, Kessel. I 189.
 194. 197.
 altun k. I 189.
 kūzād- s. kūzāt-!
 kūzāt Wache.
 ūč k. ōdūn VA 99. 99.

kūzāt-, kūzād- hüten, behüten,
 achten auf, befolgen. I 42.
 173. 197. III 131.
 k.-ū S 48.
 k.-ip III 116.
 /lārintā k. III 172.
 yrlyiy k. III 131.
 čxapliy k. III 137. 140.
 āt'üz k.-gū tamya VA 53.
 k.-gūci tngri-lār VA 63. 63.
 kūyū k.-ū VA 63. S 48. VB 86.
 k.-gū tur- VA 65.
 kūzātēi Hüter.
 yirtinčū k. VA 63. 99.
 kūzi s. kūzi!
 kūznāk Widerschein.
 kōfānčlig suw k.-ingā soqlunmāš
 III 55.
 kūzi, kūsi, kūzi < ? Weihrauch-
 stäbchen. VA 129.
 gra k. VA 129. 129.
 la = chin. 騾 Maultier (?).
 yinik ādgū l. I 126. 126.
 la- = chin. 拉 la sich aneig-
 nen (?).
 ād tawarin l.-p SA 7.
 lakšan = skr. lakṣaṇa.
 burxan l.-in saqin- IVB 36.
 -ly-, -lig- Adjektive in geniti-
 vischer Funktion. III 47.
 lim = chin. 林 lin < lim 標 Dach-
 balken oder 簾 Bambusvor-
 hang I 225.
 l. sinti I 225.
 l. čintsi tayču I 225²).
 lin = toch. лем pāli leṇa Zelle.
 l.-ta IVB 1.
 linxua = chin. 蓮華 lien-hua
 Lotosblume.
 ming yapryaglay l. VA 18.
 l. ortusinta VA 20.
 l. örgün VA 31. 32. 63.
 l. orun VA 126. 131.
 luān = chin. 論 lun, (skr.:)
 šāstra. VB 22.
 lučan, lučanta cf. lušanta!
 lug = chin. 爐 lu Weihrauch-
 becken (?). VA 130.
 tūtsūlūg l.-ta VA 130.
 lušanta, lušyanta, lučan,
 lučanta n. p. m.
 l. burqan VA 23. 23.
 l. ōzi VA 23.
 l. aliy tngri yiri VA 23.
 l. yaltiriyly burxan VA 23.

luu = chin. 龍 lung (Drache)
 Schlange.
 l. ōntūr- IVA 60.
 ayuluy l.-lar yılanlar VA 117.
 madur = skr. madhura*)
 Süßigkeit. SA 6.
 m.-uy ur- SA 6.
 maitri, mitri = skr. Maitreya.
 tužit ordudaqī m. IVB 31.
 tūkal bilgā m. IVB 42.
 uluy yrliqančuči kōngüllüg
 qangimz tngri tngri m.
 burxan IVB 47.
 m. (tngri) burxan IVB 48. 51.
 m. burxan tngri III 21).
 manga, mnga Dat. von män.
 SA 20. IIA 45.
 mani Mani.
 ayaylyy aliy qangim m. burxa-
 nim III 2.
 yaruq tngri m. burxan III 21).
 ūzūmūz qangī tngri m. burxan
 III 21).
 m. prišti burxan III 21).
 mansiz, mnsiz demütig.
 asra m. saqinčlar IIB 68.
 m. saqinē IIB 68⁴).
 čin kirtū m. är- IIB 68.
 mantal = skr. maṇḍala.
 m. qil- VA 19.
 marim Glied. III 5.
 mayak tarmadan = skr. m. (?)
 dharmadhana. VA 23.
 män, mn ich (s. a. māning,
 manga, mini). I 99. IVA 15.
 19. 25. 33. 42. 53. 67. B 1.
 15. 27. 61. S 1. 30. 41. A 18.
 VB 80.
 tngri m. IIA 1.
 m. kältim IIA 74.
 tīnly m. ärürmn III 108.
 māngi, mngi Freude.
 inčküng m.-ng I 22.
 āt'üz m.-si IIA 43.
 artimlig m.-kā ūin- III 50.
 m.-lign III 110.
 kōsānčig m.-lār III 123.
 m.-n isür- IVA 5 (?).
 nirwan m.-singā tēg- IVB 60.
 māngillig froh.
 bai m. bol- S 3.
 māngülüg ewig.
 inčgüllüg m. . . . nirwan IVB 60.
 *) Vgl. LÜDERS in SBAW 1930
 p. 11 und 16.

mäning, männng mein.

m. äwim (u. ä.) I 160. IIA 40.

IVB 49. S 59. 66. 72. 79.

myaklp = skr. mahākālpa (s.

Eitel 64a).

üč asanki yuz m. ičintä IVB 52.

mya-prti-a-paramita-upadiš =

skr. Mahāprajñāpāramitā-

upadēsa VB 89.

m. atly šastr VB 89.

myašarawak = skr. mahāśrā-

vaka.

altı ygrmī m.-lar arxantlar

IVB 30.

myayan = skr. mahāyāna.

VB 18.

m. taišing nom VB 18.

mīna s. muna!

midik (= b. s. myδ'k) Laie,

unwissend. IVA 21.

ōküš m. toyınlar IVA 10.

m. oyrınta IVA 21.

m. prtigčan tınylar IVA 21.

ming tausend.

m. türügün I 164.

on m. I 105. VB 80.

m. yapryaqalay lınxa VA 18.

üč m. uluy m. yirtinčü VA 25.

m. m. tümän tümän VA 30. 33.

101.

yüz m. tümän ulatı VA 67.

minglig zu Tausenden.

m. tümänlig quwray IIA 57.

mini Akk. v. män. IIA 39. 73.

IVB 36. S S. 193. A 28.

VA 130.

mitri s. maitri! III 21).

mn s. män!

mnga s. manga!

mngi s. mänge!

mnsiz s. mansiz!

mončuq Perle.

yınčülüg m. IIB 12.

bir äwim yawaz kök m. VA 117.

ärdini m. VB 100.

monqul sinnlos. III 28.

m. (?) qal aquluy yılqı III 26.

m. är- III 27.

qrarmış köngüllüg m. (?) III 89.

možag (b. s. möck-) Erzbischof.

tngrī m. IIA 26. 28.

mšiḡa (= syr.) Messias.

m. burḡan III 21).

mudur = skr. mudrā Siegel

usw.

učır atly bāklāmāklıg m.-uy

VA 54.

muna, mīna sieh! IIB 24. 80.

SA 23. 49. VA 41. B 80.

munča etliche usw.

bu m. nomlar VB 80.

munčulayu so, solche.

m. qılınč (u. ä.) VA 23. 71.

m. türä S 45. A 21.

m. sözlä- S 82. VB 112. 118.

munda s. munta!

mung Leid.

m.-luyun I 225.

m. kai SA 24.

mungadınčıy wunderbar.

m. uluy iş ködüg I 99.

adınčıy m. iş ködüg VB 9.

munl dieses (Akk.). IIB 24.

S 45.

munltäg in dieser Weise. III 26.

104.

munta, munda cf. bu. VB 22.

m.-da adın VA 88.

anta m. VA 117. 117¹).

m. basa VB 86.

muntay so, derartig.

m.-lar SA 12.

m. saqınč VA 68. 110.

m. är- W 39.

m. yanglıy SA 22.

bu m. türüg ada (u. ä.) IIA 22.

38. 45. VB 71.

mün Sündhaftes.

m. qaday S 22.

münük- überschreiten. I 224.

uluy m.-māk I 224.

müyüz Horn.

kāyık m.-i I 42.

namo = skr. namas.

n. but IVB 69.

n. drm IVB 69.

n. sang IVB 69.

nä was? welches? was für ein?

was auch immer.

n. . . ol I 187.

n. . . -sar I 77. IVB 8. 15. 19.

n. . . ärinč IVA 19.

n. tusu IVB 26.

n. türüg . . . qılınčlar (u. ä.)

S S. 193. VB 50.

n. krgäk S 88.

n. üčün VB 63. 120.

näčä irgendwie, irgendwelche,

wie viel es auch geben mag,

wie.

n. ädlär (u. ä.) bar ärsärlär

I 191. IVB 62.

n. iślär ärsär IIB 41.

n. ögüzlär W 8.

n. yazıntızmz ärsär I 105.

n. küči yitmişinčä VA 67.

n.-kätägi ärsär (u. ä.) IVA 20¹).

B 43.

qayı n. tınylar ärsär I 187.

VA 88.

näčük wie.

qaltı n. alqınturtılar ärsär S 69.

75.

näng durchaus (nicht).

n. taplamayai IIA 26.

n. ornamaz IIA 41.

n. . . yoq VA 23.

n. lies ang? W S. 256.

n. . . kirmāz VB 114.

nätäg wie etwa, wie? welcher?

irgendwie.

n. bultılar ärsär (u. ä.) IVB 37.

S 65. 71. 78. VB 51.

n. yangın ökünsär S S. 193²).

n. iyin ögirür ärsär S 3.

n.-in warum VB 24. 44.

nyoşak b. s. nigōşak Hörer (ma-

nichäische Laien).

n. sart IIA 16. 16.

-ng wechselt mit -k. I 152.

nirwan, nirban = skr. nirvāṇa.

ädgü (?) n. III 52.

n.-qa butul- III 52.

n.-ta toy- III 167.

qmrlmīš n.-iy tap- III 168.

qalıšız n. mängezi IVB 60.

qılınčsız n. IVB 60.

nizwanl, nizbanl Leidenschaft.

II S. 423¹). III 158. IVA 11.

üzitā bozta ulatı öküš tälīm n.-lar

III 33.

az n. IIB 20. III 28.

öpka n. IIB 73. 82. III 29.

qrariy n. III 114.

üč ayı n. IVA 20.

üč ayı köngülin n.-lar küčintä

IVA 21.

alqu (türüg) n.-lar IVB 56. 56.

amranmaq n. VA 39.

az öwkä bilıgsız bilıgdä ulatı

odun n.-lar S 5.

ninb/? III 35.

nmau = b. s. < skr. namo.

VA 61.

n. amita-baya VA 61.

nom = chr. s. nōm- < griech.

νόμος Gesetz, Lehre, Religion,

dharma. VB 16. IVB 24 (?).

VB 90.

n.-lar IIB 67.

n.-nung VB 71.

n.-uy III 51.

n.-ta III 63.

- n. törü IIA 91. S 21.
 n. din II S. 425.
 burxan n. bursang quwray üč
 ärdini IVB 63.
 n. ärdini I 36. 77. 89. IVA 16.
 VA 69. B 29. 41. 57. 86. 86.
 ävnglun n. rñi III 62.
 n. boşyut Mahāyāna-Prediger,
 dharmadesaka, s. Saddh. 18.
 Kap. (schriftl. Mitteilung von
 Prof. MIRONOW). IVA 48.
 n. bitig IVB 68.
 n. ögrünkü burxan VA 23.
 iduq n. ilig VA 69.
 n. buş S 39. 39.
 n. oyüş S 53.
 n. čäčäki sudur VB 1.
 n. boşyut VB 46. 52.
 darñi n. VB 68. 71.
 anunmüš bişrunmüš n. IIB 67.
 ädgü n. III 38. 138. VB 63. 65.
 76. 81.
 kōni (kirtü) n. III 51. IVA 30.
 S 13. 36. VB 20. 71.
 yig n. III 56.
 yiti ayılıq n.-lar III 74. 74.
 ayıy n. III 139. VB 76.
 ürlüksüz n. III 143.
 biş n.-lar VB 17. 18.
 tütrüm taring mǰayan taring n.
 VB 18.
 gamay n.-lar VB 81.
 alqu n.-lar VB 67.
 čin kirtü n. VB 127.
 n.-uy n. ärmaz tip S 44.
 n. ärmazig n. ol tip S 45.
 n.-uy özgä alin- VB 73.
 n. nomla- VB 87.
 n.-qa tut- IIA 39.
 nomla- predigen.
 n.-yu III 38.
 n.-p III 63.
 n.-tingiz III 13.
 n. tingla- I 36.
 nom ärdinig n. I 36. III 63.
 (ädgü) nomlarıy n. III 38. 64.
 74. VB 5 (?). 19. 87.
 nomlu Gesetzes.
 ädgü tityük n. rñi III 108 (?).
 iduq n. yrlıy S 33.
 n.-tatıy VB 45. 52 (?). 52.
 ädgü n. yük VB 49.
 n. tayaq (statt tatıy) VB 52.
 yiti türüg n. äd tawar VB 55. 55.
 60.
 boşyut n. ilig VB 83.
 obrati ? I 201.
 odyur- s. udyur-!
- odun sündig. IIB 75.
 o. nızwanılar S 5.
 oduruy s. otruy!
 oyat- erweckt sein.
 o.-ip kül- III 62. 62.
 oylayu zart, kindhaft. I 154¹).
 oylan Kind. III 99.
 kiçig o. I 161.
 tınlı(lar) o.(-lar)ı III 19. IVB 33.
 S S. 193. 2.
 tıngri o.-ı VA 127.
 körklü o. VA 127.
 oylanıy verzärtelt. I 154¹).
 oyr s. oyur!
 oyra- planen, im Begriffe sein.
 I 36.
 o.-ting I 36.
 o.-yugüz III 108.
 ärtgäli (u. ä.) o. I 36. 36. VB 26.
 o.-müš is I 75. 176.
 oyrayu besonders. VB 86.
 o. tüz taplay VB 86.
 o. tögäyin VB 86.
 o. bu nom ärdini VB 86.
 o. ämi VB 86.
 o. yaqın VB 86.
 oyri Räuber.
 üč o.-lar IIB 18.
 oyriñ ? (oyur-ın, oyri-n ?).
 o. yigın III 17.
 oysa- s. oğsa-!
 oyul Kind. I 154. 154¹).
 o.-ung I 154.
 o. kişi I 154. 154.
 kişi o. I 154²).
 kişi o.-ı I 216.
 bayayut o.-ı urı III 127.
 tüzünlär o.-ı VA 69.
 oyur, oy(u)r Zeit, Grund (s. a.
 oyriñ?). IVB 42. 48.
 kün önär o.-da VA 71.
 ingir o.-ta VA 76.
 alqu o. S S. 193.
 o.-inta IVB 4.
 antay o.-ı VB 107.
 ayriy o.-inta I 16. 77.
 nızwanı o.-inta IIB 20. IVA 11.
 yapşınmaq o.-inta III 52.
 midik prtgān o.-inta IVA 21.
 midik o.-inta IVA 21.
 arant tılay o.-inta S 86.
 ärdäni o.-inta VB 30.
 oyurla- stehlen.
 twarın o.-dimz ärsär IVA 69.
 al- o. S 17.
 tawarıy quntum altım o.-dim
 S 31.
 töläč qunup o.-p SA 8.
- oyüş Stamm, Sippe.
 gamıy tınlı o.-ı III 35. 114.
 töz o. VA 83.
 nom o.-intaı S 53.
 suw o.-ı VB 100.
 olun Stengel. W 8.
 ol jener, derjenige (s. a. anıng,
 anga, angar, anı, anta, anda,
 anča, antay!)
 o. yir (u. ä.) I 170. IIA 54.
 III 63. 71. 127. IVB 42. S 24¹)
 86. 90. 93. 94. 96. A 31.
 VA 91. 98. 100. 102. 105. 124.
 125. 126. 130. 132. B 2. 20.
 50. 113. 118. 122.
 o. ödün IIA 52. 66. 79. III 131.
 o. oyurda IVA 42.
 o. oq oyurta (u. ä.) IVB 48. S 1.
 VA 23.
 o. o. qılınčlar S 86.
 o. buyanıngız (u. ä.) III 105. 125.
 SA 33.
 o. bizing irinčülärimiz IVA 24.
 B 44.
 o. ming is (u. ä.) I 105. IIA 88.
 III 52). S 54. 90.
 yörüg (u. ä.) o. I 188. 190. 191.
 198. 221. VB 3. 7. 10. 127.
 S 45.
 ününgüz o. I 91.
 qayı o. IIB 36.
 toydacı (u. ä.) o. VB 69. 71.
 qılyu (u. ä.) o. I 68. 196. 197.
 sözlämiş o. VB 104. 118.
 ülüglüg (u. ä.) o. I 155. VB 68.
 128.
 ögdısiz o. VB 111.
 (nominal:) III 93. IVB 25. 114.
 o. ... kim IIA 30. IVA 23.
 VA 23.
 olar barča I 61. 191. III 125.
 olarnı barča I 77. III 99.
 olarqa III 125. 162.
 olar sawı IIA 77.
 qılınčlarım olarnıng tög S 66.
 72. 80.
 oltur- (OT: ottur-) sitzen, Hilfs-
 verb der Dauer. VA 115.
 olur- sitzen, sich niedersetzen,
 niederlassen, ausüben. I 53.
 VA 128.
 o.-tuq I 120.
 o.-di IIA 68.
 o.-up I 124.
 o.-dum IIA 74.
 ööküdü o. IIA 35.
 örgin özü o. IIA 68. IVB 55.
 VA 64.
 ornuma o. IIA 74.

o.-yuluy orun W 35.
o.-miş yir VA 122.
om = skr. om. VA 61.
o. uşak VA 10.
a-w-om-swa-ya = skr. om svāhā
VA 51. 132.
omus! s. umusi!
on zehn. VB 2.
o.-tun VA 105.
o.-ar IIA 91.
o.-tın I 57 (und öfter)
o.-unç VB 119.
(Blattzählung vor) III 91.
o. ming balıqlar (u. ä.) I 105.
VB 80.
tört yüz toquz o. altı IVB 32.
o. orun I 57.
o. krmapt(lar) IVA 11. 75. S 17.
o. türług krmapt IVA 67.
o. türług qılınç yolları IVA 67.
S 17.
o. ayay qılınç IVA 75.
o. yaruq VA 17.
o. küçlüg S 30. A 26.
o. ärngäk VA 95.
(kırtgünç) o. türług yörüg(lär)
VB 1. 126. 129.
o. türług ädgülär VB 13. 13. 14.
20.
o. qat gas oyun I 94.
o.-tın sengar I 57. S 47. 75. A 25.
VA 26. 73. 78. 80. 105. 106.
o.-unç ai S 52.
ona, una sieh! (?). SA 29. 29.
VB 80. 80. 80.
ona s. ön-ä! I 124¹).
ongaru rechts herum.
o. ävri- VA 118.
ongäln (= chin. 亡人 wang-
jên Verstorbener?) Dämon.
ünkürintäki yäk o.-lar III 91.
91.
oot cf. ot Feuer!
oot cf. ot Kraut!
opu Wirbel.
o.-ça kinlän-tägzin- IIB 78 (?)
76.
oq Pfeil.
o. (-in) at- I 162. IVB 12.
o. üz- I 163.
o.-in ur- IIB 83.
oq, ök (emphatisch).
bu o., ol o. IIB 53. IVB 48. S 1.
A 49. VA 23.
anla o. III 5.
ancülayu o. IVB 36. S 66. 79.
timin ö. I 191^o). III 131. VB 53.
106.

ymä ö. IVA 14.
umadın o. IIB 75.
körmıştä (u. ä.) ö. III 94. 145.
qılınçlarıy o. S 42.
täg ö. S 80.
oql- lesen, rufen, anrufen, her-
beirufen.
o. sözlä- VA 69.
tip o.-yurlar W 18.
yäk içkälärig o. VA 114.
mini o.-zun VA 130.
oqlä- rezitieren.
o.-ip I 77.
oqşa-, oşsa- ähneln.
angar o.-yir W 50.
oqşat- vergleichen.
o.-yuluyşuz ädgülüg umuyar
SA 27.
or Thron (?).
yig üstünig o.-lar turqur- III 75.
75.
ordu, ortu Palast, Lager.
orun o. I 46.
anoşagan o.-ta toy- III 140. 165.
tuşit o.-dağı mairi IVB 31.
ai tngri o.-si VA 5.
orna-y Thron. I 129. 168.
o. tut- I 168.
orna-yli-y fest, beständig, solid.
I 129.
o. orun I 129.
o. idis I 189.
köngülü biligi o. I 129.
qılıqı tı o. är- III 96.
orna-yşiz unbeständig. I 129.
ornan- sich niederlassen, fest
sein.
o.-ti I 3.
o.-yu bir- I 114.
köngülüm o. IIA 41.
ortu s. ordu!
ortu Mitte.
linxua (u. ä.) o.-sinta VA 20.
125.
kün o. ödün VA 88.
kün o. yingaq VA 88.
ortun (s. ortu!) mittlerer.
VA 55.
ilki o.-qı kinki S 8.
o. ärngäk VA 55.
orun Sitz, Ort, Thron, Wohn-
stätte. III 75.
o.-uma IIA 74.
o.-uy IIB 74.
o.-ta SA 51.
olurtuq sayu o. yurt I 120.
ornayli-y o. I 130.
idiz o. ordu I 46.

on o.-lar I 57.
yir o. I 170. IIB 74.
ilig qan o.-i I 170.
yayışli-y o. IVA 46.
inçgölüg o. III 12.
altı qacıy o.-lar III 57 (s. Anm.
S. 464b).
qızıy o. III 103. 104.
tın-yuluy o. III 110.
adali-y o. III 139.
qayuma o. SA 51.
üstünki yig o. III 144.
oluy-yuluy o. W 35.
bir älig o.-lar S 4.
säkiz türług täginşiz o.-lar S 60.
60.
linxua o. VA 126. 131.
oruq Weg, Möglichkeit. III 22.
yolung o.-ung I 21. 21.
o.-unguz uçı III 24. 46.
os- s. oz-!
osqur- s. ozyur-!
osu-yuluy beschaffen sein wie.
kök qalıy o. bol- VA 16.
ot, oot Kraut, Heilmittel.
o. äm III 127.
i yaç o. W 7.
o.-lar yaşlar W 8.
saryan o.-i yaşı VB 124.
ot, oot Feuer (Sorge). I 19. 70.
VA 8.
o.-uy S 94.
o. yalın(ly) VA 44. 91.
o. yalını I 123. VA 44.
o. önglüg VA 8.
klp o.-i VA 90. 90.
amvrdşnli-y o. özä III 29.
o.-ça öpül- IIB 77.
o.-in qatun- I 194.
ot (s. öt) Rat.
o. sab ärig IIA 50.
otla- ermahnen. IIA 50.
otlu-y feurig.
o. Ğkir VA 43.
o. samar VA 90.
ört o. VA 116.
o. ırıyq VA 118.
o. qao-cao VA 118.
otru-y, oturuy, oçuruy Insel.
VB 91.
ärdinili-y o.-qa VB 90. 91. 94.
otuz dreißig
(Blattzählung vor) III 156.
tört o. (vor) I 81. III 166.
toquz o. (vor) I 94.
säkiz o. (vor) I 212 (?).
biş o. (vor) III 176.
kang-si altı o. yıl = 1687 n. Chr.
S 52.

owusuz Schreibfehler für *uwutsuz*.

owutsuz, besser: *uwutsuz*!

oyun Spiel, Belustigung.

on qat qas o. I 94.

öküñ türüg täng o. IIA 58.

uluy ögrünç o. IIA 66.

oz-, oş- erretten, errettet werden, entgegen. III 145.

o.-ti III 135.

o.-up IVB 50.

o.-ar VB 39.

o. qutru- III 63. IVB 50. S 52. VB 39.

o.-yuluy yol I 21.

o.-qu yol yingaq III 63.

adañin (u. ä.) o. I 181. III 126. 135. 139. 142. 168. IVB 42.

VB 39.

yazuqlarinta (= -tñ) o. IVA 14.

birdäm o. IVB 50.

ozgur-, oşgur- errettet werden. *o.-ur* I 77.

o.-tunguz III 47.

o. öngädtür- I 77.

igintin (u. ä.) o. I 77. III 68. 70.

ö- gedenken, denken. I 61.

yavüz yawlaq ayıy ögli IIB 26.

ädgü ögli IIB 39. VB 19.

öç Rache.

ö. kāk (?) IIB 84.

öç- erlöschen.

ö.-är VA 87.

ö.-üp VA 37 (?).

ö.-ti I 124.

ö. alqin- VA 87. SA 37.

qılıncları ö. (Fehler für *öçür-*?)

VA 37. 37.

öçü- statt *öçür-* (s. d.).

öçül- getilgt sein.

tsui irinçülärimiz ... ö.-mädi

alqinmädi IVB 42.

öçür- auslöschen (trans.).

nizwanılarıy ö.-üp IVB 57.

qılıncları ö.-üp richtig, statt

öçüp (?) VA 37. 37.

qılınclarıñ öçürürmn VA 37.

ada (*öçügü* falsch für) ö.-gü

VA 75.

otuy ö. S 94.

öd Zeit, Gegenwart (räumlich), richtiger Zeitpunkt. IVA 6.

VA 109.

ö.-ün IIA 33.

ö.-üngdä I 3.

ö.-intä IVA 6. B 63.

ö.-lärta S 62.

ö.-täki S 63.

ö.-tä S 87.

ö.-ki SA 25.

ö.-i-n VA 98.

ol ö.-ün IIA 33 (?). 57 (?). 52. 66. 79. III 131.

qayı ö.-ün IVB 45. VA 115.

kün ortu ö.-ün VA 88.

ö. iyn I 187²).

bir kšan ö. S 87.

tü ö.-i sayı VA 117.

öngrä ärtmiş ö.(-ki, -täki)

IVB 36. S 63.

kin kälğimä ö. IVB 36. S 62. 69. 92. A 50.

yügärü közünür ö.-ki IVB 36.

ärtmiş ö.-ki IVB 36.

kälmadük ö.-ki IVB 36.

(amtä) bu közünür ö. IVB 36. S 3. 75.

yügärü bu közünür ö. IVB 36.

ätüz qutqarsuq ö. S 24¹).

öküz uzun ö.-lär S 90.

ö. kün SA 10.

üç ärdni (u. ä.) ö.-intä IVA 6. 16. 17. B 28. 29 (?). 31. 33.

49. 63.

üç ö.-ki SA 25.

ärtmiş kälmadük közünür ö. SA 53.

ö. qolu SA 50.

dyan sağıñ ö.-i VA 98.

üç küzät ö.-ün VA 99. 99.

yüz klp üç asanki ö.-ün bärü

VB 103.

öd s. *öt* Rat!

ödrül- getrennt werden von.

ö.-ür VB 41.

ältayındin (u. ä.) öngi ö. VB 41. 78.

ödsüz unzeitig (zu ungünstiger Zeit), zeitlos, *Äzrua*.

ö. qolusuz I 154.

ö.-kä yazın- IIA 8. 8.

ödür-, ötür- trennen.

biligsiz biligdin (?) öngi ö.-tün-

güz III 32.

ög Mutter.

ö.-ä (Dat.) I 216.

ö.-üg IVA 27.

ö.-üm S 15.

ö. qang(-larım) I 154²). IVA 35. S 15. 27. 52. 52. A 1.

ög Verstand. III 101 (?).

ö.-üng I 120.

ö.-üg VB 48.

ö.-köngül I 63. III 34. IVB 36.

tap ö. I 120.

kirtgünç, qatıylanmaq, ö., *dyan*,

bilgä bilig VB 16. 16.

ö. ičyın- III 5.

ög-dünki, (in einem Blockdruck!) für *öngdünki*. SA 41.

ög- loben, preisen.

ö.-üp yiwip I 50.

ö.-düm alqadım S 21.

ayizinta sizni ö. *alga-* III 97.

ö.-ä yükün- III 169.

ögän Bach. VA 23. B 123.

ö. ögüz suwı VA 23.

suwılardaqı ö.-läräki VB 123.

ögdillig lobenswert. VB 111.

ögdilsiz tadelnswert. VB 110.

ögir- sich freuen.

ö.-är W 9. 9.

ö.-ür ärsär S 3.

ö.-di IIA 60.

ö.-tim S 19.

ö. säwin- IIA 60. S 19.

öglän- zu sich kommen.

ö.-ti I 86.

ögrät- lehren.

qizya ögüt ö.-ür IVB 7.

ögrätin- sich üben.

törülärtä bışrun- ö. S 41.

bışrunıyuluy ö.-gülüg iş ködüg

VB 8.

ögrünç, ögrünçü Freude, fröhlich. IIA 54.

ö.-i I 136.

özäläyü ö.-lär säwinclär VB 3.

säwinç ö. I 88 (?).

ö. köngül I 100.

uluy ö. (oyun) IIA 59. 66.

nom ö. *burçan* VA 23.

ö. bol- IIA 84.

ögrünclüg, ögrünclüg froh, erfreulich. I 12. 73. VA 39.

ö. yıl I 142.

ö. säwinclig I 145.

ärtingü ö. IIA 54.

ögrünçü s. *ögrünç!*

ögrünçülän- sich freuen.

ö.-ti IIA 56.

ögrünçülüg s. *ögrünclüg!*

ögsirä- die Besinnung verlieren.

ö. tinsira- I 86.

ögsük ?

uyan arzilar ö.-lärintä töpün

yükün- SA 32.

ögsüz sinnlos.

ö. köngülsüz III 30.

ögüt Rat.

ö. ögrät- IVB 7.

öğüz Fluß. VB 123.

ö.-üg III 163.

ö. ärt- I 35.

talui ö.-täki balıq III 90.

buyanlîy talui ö. III 163.
azunluy çadar ö. *içintâ* IVA 20¹).
ögân ö. *suwî* VA 23.
ö.-lär köllär W 8.
gang ö. *içintâki qum* IVB 28.
ökläs- sich gegenseitig schlagen.
ö.-ür I 29.
ökli- sich vergrößern. I 75.
ö.-yür I 75.
ö.-yü III 134.
aşıl- ö. IVB 43. 45.
yangaru ö. I 75. 75.
öklit-, ökliq- vermehren.
ö.-dim SA 12.
buyanlîy ö.-ü I 2.
qılınçlarıy (u. ä.) *aştım ö.-tim*
 S 42. A 12.
ökün- bereuen. I 82. IVB 25. 26.
ö.-ür S 55.
ö.-üp S 64.
ö.-ü S 58.
ö.-ti IVA 5.
ö. boşun- IVA 7. 13. 18. 34 (?).
ö. bilin- IVA 32. 41. 51. 64. 76.
 B 22. 27. 64. S S. 193²). 55.
 58. 64. 95.
ö. qaqın- S 78. 83. A 42.
aylîy qılınçlîy (u. ä.) ö. III 161.
 SA 33. IVB 67.
ödintâ ö. IVB 64.
ö.-mäklîg ört III 47.
ökünçsiz ohne Bedauern.
äsirkänçsiz ö. köngülün III 109.
öküş viel, viele. I 75. 82. 136.
ö. qıl- I 53.
ö. ad tawar (u. ä.) I 99. SA 16.
 IVA 11.
ö. qılınçlar IVA 10. B 39.
ö. tälîm tînlîlar (u. ä.) III 21. 33.
 S 88. A 34.
ö. tälîm ögrünç köngül I 100.
tälîm ö. tînlîlar III 145.
ärüş ö. ämgäklär S 30.
ülgüsüz ö. qılınç IVA 5.
sansüz ö. tînlîlar III 5⁵).
ö. türlüg täng oyun (u. ä.) IIA 58.
 IVA 22.
tolu ärüş ö. türlüg IIA 61.
öl- sterben. I 154. VB 111.
ö.-ür I 201.
ö.-üp IIB 17.
toy- ö. VB 78. 78¹).
ö.-üp bar- IIB 17. III 5.
ö.-gäli tur- VB 80.
ö.-gäli yat- VB 80.
öläng Marschland. VA 123.
quruy ö. VA 123.
ölänglîg mit Gras bewachsen.
 VA 123.
ö. yir suw VA 123.

ölügsüz unsterblich, unvergäng-
 lich.
ö. buyan ädgü qılınç VA 40. 74.
ölüm Tod. III 5. 150.
ö. qapıyî I 105.
ö.-kä soq- SA 3.
ölür- töten.
ö.-üp III 5⁵).
ö.-mämäk S 17.
ö.-tüm IIB 2. S 14.
ö.-dümüz IVA 28. B 9. 10.
alqunî ö. IIA 16.
birin ö. IIB 21.
anasın ö. IVA 26.
ögüg (u. ä.) ö. IVA 28. 37. 58.
 S 14. 17.
ölüt ö. IVA 11. 69.
özlüg (u. ä.) ö. IVA 11. 55. 59.
 61.
basın- ö. IIA 12.
ämgät- ö. IVA 64.
tançgalayu ö. III 5⁵).
ö.-gäli alq- VA 41.
ö.-mäk saqınç IVA 29.
ölüt Töten, Mord.
ö. ölmäk krmapt IVA 11.
yinin (*yînin*?) ö. *ölür-* IVA 68.
ölütük Schlachthof.
ö. älik it- IVA 45.
ön-, ön- aufsteigen, sich erheben,
 herauskommen, fortgehen
 von.
ö.-üp I 5. SA 8.
ö.-ä I 124.
ö.-är I 191⁶).
ö.-ti I 45. 91. III 104. 132 (?).
 138.
ö.-di I 46.
toz- ö. VA 117.
ö.-miş ün I 91.
ö.-miş ai tngri IVA 8.
ö.-ä tur- I 124 (?).
kün ö.-är oyur VA 70.
öng Farbe, schön (?), erstes der
 altî qaçıylar. III 5⁴). I 150.
 (falsch für *öngi*?) I 150.
ö. iş I 150.
soyançlîy ö. I 150.
*biş türlüg yaruq ö.)** VA 133.
öng Osten, vorn, früher (s. a.
öngdürî, öngdürti).
ö.-dün krdin I 6.
ö.-dün küntün bulung I 142.
ögdünki (falsch für *ö.-dünki*)
 SA 41.

*) 'Fünffarbig' im Chinesischen:
 blau-grün, gelb, rot, weiß und
 schwarz, im Sinn von 'viel-
 farbig, bunt'.

öngäd-, öngät- sich bessern,
 geheilt werden. I 77. 77.
ö. bîniq- I 77.
öngätdür- heilen. I 77.
igimîn ayrîyîntîn ozyurur ö.-ür
 I 77.
iglärig ö.-täçi I 77.
öngdürî im Osten.
ö. kündürî I 122.
öngdürti von vorn. I 123. 174.
 122.
öngi anders, verschieden, ab-
 gesehen von, weg. IIA 25.
 SA 43.
ältayîndîn (u. ä.) ö. *ödrül-* VB 40.
 78.
bîligdîn ö. ödür- III 32.
özlârintîn ö. adır- III 34. S 28.
taqî ö. aş VA 88.
ö. ö. III 127. 170. VA 103.
önglüg farbig, -farbig. W 19.
altun ö. IVB 36. VA 22. 118.
ot ö. yaruq VA 8.
yörüng yipin ö. yaruq VA 12.
ö. yidlîy W 8.
öngrä früher.
ang ö. W S. 256.
ö. qıl- S S. 193²).
ö. ärtmiş öd IVB 32. S 63.
ö.-ki I 93. 93.
ö.-gân I 208.
öngü ?
sizlär ymä qamay ö. yruq
 IIA 70.
öntür- entfernen, hervortreten
 lassen, entstehen lassen.
 VA 30. 35. 102.
ö.-üp III 122.
ö.-di VB 88.
ö.-dümüz IVA 30.
ö.-ti VB 85.
ö.-tim S 12.
uzanmaglarıy ö. III 122.
luu ö. IVA 60.
taşyaru ö. VB 85.
tîtigdîn ö. VB 88.
önüş Aufstieg.
ö. yol VB 68.
önüşlüg Aufstieg-
ö. yol VB 68.
öpäl- brennen (?), flackern (?).
olça ö.-ür IIB 77.
öpkä s. *öwkä*!
ör (s. *or*)
yig üstüngi ö.-lär (?) III 75.
ör- aufsteigen.
ö.-ü yogle- III 5.

örgän- ?**ö.-tük onunç ai S 52.****örgin, örgün Thron. III 75 (?).****altunluq ö. IIA 68.****wačrazan ö. IVB 54.****linxua ö. VA 31. 32. 64.****örüt- hegen, aufsteigen lassen.****ö.-di IVA 74.****öwkä köngül ö.-mäyüç ünly III 108.****körüm ö. IVA 11. 74. S 17.****quŋga köngül ö. VB 12.****örki hochstehend, erhaben.****ö. kišilär I 65.****ö. bärklpiki bodistwlar IVB 32.****örlät- ärgern. III 34.****ö.-ür III 34.****ö.-düm III 34.****ö. ämgät- III 34. S 27. 37.****ö. bulqa- III 34.****ört Flamme, feurig.****ökünmäklig ö. III 47.****ö. yalınly VA 65. 118.****ö. yalın VA 91. 93. 121.****ö. othuy VA 116.****ört- bedecken, verhehlen.****yirig ö.-üp VA 46.****ö. kızlä- S 56. A 36.****örtän- entbrennen.****ö.-ür IVA 1.****örtlög lodernd.****ö. yalınly (?) yir IVB 25.****örtüglög eingehüllt.****tsuida irinčüda ö. yazuqluy IVB 65.****örtül- bedeckt sein. So statt ürlüt- S 40.****biligsizlik qarangyu özü ö.-ü S 40.****biligsiz biligkä ö. (so!) S 40.****örtür- aufspießen lassen.****ö.-ür I 86.****örüg s. yörüng!****örüki der Hohe.****ö. qodiqi I 128.****örüng s. yörüng!****örüş Aufstieg. VB 68.****ö. tüplüg VB 68. 78.****öt, öd Rat, Lehre. III 101 (?).****sawinča ö.-inča yori- IIA 50 (?).****78. 50.****başılarnıng körkitmiş ö.-inča ariginča S 34.****ötä- Schuld zahlen.****ö.-yür IIB 24.****ötäk (birim) ö. IIB 24. 86.****ötäk Schuld.****ö.-lär SA 19.****ö. ötä- IIB 23. 23.****ö. birim IIB 85. SA 19.****ötäkei Schuldner.****ö. birimči IIB 23.****ötkürü durch, infolge von.****IVA 19. S 1.****-tün ö. IVA 19. S 1.****ö. yana S 1.****-tünbärü ö. S 1.****-tä ö. S 5.****ötlä- raten, ermahnen.****ö.-yü IIA 50.****ö.-yür IIA 89.****ö. äriglä- IIA 50.****taurat- ö. IIA 77.****ö. taurat- qatıylantur- IIA 89.****ötrü dann. IIA 55. III 71. 127.****VA 53. 124. S 1. 96.****öngüdmäsär (u. ä.) ö. I 77. IIA 9.****VA 23. B 27. 92. S 83. 86. 93.****W 42.****aiduqta (u. ä.) ö. IIA 53. VB 90.****anta ö. IIA 86. VA 66. 128.****ötkürü ö. IVA 19.****ötük Bitte, Wunsch.****ö. saw I 35. 35.****ö. tiläk I 221.****ötükçi Bittender.****ö. bol- III 52).****ötün- darbringen, erbitten, ehrerbietig tun.****ö.-ü S 58.****ö.-ür IVA 18.****ö.-ti IIA 36. 83. IVA 14.****ö.-üp IVB 42.****ö.-älüm I 114.****ö.-di IIA 82.****ayayqa ö. I 114.****toyın ö. I 160.****säwinč ö. IIA 83.****kšanti ö. IVA 14. 18. 65. B 42.****S 58.****tip ö. IIA 36.****yükünü (u. ä.) ö. IIA 55. 82.****S 30. IVA 7. B 34.****ötür- s. ödür-!****öwkä, öpkä Zorn.****ö. bilig IIB 46. 54 (?).****ö. nızbanı IIB 73. 81. III 29.****ö. köngül III 108. S 17.****ö. üz boz köngül IVA 73.****az ö. biligsiz bilig S 4.****öwkälä- zornig werden.****ö.-mämäk S 17.****öz Tal. VB 121.****ö.-läräki özäkläräki VB 122.****öz selbst, eigen, Körper, Leben.****III 5.****ö.-üg III 101.****ö.-in (Instr.) I 5. 116.****ö.-gä VB 73.****ö.-üm S 18. 36. 38. 38. 53. A 19.****29. 35. 43.****ö.-üng I 18. 150. 181.****ö.-ümüz IVB 11.****ö.-i VA 23.****ö.-läri VA 23.****ö. yad III 101. 101.****ö. yaš I 2.****isig ö. III 34. IVA 63. B 11. 12.****13. S 28. 53. A 3. 29.****ö. kántü I 34. 40.****kántü ö. IIA 20. S 18. IVB 11.****ö. ö. I 124. VA 64.****ö. ötäk (u. ä.) IIB 23. III 30.****ö. tapıng (u. ä.) I 6. 36. IVA 26.****S 52. 91. VB 100.****burxan(nıng kirtü köni) ö.(-lär)i****VA 23. 23.****luşyanta ö.-i VA 23.****ünly ö.-läri SA 2.****özä auf, über, durch, oben, an,****in, um. IIA 85. III 41.****ö. asra I 32.****yıl ö. yıl (u. ä.) I 15. 15. 145.****(auf:)****örgin ö. IIA 68. IVB 54. VA 64.****burxan ö. III 96.****yalıngıqlar ö. S 21.****orun ö. VA 126.****kişi ö. VA 122.****(über:)****čäring ö. I 40.****qutung ö. I 40.****topray ö. I 45.****qum ö. I 51.****quwray ö. IVA 45.****kögüz ö. VA 59.****töpün (!) ö. VA 59.****(durch, vermittels:)****işi ö. I 218.****tişi ö. I 219.****tatıy ö. I 187. VA 88.****timäk ö. IIB 26.****köngül ö. III 52). 102.****azıyları ö. III 55).****ot ö. III 29.****nızwanı ö. III 29.****uzanmaqım ö. III 68.****tilingiz ö. III 108.****uv ö. III 160.****qayal ö. IVB 7.****adıstıt ö. IVB 42.****yaltıq ö. VA 23.****ät'üz ö. VA 27. 29. 40. 90 (?).****tiltaylar ö. VA 49.****ängräk ö. VA 54. 120.**

- köz* (u. ä.) ö. **VA 63. S S. 193. 49.**
biliglari ö. **S S. 193. 48.**
tanuqlamaqlari ö. **S S. 193. 49.**
tägmäklari ö. **S S. 193. 49.**
biligsizlik qarangyu ö. **S 40.**
körüm ö. **S 40.**
uqmaqlari ö. **S 49.**
iligin ö. **S 52.**
käčürmäkim ö. **SA 10.**
yüdmäkim ö. **SA 11.**
muntaylar ö. **SA 12.**
bolmaqi ö. **VB 80.**
töz ö. **VB 101.**
kirtgünči ö. **VB 122.**
- (an:) *ädgölari* ö. *ülgü tut-* **S 43.**
- (in:) *altı-otuz yıl* ö. **S 52.**
qutluy kün ö. **S 52.**
- (um:) *ozyu* ö. **III 142.**
özäk Tälchen. **VB 121.**
özlärdäki ö. *läräki* **VB 122.**
özälä- oben sein (?) (s. *üzälä-*?). **VB 3.**
ö-yü ögrünč säwinč **VB 3.**
özälän- (vgl. *üzälä-*?) sich erheben. **VB 3.**
ö-ü tüş **VB 3.**
özäliksiz unendlich hoch. **IIA 8.**
ö. burxanlarning ädgölari **SA 13.**
özirkän- auf sich selbst zurückführen. **III 101.**
ö-tingiz yomqini **III 101.**
özlüg lebendig, Lebendes, Lebens-
uzun ö. *yaşlıy* **I 154.**
ö.(-lärig) ölü- **IVA 11. S 17.**
isig ö. *är dini* **III 47.**
- padd?**
xatıyı bätümiş p. **III 88.**
- par** s. *bar!*
- paramantal** = skr. *parimaṇḍala*. **VB 103.**
p. yol **VB 103.**
- paşik** u. man. s. *p'syk* Hymnus. *alqış* p. **III 161.**
- patıl-** s. *batıl-*!
- pdağ** = skr. *pādaka* Versviertel. *säkiz uzıktıy bir p.* **VA 5.**
- pınpunk?** (*pınpu-ng?*).
p. lar **III 88.**
- pintolapradwači** = skr. *Pinḍola-Bharadvāja*, erster der 16 *Sthavira* (Verbesserung nach Leumann). **IVB 30.**
ayayqu tägmilig p. **IVB 30.**
- pışrun-** s. *bışrun-*!
- pramit** = skr. *pāramitā*. **IVB 52.**
altı p. tört içkärmək **IVB 52.**
- pratyakabut** = skr. *pratyekabuddha*.
burxan p. arxant üç türlüq qutluyar **S 35.**
- Präteritum** zur Bezeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Handlung **I 204.**
 9. 10. 11. 204. 205. **VB 80.**
- prišti, brišti** (= man. s. *frīṣṭi*) Apostel
mani p. burxan **III 21.**
amarı burqan b.-lär **III 21.**
- prit** = skr. *preta*.
lamu, p., yılqı azunı **S 59.**
- prniwran, frnıbran** = skr. *parinirvāna*. **III 32.**
f.-ka sanlıy **III 32.**
- prtagēan, prtigēan** = skr. *prthagjana*. **IVA 21.**
midik (?) p. oyrinta **IVA 21.**
midik p. tınlıylar **IVA 21.**
- putıy** cf. *butıy!*
- pükün-** verwerfen. **III 143.**
ürlüksüz nomlarıy p.-üp **III 143.**
- pür** s. *bür!*
- pütür-** s. *bütür-*!
- q-, -k-** bildet denominale, passive Verben. **I 222. S 24. VB 29.**
- qa** Verwandter. **S 27.**
q. qadaş **I 154². S 27.**
q.-m **S 27.**
- qabşur-** (s. *qawış-*) zusammenlegen.
ängräklärin q.-up **VA 54.**
- qač** wie viel.
q. türlüq **VA 49.**
- qačan** 'als, wenn, sobald als'. **III 34. S 90.**
q. qayu kün (u. ä.) *yrliqasar* **IVB 42. 45.**
- qačıy** Sinnesorgane.
ätüzintäki intriläri q.-ları **III 54⁴**
 (s. die Anm. **S. 464 b**).
altı q. **III 57. 121.**
altı q. orunlar **III 57.**
- qadaş** Schuld.
mün q. **S 22.**
- qadaş** Verwandter. **S 27. A 1. III 5.**
qa q. **I 154². S 27.**
q.-im **S 27.**
- qadıy, qatıy** Kummer. **I 20. 145.**
bosuş q. **I 79. 167.**
- qadıyuluq** betrübt.
bosuşluq q. **I 217.**
- qadıy** s. *qatıy!*
- qadır** grimmig.
q. (?) qatıy **I 14.**
- qayal** Geißel.
bädük bärğän q.-in **IVB 7.**
bärğän q.-in toqı- **IVB 7.**
bärğä q. özä bärğäk- **IVB 7.**
qatıy q.-in toqı- **IVB 7.**
- qayan** ein Titel.
q.-qa **VB 125.**
- qayın-** s. *qayın-*!
- qaitı** = chin. 亥子 *kai-tsě* (?) Glanz.
kün tıgri q.-sı **I 3. 3.**
- qal** irrsinnig.
monqul q. yılqı **III 26.**
q. tıfätäg **III 115.**
- qal-** bleiben, übrigbleiben, desk. Verb. **IIA 21** (sic! *qıl-* ist ein Druckfehler).
q.-ır **IIB 7.**
q.-lı **VA 49.**
q.-madı **SA 20.**
sansarta q. **III 46.**
quruy q. **VB 90. 93. 96.**
q.-mış şarırı **VB 90.**
qılmaq q. **IIA 47.**
ärtip q. **IIB 7.**
- qala-** s. *-qıla-*!
- qalıy, qalıq** Äther.
kök q. **I 23. VA 14. 16.**
q.-tın qolı **III 35.**
bar ililig kög(?) q. yüzintü **III 129.**
- qalın** dicht, viel, zahlreich.
kök q., Fehler für köp q. **I 145.**
- qalınésiz** restlos.
q. nırwän **IVB 60.**
- qalıq** s. *qalıy!*
- qalıq** Söller (Halle?). **I 124³.**
körünčlägülig q. **I 124.**
idiz q. **I 124³.**
- qalır, -kälir** **I 162. 162 ff.**
- qalisiz** restlos.
q. birtäm **IVB 56.**
q. öčürüp **IVB 56.**
q. nırwän **IVB 60. 60.**
barča q. **S 55.**
q. yomqı **S 61.**
- qaltı, qltı** wie, wenn, als, so . . . wie, nämlich. **IIA 61.**
W 12. S 17. VB 44. 103. 114. 120.
ančulayı . . . q. . . täg **I 51.**

- q. . . örtürürçä* (u. ä.) I 86.
W 22. S 93.
inçä q. I 191⁶. **IVA 3. W 30. 47.**
VB 90. 100.
*q. . . -sar IVA 26. 27. 35. 44. 55.
68. W 40 (?). IIA 3. VA 23.
S 1. 3.
q. . . aıduqta, ötrü IIA 52.
q. . . tög IVA 8.
q. . . , ançulayu . . . IVB 37.
S 63. 69. 75. VB 90.
inçä . . . , q. . . IVB 42.
qamay, qamly, qamy, qmy = mp.
hamäg alle, gesamt, das Ganze.
q.-qa I 114.
q. uluſlar (u. ä.) **I 1. IIA 63. B 26.**
39. III 5². **IVA 16. B 28. 33.**
38. 59. W 6. S S. 193. 2. 3. 47.
54. A 19. 104. 108. VB 63. 81.
q. iſ (u. ä.) **I 29. 95. 181. 160.**
IIA 9. 10. 53. 63 (?). 65. 70.
88. III 35. 114. W 28. VA 23.
98. B 86.
qop q. III 131.
bar q. VA 23.
alqu q. . . -lar S S. 193.
q. türlüg SA 22.
qamayun, qamiyun sämtlich.
I 90.
q.-i III 61.
olar barça q. III 125.
q(a)möl Peitsche. so statt baſt
im Q. B. 86₉.
q. yi- IVB 7.
qamy s. qamay!
qamyraq Knoblauch. I 96.
qamiy s. qamay!
qamiyun s. qamayun!
qamiſ Schilf.
saryan q. VB 121.
qamſat- schütteln.
q.-ylä W 16.
qan, xan König, Fürst.
il q. I 60. 83. 109. 170. 170. 179.
188. 202.
ilig q. I 170. IIA 88. VB 4. 20.
125.
tüzün, yawaſ q. VB 4.
ayır uluy uluy q. VB 125.
ärklüg q. I 25.
söki q.-lar I 105.
ıngri q. I 183.
ıngri q.-i S S. 193.
ıngrikän uyur buyuq q. IIS. 413.
arſlan q.-i I 91.
yangalar q.-i VB 47.
büğü q. IIA 33. 52. 62 (?). 80.
q.-qa (s. *qatqa*) **I 69 (?). 69.***
- qan** Blut.
äl'üzintä q. öntür- IVA 30. S 12.
qan- befriedigt werden, erfüllt
werden.
q.-ti I 115.
q.-maz I 175.
kösüsläri q.-ar VB 54.
-qan, -kän an Zeitbestimmungen
gefügt. **I 172.**
qang Vater.
q.-iy IVA 27.
q.-im(-in) S 15. 52.
ög q. (-larım) I 154². **IVA 27. 35.**
S 15. 27. 52. 52. A 1.
ayaylıy atlıy q.-im III 2.
üzütümüz q.-i III 2¹.
(adınçiy) iduq q.-imz III 18. 20.
35.
burxan q.-imz IVB 23.
q.-imz ıngri ıngriſi mairi bur-
xan IVB 46.
qanglı Wagen. **VB 116.**
q. tilgäni I 105. S 5.
qoſuyıuy q. I 124.
uluy q.-ning boyunduruqi
VB 115.
kıçig q.-ning qıſyaçı, boyuz bayı
VB 115.
qanıneſiz nicht zu stillen, un-
ersättlich.
körü q. III 81.
qanyu s. qayu!
qao-cao = chin. 招 招 k'ao-
tschao Geister zum Opfer ein-
laden (?). **VA 113.**
q. tıgmü saqıncı VA 113.
q. qıl- VA 115.
otıuy q. tamya VA 118.
qap s. qara schwarz!
qaply, qapy Tor. **I 218.**
ıngri q.-i I 144.
öküm q.-i I 105.
toi q.-ıngatägi IIA 65.
töz tüplüg q. VB 82. 82.
qaqın-, (qayın-?) bereuen.
S 78.
ökünüp q.-ip S 78.
ökünü q.-u S 83.. A 42.
qar Oberarm. **I 18.**
-qar- s. **-yar-**!
qara, qra schwarz.
qap q. közün- III 5.
qap q. tünlä III 71.
q. küzi VA 129. 129.
qara, qra Volk.
budun q. I 145. S 3. 48.
q. budun IIA 69. 81.
- qarangyu** Finsternis, finster.
biligsızlık q. S 40.
q. sansar SA 18.
qaraq Augapfel.
q.-i aqtarıl- III 5.
yörtüng q.-i örü yoqla- III 5.
köz q. (?) III 80.
qarar-, qrar- schwarz werden,
finster werden. **VA 88.**
q.-miſ köngüllüg monqul III 89
qarlı- alt werden.
q.-yuq-biz III 108.
qarıl- sich vermischen mit.
tınlıylar birlä qatılı q.-u III 38.
S 2.
qarın Leib.
köngül q. S 37.
qarlıſ- sich verfeinden.
q.-di I 71.
qarſı Palast.
idilmiſ q. VB 31.
qarſısız ohne Streit. **III 106.**
qas s. qaſ!
qaſ (qas, qaz?)?
on qat q. oyun I 94. 94.
q. tıngi I 97.
q. ičintä III 115.
qat -fältig.
on q. I 94.
biſ q. ıngri yirintä III 59.
qat- beimischen.
suruqa q.-sar W 42 (?). 49.
qata mal.
yili q. VA 58. 60. 129.
qataylan- s. *qatiylan-*!
qatyl streng.
qadıı (?) q. I 14.
qatylan- s. *qatiylan-*!
qatyu s. qadyu!
qatıy, qadıy fest, heftig, hart.
q. saw I 14.
q. tatıy I 187.
q. bol- I 193.
q. qayal IVB 7.
qatly, xatıy Unlauterkeit (?).
q.-i bätümiſ padd III 88.
qatıylan-, qataylan-, qatylan
sich befeißigen, sich be-
mühen, sich kasteien. **IIA 38**
37.
q.-ti IIA 29.
q.-u VB 103.
q.-ınglar IIB 80.
q.-ur S 64.
q.-ip S 76.
q.-tuqlar S 70.

- tida* q. I 27. 28.
üzgäh q. IIB 80.
tükäl q. IVB 54.
inčäk q. IIA 29.
ädgü qilinčeqa (u. ä.) q. IIA 87.
 IVA 47. B 54. S 64. 70. 76.
törülärtä (u. ä.) q. III 136. 139.
 VB 103.
nomča q. VB 20.
kirtgünč, q.-maq, ög, dyan, bilgä,
 bilig VB 16. 18.
qatilyantur- antreiben.
 q.-ur IIA 89.
ötlä- turat- q. IIA 89.
qatıl- sich vermischen mit, sich
 einmischen in.
 q.-u III 38. S 2.
 q.-timz IVA 35. 36.
 q.-dimz IVB 18.
 q.-ti VA 51.
 q. qarıl- III 38. S 2.
tinlylar (u. ä.) *birlä* q. III 38.
 S 2. IVA 35. 36. VA 51.
bulqaqınga q. IVB 18.
qatqa, qanqa, arqa?
 q. bir- I 69. 69.
qatun < soghd. *χwatēn-* Gemah-
 lin, Königin. I 124.
ıngri q.-ları I 46.
qatun- s. *qtun-*!
qaw = chin. 合 (Kanton:) *hāp*
 S 22¹) (s. v. 20. 22²), 22.
şingın q.-in S 23.
qawır-, qawur- drücken.
tirä q.-a III 90.
 q.-ip *töküp* SA 17.
qawıs- (cf. *gabşur-*) sich ver-
 einigen.
bu ücägününg q.-maqıntın
 IVA 19.
qawur- s. *qawır-*!
qawuđ Majestät. I 183.
ıngri qannıng q.-ı I 183.
qaya s. *yar qaya!*
qayar-? I 211.
qayu, qanyu wer? wo? welcher?
 welcher. IIA 11. B 36. IVB 36.
 q.-da IIA 11.
 q.-lar VB 2.
 q.-yarı *kötürsär* VA 23.
 q.-ma *orunta* SA 51.
 q. *ärki* I 124.
 q. q. S 85.
 q. *ödün* (u. ä.) *yrliqasar* (u. ä.)
 IVB 42. 45. VA 115.
 q. *qilinčlar* (u. ä.) *ärsär* IVB 42.
 S 59.
 q. *näčä tinlylar* (u. ä.) *ärsär*
 I 187. VA 88.
kim q. tinlylar (u. ä.) *oyrasar*
 (u. ä.) I 36. 77. IVB 36. S 85.
qaz s. *qaş!*
qazyan- auf sammeln. S 16.
 q.-miş *tawar* I 99.
qilmış q.-miş tsui IVA 17. 24.
qıl- q. IVA 22.
qazquq Pflöck.
 q. *toqa-* I 186.
tämir q.-uy yirkä (?) toqı-
 IVB 42.
 qı cf. *şı!*
 -qı, -ki bildet Adjektiva. I 57.
qıldıy Grenze.
saç q. VA 11. 14.
učasuz q.-süz VA 40.
qıldıysız s. *qıldıy!*
qılırqaq s. *qıwırqaq!*
qıl- tun, zu etwas machen,
 wirken. IIA 11. 19. 62. B 60.
 S 20. A 21.
 q.-u III 106.
 q.-ur IIB 60.
 q.-madımz IVA 24. 25.
 q.-maduq S 68.
 q.-mayı IVB 1.
 q.-zun VA 19.
 q.-ip I 77.
 q.-tım S 14.
 q.-mazmın S 57.
 q.-mayuq III 108. S 57.
 q.-yıl I 12.
öküş q. I 53.
turaq q. I 72.
adruq q. IIA 5.
adınıy q. IIA 5.
turqaru q. IIB 26.
tağı q. III 108. S 57. 69. 75. 82.
tükäl q. IVA 75.
üzäläyü q. SA 44.
alp q. VB 8.
yaraylıy q. W 8.
ögrünčlüg q. I 12.
inčkülüg q. I 154.
inč q. I 212.
qutlıy üklüg q. I 154.
ırinč q. IIB 2.
sanlıy q. III 33.
tuş q. VB 72.
iki yartım q. IVA 29.
iki arqa q. IVB 20. S 14.
yığärü q. IVB 36. 36.
yıdıy yıparly q. W 30.
ämğäklüg q. SA 2.
blgölüg q. VB 4. 58. 83. 98.
atly yolluy q. VB 103.
boş q. VA 46.
 (zu etwas machen:)
tawratyusı q. IIA 93.
ilig q. VB 47.
azıy q. VB 48.
boyun q. VB 48.
baş q. VB 49.
küng qul q. IVB 16.
bäg q. I 90.
bulun q. I 154.
dındar q. IIA 40.
qilinč(ıy) (u. ä.) q. I 30. 53. 68.
 77. 99. III. 132. 172. 180.
 IIA 5. 5. (nicht *qal-*!) 21. 89.
 94. B 26. III 29. 77. 100. 103.
 105. 123. 162. 165. IVA 5.
 7. 12. 22. 27. 32. 35. 40. 43.
 48. 51. 54. 68. B 3. 7. 34. 37.
 41. 42. 49. 68. S. 193²).
 16. 18. 71. 78. 83. 95. A 4.
 16. 24. 48. VA 19. 41. 54.
 58. 69. 71. 77. 83. 84. 95.
 110. 115. 115. 117.
 q.-miş *iş* (u. ä.) I 37. 76. 209.
 III 103. IVA 6. 17. 24. B 62.
 S. 193²). S. 193. 3. 57. 86.
 91.
 q.-yuluy *iş* (u. ä.) I 187²).
 IVA 11. VA 41.
 q.-mayuq *qilinč* III 108. S 57.
 q.-maduq *qilinč* (u. ä.) S 68. 74.
 81. A 20. 43.
 q.-mayı *qilinč* IVB 1.
 q.-u *käl-* III 106.
 q.-u *alq-* VA 41.
 q.-u *tur-* S 19.
 q.-u *tükäl-* S 68. 73. 81.
 q.-miş *bol-* IIA 18. 23.
 q.-maq *qal-* IIA 47.
 q.-maqqa *ödlä-* IIA 89.
 q. *qazyan-* IVA 17. 22. 24.
 q. *qurat-* S 16. 46.
 (wirken:)
köngüldä q. VB 73.
 -qıla-, -kilä-, -qala-, -kälä- bildet
 deverbale, frequentative Ver-
 ben. III 5⁴).
qılıč Schwert.
yaling q. I 162.
söngü q. VA 92.
qılın- sich bestreben etwas zu
 tun, unternehmen. I 36.
 q.-ling I 36.
 q.-ip S 65.
 q.-ur I 36.
 q.-tuq I 138.
 q.-u S 10.
bolyalı (u. ä.) q. I 36. III 5.
ätüzim q.-u yanč- S 10.
kşanti (*čamyı*) q. S 65. A 41.

qılınč Tat, üble Tat. IIA
S. 412^a). 31. 31. IVB 3.
VA 115.

q.-ıy S 86.

q.-im-in SA 12. 24.

q.-imz IVB 37.

q.-larim-in SA 33.

q. tüşü III 11. SA 51.

on türkü q. yolları IVA 67.
S 17, 17.

on ayay q. IVA 75.

tünlülarnıñ q.-ları S 3.

sädräksiz yığı q.-lar III 40.

qılmaıy q. IVB 1.

bizing q.-imz IVB 37.

munculay q. VA 23.

iki türkü q.-lar S S. 193. 10.

üstünki q. SA 33.

öngdünki q. SA 41.

tägingülüg q. SA 47.

ädgü q. I 30. 68. III. 212.

IIA 18. 21. 47. 87. 88. 92.

IVB 69. S 3. VA 40. 40. 75.

qılmiş q. I 76. S 3. 91.

anıy (ayıy) q. IIA 23. B 26. 27.

III 10. 108. 127. 161. IVA 5.

15. 18. 23. 25. 26. 27. 31. 35.

51. 54. 68. 75. B 41. 42. 62.

67. S S. 193^a). 16. 18. 42. 46.

54. 57. 58. 61. 65. 67. 68. 69.

71. 72. 74. 77. 80. 81. 82. 84.

86. 87. 91. 95. 96. A 4. 16 20.

VA 37. 37.

biligsizlig q. SA 37.

qılınčlıy. qılınčlay tuend, mit
(irgendwelchen) Taten be-
haftet.

ädgü q. iş I 53. 79. III 80. IVB 53.

q. (nomin.) III 113.

ayıy q. kişi III 5.

ufşaq q. yalnuqlar III 117.

ayıy q. anantırsiki tıñly IVA 26.

ayıy q. yük SA 11.

qılıq Charakter.

q.-i tı ornaıylıy är- III 96.

qılur- tun lassen.

ayıp q.-tum ärsär S 19.

qılın- quälen.

q.-yüči boqayučı IVA 61.

-qılın, -qıya. I 152.

qındur- sich quälen für, Ver-
langen haben nach.

qutınga q.-dači VB 19.

qırq vierzig.

iki q. (Blattzahl vor) I 108.

üč q. (vor) I 121.

tört q. (vor) I 135.

altı q. (vor) I 149.

qısay s. qısiy!

qısay, qızyač, qıyı čZsange,
kleines Joch (?).

kičig qanglıñıñ q.-i VB 116. 116.

qıslıy, qızıy, qısay eng, Be-
engung. III 103.

q. oruntaqılar III 103.

tört toymıy q. tangay IVA 20^a).

qıslı Schlucht. III 103.

qıslı- beengt werden.

q.-ur tangılur IVA 20^a).

qısl Winter.

aq q. I 159.

qıw Glück.

qut q. I 116.

qıwırqaq, qıfırqaq knauserig.

küni q. köngül III 90.

q. saranlar III 90.

qıwırqaqlan- knausern. S 40.

buşıta azlantım q.-tım S 40.

qıwıly glücklich.

qutlıy q. I 154.

-qıya s. -qına!

qıyırqaq, verlesen für qıwırqaq.

III 90.

qıyırqaqlan- verlesen für qıwır-

qaqlan-. S 40.

qız Mädchen.

qonşı q. I 156.

oyul q. IVB 7. 7. SA 1.

Ingridam q. VA 127.

tüzünlär q.-i VA 69.

qızart- glühend machen.

q.-miş bārgā IVB 7.

qızıy s. qısay!

qızıy s. qısiy.

qızıl rot. VA 12.

qıtı s. qaltı!

qmēl s. qamēi!

qmy = qamay? IIA 83.

qod-, qoı- ablegen, unterlassen,
hinterlassen, auslassen, gründ-

lich tun. III 61.

q.-yıl I 30.

q.-dum I 216.

q.-up VA 37.

q.-lunguz III 63.

iş q. I 30.

ät'üzün q. IIA 4. S 24^a). VA 37.

bosus köngül q. I 101.

tüdüş kārış q. I 178.

bitig q. I 216.

ayıy q. VB 76.

q.-miş äd lawar SA 5.

nomlap q. III 63. 65.

qodı, qoı herab.

üstürti q. in- III 20.

qalıytın q. III 35.

qodıqar- ablegen, forttun.

älüz q.-suq öd S 24^a) (?).

qodıqartur- herabsetzen. S 24.

q.-up S 25.

qotıql der Niedrige.

örüki q. I 128.

qoduru völlig.

q. tanglanıy VA 118.

qoyşa- schwankend werden,

schwach werden.

köngülü az q.-dı IIA 30.

alangurmış q.-miş (richtig statt

tuyşa-!) tıñlylar I 187. VA 88.

qoyu Schwan.

q. quş I 215.

qoyuş Leder (Fell).

ıyač q. I 191^a).

qoin Hammel.

q. ölürgüči tuzi IVA 55.

qol Arm.

iki iduq q.-lar VB 66.

qol- erbitten.

krmşuxn q.-ti IIA 36.

q.-urbiz III 173.

ırınčulärimin boşuy q.-up IVB 50.

qolıga s. qolınga!

qolu Zeitpunkt.

ödtä q.-ta SA 50.

qolu- nachsinnen.

üč türkü tıtrü čınyaru saqınmaq

q.-maq VB 13. 14. 15. 21.

qolun- erflehen.

q.-tılar III 141.

qolınga, qolıga Sproß.

i tarıy q.-sın äşinin (içinin?)

W 8.

q.-sın sinin sawın ibd.

q.-ları ulyad- W 8.

qolusuz unzeitig (zu ungünstiger

Zeit).

ödsüz q. I 154.

qon- sich niederlassen.

q.-maz I 216.

qonguz Käfer.

yägü q.-tın III 93.

qonşı Nachbar.

q. qız I 156.

qop, alle, ganz.

q. iş I 148. 156. VB 51.

q. kösüslär VB 54.

q. süzük köngülümüz özü III 5²).

q.-tın singar III 60. VA 23.

q. qamay ädgü III 131.

q. yazuqumuz IVA 76.

q. türkü IVB 39. 64. S 46.

qoq- sich vermindern.

q.-ti I 59.

qor Schaden. I 148. 148.
qora- abnehmen, Verluste haben. I 54. 54. 56.
q-yur I 68.
qormuzta = m. s. *qormuzt*
q. ingri S S. 193.
qorq- sich fürchten.
q.-di bázdi IIA 32.
köngülüm *čök-q.* IIA 48.
artuqraq q. balinglä- (mit Dativ) S 93.
qorqinč Furcht.
üč yawlaq yolqa q.-in III 143.
qorqinčiy schrecklich.
q. sansar III 141 (?).
qoşuyluy bespannt.
q. qangli I 124.
qot- s. *qod-*!
qotl s. *qodl*!
qotlq s. *qodlq*!
qowl leer, wunschlos (?).
q. bol- I 179. 179.
qoyin, qoyun Busen. IIB 26¹).
qozql demütig. IVB 7.
qra s. *qara* Volk!
qra s. *qara* schwarz!
qrar- s. *qarar-*!
qrariy finster.
q. nizwanı III 114.
q(a)tun- hart werden.
ootin q.-sar I 194 (?).
qua s. *qua*!
qud- s. *qut-*!
quduy Brunnen.
täring q. I 102.
q. iči I 104.
qul Sklave.
q. küng IVB 7 (?).
küng q. qil- IVB 16.
qum Sand. I 51. VA 23.
q. ali I 130.
q. sanı / . . . (?) IVB 28.
qun? IIA 94.
qun- rauben.
tawariy q.-tum altim oyurladım S 31.
töläč q.-up oyurlap SA 8.
qunčui = chin. 公主 *kung-tschi* Prinzessin.
q. taiši IIA 64.
qung-futsl = chin. 孔夫子 *K'ung-fu-tsč.* VB 103.
bügü q. VB 104.

qur Reihenfolge.
q.-inta kızıktintü VB 6.
q.-qa kızıktä kir- VB 25.
qur- spannen.
ya q.-up I 162.
qurat- ansammeln, aufhäufen. S 16.
q.-tim ärsär S 16.
qil- q. S 16. 46.
quri- austrocknen, vertrocknen. I 55.
q.-yur I 56.
quriyly?
q. äwinlig uzuntunluy W 11.
qurqay Trockenheit. IVB 9.
q.-daqı tinlylar IVB 9.
quruy trocken, ohne etwas (Wesentliches), öde.
q. sögüt III 71.
iki quruy töz III 159.
yoq q. yala S 22.
q. öläng VA 123.
asıysız q. VB 90.
q. qal- VB 90. 93. 96.
tüssüz q. VB 96.
quş Vogel.
uçar q. I 23.
qoyu q. I 215.
quşıl Vogeler.
q. itärči IVA 57.
qut Glück, Segen, Würde, Geist. I 94. 138. 183. IVA 36.
q.-ung I 40.
q.-inga S 76.
q. buyan I 2. 2. VA 118.
q. qıw I 116.
q. ülüg I 154. VA 83.
q. vaksik III 170. VB 124.
burxan q.-i I 154. III 52). 66. 107. IVB 36. 51. 57. S 64. 70. 76. A 54. VB 11. 12. 19. 103.
burxan q.-ilıy VB 25.
arxant q.-i III 121.
tört türüg q. IVA 36.
q.-qa täg- IVA 21.
q. bulmaduq tinlylar IVA 21.
q. bulmıš tüzün skr. ärya VB 6. 6.
q. as- VA 70.
q. asıl- VA 75.
yoriyinga q. VB 34.
qud- verschmachten.
q.-u tart- I 51. 51.
qutluy glücklich, gesegnet, Gesegneter, Würdiger. III 120. IVA 36.
q. ülügüg I 154. IIA 87.
q. qıwıly I 154.
arımış köngüllüg q.-lar III 120.

bodistwariy boşyuluy q.-larıy IVA 36.
dyan sağınčqa qatıylandači q. IVA 47.
ıduq q. IVB 18. 18.
q. tinlylar VA 39.
ädgü q. yalnguq (u. ä.) S 21. 21. VA 119.
burxan, pratyakabut, arxant üč türüg q.-lar S 35.
q. yoli III 141.
q. čıyayın ärmäk čxapt III 142.
ingrikän q. bars tigin IVB 69.
q. kün S 52.
qutqar- erlösen.
q.-tingiz III 39.
azunıy q.-qalı III 9.
q.-qu tinlylar III 61.
qamıyını q. III 61.
tinlylariy q. III 67.
-larintin q.-ip III 119.
ütüz q.-suq öd S 24¹) (?).
qutrul- befreit werden, befreien. VB 67. 77.
q.-ti I 92. III 25.
q.-up IVB 51.
q.-ur VB 39.
oz-q. III 60 (?). 63. IVB 51. S 52. VB 39.
q.-maq (-lıy) tüşlög ärdini VB 90. 94.
yoldın q. VB 39.
qutur- toll werden.
öwkä nizwanı özä q.-up III 30.
***quwra-** aufhäufen. S 16.
quwray, -q Schar, Versammlung. IIA 34.
q.-iy IVA 29.
q. yaru IIA 34.
q. qra budun IIA 81.
bursang q.(-lar) I 160. IVA 7. 13. 29. 37. 45. 65. S 13. 29. 31.
bursang q.-i IVB 24.
yont q.-i I 91.
burxan nom bursang q. üč ärdini IVB 63.
bursang q. ärtini S 9.
dındarlar ärigli q. IIA 34.
mınglig tımänlig q. IIA 57.
bügülär q.-i VA 107.
račabumi = skr. *räjabhūmi.* I 170.
radna s. *ärdini*!
ratikri n. p. m.
r. braman IVA 72.
ratna s. *ärdini*!
ratnaraši = skr. *ratnarāši* n. p. m. VB 80.

saw, sab Wort, Nachricht,
Ruhm, Dinge. I 14. 32. 33.
44. 55. 70. 81. 88. 102. 112.
133. 139. 151. 158. 169. 172.
206. 224. IIA 28. B 83.

gattiy s. I 15.

sözlämış s. I 38.

tülmän s. I 126.

ayzanmış s. I 147.

äzük yalyan s. IVA 70.

äwrik sarıy s. IVA 71. S 17.

layun s. IVA 72.

s. aiy IIA 25.

ot s. ärig IIA 50.

ötüg s.-ga yori I 35. 35.

s.-inča (ötinča) (u. ä.) yori-
IIA 49. 77.

s.-ga kir- I 169.

sinin s.-in W 8 (?).

sawöl Schwätzer, Zwischen-
träger.

tingöt s. IVB 21.

sawlaş- sich gegenseitig er-
zählen.

s.-ip iştrüşüp IIA 56.

sawşing = chin. 小乘 siao-
scheng 'kleines Fahrzeug'.
taişing s. külingülär VB 18.

sayu jeder.

täbrütük (u. ä.) s. I 119. 120. 138.

yükünmiş (u. ä.) s. III 5. 95.

on orunlar s.-qı I 57.

bulung s. VA 63.

tün s. VA 109.

tuy äwini s. VA 117.

tü ödi s. VA 117.

birär birär tü s. VA 118.

säöll- ausgewählt werden.

istä tušta s.-ting I 48.

sätraksiz dicht aufeinander-
folgend.

s. yigü qilinclarin III 40. 40.

säf- s. säw-!

säkiz acht.

s.-inč VB 96.

(Blattzählung vor) III 71.

s. ygrmi (vor) I 48. III 131 (?).

s. otuz (vor) I 212 (?).

asnuqı s.-i VB 127.

onunč ainıng ygrmi s.-i S 52.

s. türüg ämgäk(-lär) III 39. 39.

s. türüg täginčsiz orunlar

S 60. 60. (SA 46: altılı ikili

täginčsizlär).

s. uziklıy VA 5.

s. yingaq VA 62.

s. sim küzätgüci VA 63.

säm(i)z fett. W 19.

sängig dazu gehörig. IVA 44.

sanlıy s. IVA 44.

sängir Vorgebirge. I 45.

säpän? III 40.

sär- ertragen.

s.-gülig ärsiz SA 47.

särkür- hindern (?), sich setzen
lassen.

čärigin tımaq s.-māk III 77.

irişmäkig s.-tüngüz III 77.

suwıy artuqraq s.-sär VB 100.

sätraksiz s. sätraksiz!

säw-, sw-, säf- lieben.

s.-gıl I III.

s.-är VA 112.

idi s.-mäzm IIA 42.

anasın babasın (?) oylanı s.-
ärčä III 99.

s. tapla- W 8. VA 112.

säwıgıg, swıgıg, angenehm.

s. bol- W 43.

säwın-, swın- sich freuen. I 87.

s.-ti I 129.

s.-inglär IIA 71.

ögir- s. IIA 60. S 19.

säwınč, swınč Freude, Freuden-

opfer (?), Annehmlichkeit.

s. ögrünč I 88.

s. tut- I 13. 52. 131. 12.

yükün- s. ötün- IIA 83.

utlı s. III 17.

ärdämi s.-i W 25. 38 (?). 44.

özäläyü ögrünčlär s.-lär VB 3.

säwınčlıg fröhlich. I 155.

ögrünčlög s. bol- I 145.

säwlt- geliebt werden.

s. ayat- VB 119.

säziksiz sicher. IVB 7.

sı- abbrechen, brechen.

adaqın s. I 199.

krmayputuy s.-p IVA 67. 75.

sıy- gefallen (passen?).

s.-maz yaqmaz I 76.

sıyıt Seufzer W 35.

sıyur- s. sıgur-!

sılang n. p. f.

kışim s. I 216.

şimnanč s. şimnanč!

şimtaşız eifrig. III 131. 131.

s. köngül III 131. 147.

s. köngüllög III 131.

sın- brechen.

līm s.-ti I 225.

s.-yuq čşaputly VA 23.

sıngar Himmelsrichtung.

s.-qı SA 6.

tördin s. IIB 74. S 29. A 6.

ontın s. I 57. S 47. 76. A 25.

VA 26. 73. 78. 80. 105. 106.

qopılın s. III 60. VA 23.

alqudın s. VA 3. 6. 9. 13.

taydın s. VA 76.

sıq- pressen.

s.-zun VA 95.

sıqlı- gequält werden.

s.-ur I 24.

sıqlı Bedrängnis.

s. tangış IVA 20¹).

alp s. ämgäklär S 30.

sıqta- weinen. W 35.

tiyü s.-yu (?) IIB 13.

sıgur-, sıyur- sammeln.

s.-up III 100. 119.

sırlıqa Glas.

süzük arıy s. VA 24.

s. tög VA 48.

sırlı- haften.

tüpkä s.-mişlar III 53.

si s. kang-si!

sıdı, sıti = skr. siddhi Voll-

endung, Zauber, Zauberkraft.

VA 69.

s. bol- VA 108.

s. tıgmä iş ködüg VA 69. 69.

sıgrik Sprung (?). IIB 59. 59.

sıllı- rein werden.

arıy s.-yü SA 42.

sıllıg, sıllık rein.

arıy s. SA 38. 38.

sıllk- schütteln.

s.-miş uluy čang I 91.

sim = skr. (Nom.) simā Grenze.

VA 63

säkiz s. VA 63.

simäk Wald.

arıy s. W 3.

sin?

qolungasın s.-in sawın W 8.

sınlı dich. I 17. 90.

sınidä I 126.

sıplr- ausfegen.

s.-ür arıtır W 34.

sıš- anschwellen. W 22.

s.-är ürülür W 22.

sıti s. sıdı!

sız ihr, Sie (s. a. sizni, sizing,

sizingä!). III 173.

s.-lär IIA 70. 77.

s.-lärkä IIA 75.

s. yazınsarsız (u. ä.) IIA 8. 39.

sızık Zweifel.

s. köngül III 130.

- siziksiz** sicher. VA 69.
sizing Ihr, euer (s. *siz!*). IIA 23.
s. ilingiz (u. ä.) IIA 17. 19.
 III 95.
s. sawingizča IIA 49.
sizingä, *sizingä* euch, Ihnen (Dat., s. *siz!*). IIA 73. III 3. 4. 8. 75. 78. 82. 92. 166.
sizni euch, Sie (Akk., s. *siz!*). IIA 1. 37. III 96—98. 130. 144.
s.-täg III 49.
smarta-wat = skr. (Dat.) *smār-tavate* (?).
om s. swaxa VA 61.
soyanlıy lieblich. VB 31.
s. öng I 150.
s. bar atly ärdni VB 31.
soyly kalt.
s. suw I 104.
soylt- abkühlen (trans.). W 49.
s.-ir W 49.
sol links.
s. atsiz ängräk VA 54.
sola- stecken.
ičtirti s.(-p) VA 55. 95.
somali s. *samali*!
song später.
s. futsi bilgä I 105. 106.
sooryun (*soryu-n*, *soruy-un*?)?
s. tart- W 3.
soq- hereinkommen, -fallen (s. *suyl-*?).
ölümkä s.-miş SA 3.
soqlun- geblendet sein.
suw küznäkingä s.-mişlar III 55.
sö Zeit, s. *söki*.
s.-dä bärü III 5.
söğüt Baum.
töl s. I 163.
artuč s. I 165.
quruy s. III 71.
s. buđıgı III 71.
s. iyačlar W 8.
sök- einreißen.
buztumuz s.-tümüz ärsär IVA 39.
sök- schelten.
s.-üp sarstıp S 36.
söki früher (s. *sö*). I 105.
s. qanlar I 105.
s. arzilar I 105.
s. ingri yalawači burxanlar I 105.
söklünčü Braten.
s.-sin VA 124.
söküt- **söküč-** auf die Knie fallen. IIA 85.
dindarlarğa (?) s.-üp *yinčirlü ötün-* (?) IIA 35.
sön- aufhören, sich legen (vom Staub gesagt). I 6.
s.-di I 6.
ar- s. I 6.
söngi, *söngü* Lanze.
süwri s. IVB 12.
s. qılıč VA 92.
söngük s. *süngük*!
söngüklüg s. *süngüklüg*.
söz Wort, Befehl. IVB 36.
s.-läri yori- I 10.
täläk s. I 35.
kästim s.-üm I 204.
tarni s. VA 74. 74.
sözlä- sprechen, rezitieren. I 33. VB 104.
s.-yü S 11.
s.-p VA 59.
s.-kü-g III 161.
s.-mämäk S 17.
s.-zün V 68.
s.-tükä VB 86.
s.-yür VB 1.
s.-dim S 22.
s.-di VB 112.
s.-dimz IVA 70.
saw (u. ä.) s. III 5. 161. IVA 70. 71. 72. S 17. 22. VA 58. 59. 60. 66. 69. 74. 74. 77. 96. 104. 129.
darnıy (u. ä.) s. I 91. VA 114.
oqı- s. VA 69.
qawirip töküp s. SA 17.
s.-yü bir- VA 114.
s.-yü umaz III 5.
sudurda (u. ä.) s. VB 1. 5. 41. 60. 65. 84. 90. 99. 121.
s.-miş saw I 38.
tükäti s.-gütäg ärmaz IIA 55.
layun asyanču s. IVA 72.
kingürü s. VB 22.
munčulayu s. S 22. 82. VB 112. 118.
sözläs- besprechen.
sawları s.-tilär IIA 28.
stup, *ästup* = skr. *stüpa*.
wıxar sangram s. S 29. A 5.
sud-, *suł-* auswerfen.
s.-miş yar III 112.
sudur = skr. *sūtra*.
nom čäčäki s.-da VB 1.
žin-wang-pan-ki atly s.-da VB 5.
suyl- versiegen (s. *soq-*?).
s.-up alqın- I 36.
suwı s.-up VB 80.
sul s. *tsui*!
sumir = skr. *sumeru*.
buyanlıy s. tay III 54.
sun- ausstrecken.
äligi qanyıyaru s. VA 23 (?).
sundarı, *suntarı* = skr. *sundarī* n. p. f. S 52.
s.-azyan-čäčäk-tarım S 52.
s.-tări-tarım-azyan-čäčäk-tarım S 52.
suq Gier.
s. änräk VA 54. 57.
-suq- bildet deverbale, passive Verben. IIB 83.
sut- s. *sud-*!
suw Wasser. W 41. I 130. VA 4. B 99.
s.-ıy I 57. VB 100.
s.-da IVB 10.
s.-uy VA 63. B 97.
s.-lar VB 123.
yilli s.-li I 103.
yir s. I 57. IIA 41. VA 23. 48. 81. W 28.
yirtinčü yir s. IVB 42. VA 25. 63.
ölänglig yir s. VA 124.
s.-dağı tınlylar IVB 8.
s. tamiri I 55.
s. tikisi I 135.
s. adası I 174.
köfänčlig s. küznäki III 55.
s.-ning tözi VB 100.
arıy süzük s. oyusı VB 100.
köl s.-i I 36. VB 80.
ögän ögüz s.-i VA 23.
adutča s. I 121).
soyır s. I 104.
tägzinč s. IVA 201).
yulat s.-lar VA 23.
tumlıy s. W 48.
isig s. W 49.
čuy s. VB 100.
s. tilgän VA 45.
köngüllüg s. VB 97.
suwsa- dürsten.
ač- s. I 187. VA 88.
ača s.-maqa IIA 37. 37.
suwunlıy? Glanz? VB 100.
čuy s. süzgäli umusı VB 100.
suwurqa- s. *tsuyurqa-*!
sü, *suı* Heer.
s.-dä är (im Felde stehen) I 67.
šamnu s.-si III 70.
s. başla- IVB 7.
s. sülä- I 31. 32. IVB 12.
tört türlüg šmnu s.-si IVB 55.
ilig qannıng s.-ingä (!) *čäringingä* VB 20.
s.-li, ašlı, kirtgünčli VB 105.

sülä- Krieg führen, zu Felde ziehen.

s.-p. IVB 12.

suu s. I 31. 32. IVB 12.

süngük Knochen. VA 76.

s.-ümüz III 5²).

yilik s. III 5²).

yaš s. VA 117¹).

süngüklüg aus Knochen bestehend.

qalmış s. šariri VB 90.

sür- fort-, hinschleppen.

s.-ä ilü bar- VA 86.

sürüg Herde.

yont s.-i W 12.

süt Milch.

s.-dän W 2. 2.

suu s. sü!

süwri spitz.

s. söngi IVB 12.

süz- reinigen.

suwuy toruldurtači s.-däči

VB 97.

köngülüg s.-är (aritur) VB 98.

102.

suw s.-däči VB 99.

čuy suwuntiy s.-gäli VB 100.

süzük rein, klar.

ariy s. IVA 9. VA 22. 52. S 48.

VB 100.

s. ariy VA 24.

s. suw I 135.

s. köl VA 124.

qop s. köngül III 5²).

s. kirtgünč köngül VB 10. 35. 36.

42. 90.

süzül- gereinigt, geläutert werden.

ariy s.-ü SA 31.

s.-ür VB 38.

s.-miş VB 38. 40.

sw- s. säw-!

swa

s. užak VA 11.

a-w-om-s.-xa = skr. om svāhā

VA 51. 132.

swaxa = skr. svāhā. VA 51. 61.

swiglig cf. säwiglig!

swin- s. säwin-!

swinč s. säwinč!

š- s. y-!

šabi = mong. šabi Schüler.

S 52¹).

ratnawāčir š. S 52.

šamnu s. šmnu!

šarir (= skr. śarīra) Reliquie.

süngüklüg š. VB 90.

šastr = skr. śāstra.

š.-ta VB 60. 64.

š.-da VB 22. 99.

wišikluān š. VB 22. 99.

nom ārdini š.-i VB 41.

waibaš š. VB 44.

sadarma wiyakīyan atly š. VB 59.

saptadaša-bumik yog š. VB 64.

kušawati š. VB 84.

mxa-prti-a-paramita-upadiš

atly š. VB 90.

šatu Leiter.

biliglig š. III 47.

šäšil- gelöst werden.

yörül- š. I 94).

šmnanč = buddh. soghd. šm-

n'ne- Nonne.

ariy š.-larīy artat- IVA 49.

šipar Wohlgeruch (cf. yipar).

VA 12.

ši (qī?).

š. užak VA 20.

šik = chin. 車 schi. VB 22.

šing = chin. 升 schêng Liter.

š.-in qawin S 23.

šipkin cf. yipkin!

šmnu, šamnu = chr. soghd.

šmnū Teufel (s. JUNKER in

U. Jb. V p. 49 ff.).

ayiy qilinčliy š. ilgi III 70.

š. süsi III 70.

tört türküg s. (süsi) IVB 55. VB

29.

šük still.

š. tur- I 223.

-t s. -ut!

tabran-, tafran- eilen.

t.-ti III 151.

tay Berg, Gebirge, Norden.

I 43. 45.

t.-taqi I 91.

t. ičintä I 62.

t. yiri I 44.

t.-din (tašdin?) I 182.

t.-din singar VA 76.

küntün t.-tin I 7.

kidin t.-tin bulung I 143.

tayču?

lim čüntsi t. I 225²).

tayun Schmeichelei.

t. saw IVA 72.

t. asyanču IVA 72.

tayunčl Schmeichler (Verhö-

ner?). IVA 72.

tayunla- (tagunla-?) schmei-

cheln. IVA 72.

asyančuladimz t.-dimz ärsär

IVA 72.

tal- herabgleiten. I 46.

talči-tulun = chin. 大智度

論 T'ai-tschu-tu-lun. VB 89.

t. tigmä mxa prtiaparamita

upadiš atly šastr VB 89.

tal-čing = chin. 大清 T'ai-

Ts'ing Name der Mandschu-

Dynastie, die 1644—1911 re-

gierte.

t. kang-si S 52.

talsi = chin. 太子 t'ai-tse

Prinz.

qunčular t.-lar uluy atlylar

IIA 64.

talši, besser taisi!

taising = chin. 大乘 t'ai-schêng

'großes Fahrzeug'. VB 18.

mxyan t. nom VB 18.

t. sawšing külingülär VB 18.

taitu = chin. 大唐 T'ai-T'ang,

Dynastie, die von 618 bis 907

regierte. VB 1.

talaš- sich gegenseitig be-

kämpfen.

t.-ur I 29. 74.

talui Meer.

čmčäklig (?) t.-tin káčür- III 51.

t. ögüztäki balıq III 90.

buyanliy t. ögüzüg aqit- III 163.

tam Mauer.

tägirmi t. I 57.

tamya, tmya, tmqa Siegel, mu-

drä. VA 53. 54.

bäg t.-si I 129.

uluy alngadıruyu t. VA 94.

otlyu qao-lao t. VA 119.

uč t.-larīy pütür- III 144.

t. tut- VA 53.

tamyala- siegeln, das Siegel

(mudrā) machen. VA 59.

tamyaq Kehle. VA 54.

tamir s. tmir!

tamtul- sich entzünden, aus-

brechen (vom Feuer gesagt).

t.-miş ot S 93.

tamu = buddh. soghd. tmw

Hölle.

t. yoli III 14.

awiš t. čmčäki III 58.

awiš t.-daqi örtlig yir IVB 25.

awiš t.-qatägi S 4.

tünärig t. III 67 (?).
 yalınay turur t. III 135.
 t. ärklgläri IVB 7.
 t. yiri VA 28.
 t., prüt., yilqı azunı S 59.
 awış alıy teginčesiz t. S 60.
 tan- schlecht machen.
 t.-ip SA 15.
 nomuy ayıyladım t.-tim ärsür
 IVA 30. S 13.
 ädgüläri ayıyladım t.-tim S 44.
 olarta ayıyla- t. SA 15.
 tančqla-, tančqala- zerfleischen.
 öz ärinin (?) t.-yur III 5.
 azıyları özü t.-yu ölü- III 5^b.
 tanču Fetzen. III 5^b.
 tang Morgenröte. IIA 61 (?).
 tang köstlich.
 t. tangsuq I 187. VA 88.
 t. tög VA 103 (?). 103.
 tangay Angst (?), Bedrängung.
 qısay t.-ta qısilur tangılur IVA
 20¹).
 tangıl- (s. a. tängil-) bedrängt
 werden (?).
 qısilur t.-ur IVA 20¹).
 tangış Angst, Bedrängnis.
 siqış t. IVA 20¹).
 tanglančly wunderbar.
 goduru t. VA 118.
 tangsuq köstlich. I 187³).
 tang t. tatıy I 187. VA 88.
 tanuqla- bezeugen.
 t.-yur VB 36.
 činkirtü t.-maqları (uqmaqları)
 S S. 193. 49.
 tözüg arıy t.-maq VB 31.
 kirtgünč köngülüg t.- VB 36. 37.
 tap Wunsch, Belieben. I 6. 119.
 125. 148. VA 19.
 ärk t. S 32.
 tap- verehren.
 t.-yay I 108.
 ayrla- aya- t. IIA 79.
 tap- erhalten, finden (s. tapa!).
 I 33. IIA 51.
 bultung t.-ting I 11.
 tınlylarıy t.-tuqta III 61.
 amrilmış nırwanıy t. III 169.
 tapa entgegen, wegen, auf . . hin
 (s. tap- finden!).
 ig t. I 77. 98. 220.
 qadaşları t. kör- III 5.
 tapčallıy schmutzig.
 kirlig t. S 26.
 taply, tapuy Verehrung, Dienst.
 VB 126.

il uluşlar t.-i I 1.
 t. qıl- I 131. IVB 7.
 yayışly t. IVA 46.
 taply Diener, Dienerin.
 täwlig kürlüg t. I 182.
 tägräki t.-ları I 57.
 tapın- verehren.
 bursang quwrayın t.-urbiz IVB 24
 burxamay t. VA 73. 106.
 burxanlary t. VA 81.
 ayamaqın t. ančula- VB 125.
 qanlarqa ančula- t. VB 126.
 tapla- für gut befinden, wählen,
 zustimmen, billigen. IIA 26.
 t.-di I 128.
 t.-yur VA 112.
 t.-di I 128.
 t.-ti I 90. 90.
 yaruq yoluy t. VA 79.
 säw- t. W 8. VA 112.
 taplay Zustimmung, Annahme.
 orayy tüz t. VB 86.
 tapuy s. tapıy!
 taql und, noch, sondern (?),
 ferner, doch. I 188. A 41. 46.
 90. III 92. S 88.
 bu saw t. käcmäzkän I 172.
 t. ymä I 191. IVA 9. 33. 42. 52.
 66. B 1. 61.
 ikiläyü t. qıl- III 108. S 57. 69.
 75. 82.
 ärtsär, taqi . . . bar IVA 11.
 muntuda adın t. öngi as VA 88.
 taqlıy Huhn.
 t. igidgüči IVA 55.
 taqunla- s. tayunla-!
 tar/? II B 58.
 tardıl- s. tartıl-!
 tarly Saat.
 i t. IVB 6. VA 83. W 8.
 tarım Titel für Frauen. S 52.
 sundari-azyan-čäčäk-t. S 52.
 sundari-täri-t.-azyan-čäčäk-t.
 S 52.
 altun t. S 52.
 tarın- zürnen. I 208.
 tarlıq- sich entfernen.
 trkin t.-ur ärti III 94.
 kitzün t.-zun SA 38.
 tarlıqar- s. tarqar-!
 tarmadan = skr. dharmadhana
 n. p. m. VA 23.
 tarnı cf. darnı!
 tarqa (s. trkä?) ?
 ačıy t. ämgäk III 39. SA 51.
 ačıy t. qılınč tüši SA 51.

tarqan, trıyan Minister. S 52.
 IIA 19 (?). 22.
 Nach HANEDA 回鶻文 ...
 S. 8: = chin. 達官 ta
 (KARLÖREN 956 Canton tät)-
 kuan.
 tarqar-, tarqr-, tarıqar- ent-
 fernen, fahren lassen. I 96.
 IIA 20.
 t.-yıl I 110.
 t.-ur W 47.
 sizik köngül t. III 130.
 nızwanılarıy birdäm t. IVB 56.
 ärgür- t. W 47.
 tart- ziehen, deskr. Verb.
 t.-ip VB 85.
 qutu t. I 51.
 sooryun t.-ar W 3.
 taşqaru t. VB 78¹).
 tartıl-, tarqıl- herausgezogen
 werden.
 täginmäkdin t.-dači VB 66. 72.
 tartışly ? (ziehend?).
 ilışlig t. III 42.
 taş- überlaufen.
 küzäc t.-ar I 194.
 taşdın draußen. I 182 (?).
 taşyar- s. taşqar-!
 taşyaru s. taşqaru!
 taşın ?
 qolungasın äşinin (ičinin?).
 t.-in W 8.
 taşqar-, taşyar- entfernen. S 24.
 al altay uzanmaqlarıy (?) t.-ip
 III 68.
 tägzinčtin t.-u tart- VB 78¹).
 taşqaru, taşyaru heraus.
 t. öntür- VB 85.
 taştırtı draußen. I 122²).
 tatayly s. tatıylıy!
 tatly Speise, Geschmack, der
 vierte der altı qačıylar. I 187.
 191. 199. III 5⁴).
 qatıy t. I 187.
 yigülüg içgülig t.-larning törüsi
 I 187²).
 tang tangsuq t. I 187. VA 88.
 nomluy t. VB 45. 53 (?). 53.
 tatıylıy, tataylıy lieblich. I 118.
 t. ädgü yid W 36.
 t. aš içkü VA 117.
 tawar, twar Habe, Güter. I 137.
 t.-ing. I 50.
 t.-ıy I 99.
 t.-in IVB 1.
 äd t. I 10. 50. 59. 75. 99. VA 83.
 B 55. S 21. 29. 30. 31 A 7.

yim içim t. IVA 38.
 t. buşi S 39. 39.
 yiti türüg nomluy äd t. VB 55.
 55. 60.
 kirtgünçlög äd t. VB 56. 58.
 öküş äd t. I 99.
 qazyanmış t. I 99.
 wrxar sanly saydıçly t.-i. IVA 44.
 adnaryunung t.-i IVA 69. S 17.
 tawqaç, tawqaç Chinese.
 t. yiri IIA 13 (?).
 t. ilintin II S. 425.
 tawlıš Geräusch. I 91.
 tawqaç s. tawqaç!
 tawran- sich beeilen.
 öçürgäli t.-ur S 94.
 tawrat- s. turat-!
 tawril- s. täwril-!
 tayan- sich stützen auf.
 t.-ip I 105.
 t. biligingä I 105.
 bilmäkkä t. VB 67.
 adırtlamaqqa t. VB 67.
 tayaq Stütze, Hilfe. I 191.
 VB 44.
 yayız yırkä t.-lryin I 191.
 toqıyruqa iligkä t.-lryin I 191^a).
 kösüşkä t. VB 80.
 yüdmäknıng t.-i VB 43.
 nomluy t. (falsch für tatıy!)
 VB 53. 53.
 tayaqlıy sich stützend.
 ikigükä t. VB 110.
 nomqa t. VB 127.
 taz n. p. m. IV S. 432. B 15. 27.
 35. 61.
 taž = ? np. taj Krone. VA 92.
 t. wër VA 92.
 täbrä- sich bewegen, anrücken,
 unternehmen, herkommen
 von. I 122. 123. 204. 221.
 t.-yü I 103.
 t.-mä I 212.
 t.-tük I 119. 137. 119.
 t.-mäsär I 204.
 täbräš- sich zusammen bewegen.
 t.-di I 92.
 tag gleichwie.
 käyık müyüzi t. I 42.
 bütmayük t. I 52.
 qamyaq barır t. I 97.
 yid yıpar t. I 146.
 altun kümüş t. I 148.
 qanglı tilgäni t. I 105. S 6.
 kökrämiş (u. ä.) t. I 91. VA 107.
 112.

sözlögü t. IIA 55.
 ai tngri t. IVA 8.
 ai tngri ordusı t. VA 6.
 kün tngri tilgäni t. VA 22. 23.
 sirıçqa t. VA 24. 48.
 yula t. VA 49.
 yultuz t. VA 78.
 klp otı t. VA 90.
 ärdini t. VA 118. B 31.
 ägdü t. VA 121.
 kişi t. IIB 83.
 bizni (u. ä.) t. III 48. 49. 62.
 kün tngri t. III 133.
 bir t. S 50. 51.
 olarnıng t. qılınçlarım S 66. 73.
 80.
 bayağı t. VA 100. 116.
 tang t. VA 103 (?). 103.
 tngri oylanı t. VA 127.
 qanı t. VB 47.
 umusı t. VB 101.
 tag oder tak statt tapa? IIA 51.
 51.
 tag-, tak- berühren, gelangen zu,
 zufallen, zugute kommen.
 t.-ip I 36.
 t.-zün III 174.
 t.-mädük IVA 21.
 t.-mäkmiz IVB 60.
 t.-dük VA 36. 36.
 t.-gülüg S 35.
 t.-mäklig VB 43.
 t.-ginçä VB 68.
 t.-äyin VB 86.
 tözü t. III 174.
 oyrazı t. VB 86.
 Mit Dat.: I 36. 85. IIB 30. III 71.
 71^a). 116. IVA 21. 36. B 60.
 69. S S. 193. 35. 50. VB 43.
 68. 86. 90. 91.
 Mit Lok.: VA 36. 36.
 sangı törü t. I 89.
 t.-mäki bol- IVB 60. 69.
 taglı- blenden.
 t.-miş közlär III 71.
 bir közi t.-ti III 71.
 tagımlig, takımlig würdig, ge-
 ziemend, Würdigkeit, Wür-
 diger, teilhaftig.
 bolma- SA 52. 52.
 (Mit Dat.): I 114. IVB 29.
 S S. 193. 30.
 aşayalı (u. ä.) t. S 63. A 52.
 t.-čä III 72.
 tagın-, takın- ehrerbietigst tun;
 sich bestreben, etwas zu tun,
 für sich nehmen, teilhaftig
 werden, empfinden.
 t.-ür I 160.
 t.-ip IVA 46.

t.-tükümüz VA 63.
 t.-tim S 52.
 t.-gülüg SA 47.
 t.-mäzünlär SA 51.
 t.-mäk VB 66. 72. 73.
 Mit Akk.: IVA 46. VA 63. SA 51.
 Mit Lok.: SA 47.
 qılı (u. a.) t. W 8. I 154. 160.
 191. III 5^a). 175. IVB 42. 42.
 VA 63. B 80. S S. 193. 52. 58.
 t. yrliqa- IVA 46.
 tagınész ? S 60.
 säkiz türüg t. orunlar S 60. 60.
 awış alıy t. tamı S 60.
 alıli ikili t.-lär SA 46.
 tagırmi umgebend, ringsum.
 VA 23.
 t. tam. I 57. 57.
 tagırmilä- umgeben.
 t.-yü I 57. III 93. 93 (?).
 t.-yüki yayı I 58. 57.
 taglık erblindet, Blinder. III 71.
 89.
 tagrä um ... herum, um ...
 willen. I 60.
 t. kör- I 77. 219.
 t.-ki tapıyçılar I 57.
 kánt t.-ki budun VA 41.
 tagşıl- auswechseln, sich ändern.
 t.-ip. I 117. 118. 192.
 t.-ürlär I 187^a).
 üzak t. VA 21. 21. 42.
 altun tözi t.-mäz. VA 21.
 tagşür-, takşür- sich verändern.
 al'üz t.-üp VA 89. 116.
 körk t.-üp öngi III 124.
 tagür- berühren lassen, be-
 rühren, hinführen.
 töpümüzni yırkä t.-üp III 5^a).
 yüräkkä t. VA 54.
 uči bilän t. VA 56. 57.
 yağın t.-ti VB 86.
 ädgükä t.-däci VB 119.
 tagzın-, takşın- sich drehen,
 herumwandern. IIB 79.
 t.-ür I 105. IIB 79.
 t.-ü IIB 75. S 7.
 aqları tongları t. I 105.
 sansar içintä t. IIB 75.
 kinlän- t. IIB 79.
 toya t.-ü S 7. 7.
 tagzınē Welle, Wirbel, wogend,
 Buchrolle. IIB 76.
 biş azunluy t. suw IVA 20¹).
 bir t. IVB 68.
 sansarlıy t.-tin VB 78¹).
 tak s. tag! tak- s. tag-!
 takımlig s. tagımlig!
 takın- s. tagın-!

- täksin-** s. *tägzin-*!
- täksür-** s. *tägşür-*!
- tälim** zahlreich. I 58. 137.
öküş t. I 100. III 21. 33. S 89.
 A 34.
t. öküš III 145.
- tällin-** sich auf tun, spalten.
t.-ür I 32. 32.
- tälmir-** suchen.
t.-ä köz I 46.
- tämlr,** *tmir* Eisen, eisern.
t. qazquq IVB 42.
t. brkä VA 93.
- tämirlig** eisern.
t. bārgā IVB 7.
- täng** Art, verschiedenartig, allerhand (= chin. 等 *tēng*?).
öküş türhük t. oyun IIA 58.
t. t. VA 103 (?). 103.
t. t. öngi öngi VA 103.
alqu t. VA 117.
t. adinčiy VA 117.
üčägü t. VB 106.
- täng** Waage, Gewicht. S 22.
t.-in tirazukin IVB 4. S 22.
ülgü t. tut- S 43.
ülgü t. ur- SA 15.
bir üwin sač tü t.-inčä VA 117.
- tängil-, ingil-** (s. a. *tangil-*!) herabsteigen (?). IVA 20.
aya t.-ä IVA 20. 20. S 7.
aya t.-ü IVA 20¹).
- tängirlik, ingirlik** Götzentempel IVA 46.
yayışlıq t. ü- IVA 46.
- tänglänésiz** unabwägbar.
ülgülänésiz t. VA 40.
- täril** Teil eines n. p. f.
sundari-t.-tarim-azyan-čäčäk-tarim S 52.
- täring** tief.
t. quduy I 102.
tütrüm t. nom VB 18.
t.-tä t. yörüglär VB 18.
- tärk, trk** (s. *trkin*!) schnell, so gleich.
t. bütürgäi VA 69.
ayı t.-kiä III 120.
- tärs, trs** verkehrt.
t. körüm IVA 11. S 17.
t. tätrü körüm IVA 74. S 40.
- täs-** s. *täz-*!
- tätrü** verkehrt.
t. saqinč I 110.
trs t. körüm IVA 74. S 40.
- tätrül-** verleitet werden.
az bilig iyin t. IIB 26.
öpke bilig iyin (?) t. IIB 47.
körüm özä t.-üp S 41.
- täwllg, täwllg** betrügerisch.
t. kürlüg I 64. 182. IVA 72.
- täwrlil-** sich drehen, betreiben.
t.-ü I 105. S 6.
äwrlil- t. I 105. S 3. 6.
- täz-, täš-** entfliehen.
t.-di I 141.
kärištä t. I 48.
- täzik** Reihenfolge.
käzik t. VB 57.
- tī** immer, beständig.
küntämäk (?) t. III 96.
qiläq t. ornatlıy är- III 96.
t. turqaru III 110.
- tīd-, tīd-** behindern, verhindern.
t.-a qatıylan- I 27.
t.-tingiz III 75.
čäriğin t.-maq särkürmək III 77.
- tīdly** Verhinderung. I 214.
t. qil- IVA 48.
- tīdlyly, tīdlyly** Hindernis, Verbot, behindert. I 161. 185.
- tīdlyslz, tīdlyslz** schrankenlos.
t. burxan qutın bul- III 107.
- tīlil-** gehindert werden.
t.-di I 23.
- tīdlin-, tīdlin-** verhindert werden, verhindern.
t.-u umatın III 111.
ayıylartın t. SA 43.
- tīlangur-** beredt sein.
iduq arıy t.-maq VB 86.
- tīltay** Ursache.
t.-dın VB 27.
t.-i VB 32.
iš tuš t.-inta IVA 21.
t.-lar özä VA 49.
t.-tın ötkürü S 1.
awant t. (oyrinta) S 85. 85. VB 55.
angbašlayuqı t.-i VB 3. 7.
artuqraq basutči t.-i VB 20.
bolmaqlıy t.-i VB 40.
yig adruq t. VB 72.
- tīltayly** verursacht durch.
yil t. VB 9.
- tīn-** ausruhen.
t.-quluq orun III 110. 110.
- tīng** Ton.
qas t.-i I 97. 97.
- tīngöl** Zwischenträger. IVB 21.
t. sawči bol- IVB 21.
- tīngla-** anhören.
nomla- t. I 36. 97.
- tīnly, tīnly** Lebewesen, Mensch.
 IIB 40. 72. III 24. 44. 46.
 65. 130. III 34. 108. 151.
 IVB 36. 1. S 23. 85. 86. 90.
 93. VB 3. 68. 71. 85. 87. 90.
qoyšamış t. I 187. VA 88.
öküş t.-lar III 5⁵). 145.
biznitäg t.-lar III 16. 62.
irinč t.-lar III 48. IVB 14.
tiši t. III 52. S 24¹).
- qutqaryu t.-lar** III 61.
tük tümän t.-lar III 67.
amarı t.-lar III 92.
ülküšüz sansız t.-lar III 102.
ämgäklig t.-lar III 110.
bulqanyuq t.-lar III 163.
toymış t.-lar IVA 20¹).
- midik prtigčan t.-lar** IVA 21.
anantrisiki t. IVA 26.
učuyra bayrın yorıyma t.-lar IVA 58.
yrlı t.-lar IVB 14.
qamay t.-lar S 3.
ög qang bolmış t.-lar S 27.
alqu t.-lar VA 111.
ädgü qutluy t. VA 119.
sansardağı t.-lar IIB 39.
biš türhük t.-lar III 1.
öküş tälim t.-lar III 21.
biš ačun(tağı) t.-lar III 23 (?). 31.
 IVB 33. 38. 59.
altı yoltağı t.-lar III 38. S 2. 2.
t.-lar) oylan(lar)i III 19. IVB 33.
 38. S S. 193. 2. VA 119.
t. oyüşü III 35. 114.
yirtinčüdäki t.-lar III 166 (?). 168.
suwdağı t.-lar IVB 8.
t. yalnuq VA 23.
biš yoltağı t.-lar VA 36.
nom oyüşintäğı t.-lar S 53.
t. özläri SA 2.
qurqaydağı t.-lar IVB 9.
- tīnlyslz** unbewohnt. VA 85.
- tīnsira-** Besinnung verlieren.
ögsirä t. I 86.
- tīt** Lärche.
t. sögüt I 163.
- tīt-** s. *tīd-*!
- tītlyly** s. *tīdlyly*!
- tītlyslz** s. *tīdlyslz*!
- tītıl-** s. *tītıl-*!
- tītlin-** s. *tīdlin-*!
- ti-** sagen, meinen, wünschen. anbelangen. IIA 5. 32. 40. B 26. VA 63. B 2. 3. 7. 25. 42. 85. 88. 102. 112. 118. 120. 126. S 45. 82.

- t.-yü* IIB 12. 26.
t.-r I 44.
t.-p I 194.
**t.-yü* IIB 26.
t.-di IIA 52.
t.-gmä VA 49. 69. 69. I13. B 59. 64. 89.
t.-p ti- VB 2. 44. 64. 68. 69. 71. 73. 74. 75. 77. 79. S 25. 44.
t.-p ayur VA 23.
t.-p oqıyur W 18.
t.-p saqın- VA 47. 48. 50. 52. 109. 122.
ädgü (yawız) t. S 24. 25.
yarmanayın (u. ä.) t. I 46. 47. 109. 186. IIA 42.
(sawın) inčä t. I 44. 55. 88. 103. 113. 133. 158. 206. IIA 36. 45.
yinčülüg mončuqlar t.-yü sıqtayı IIB 12.
ädgü ayıy bolyai män t.-p I 216.
tigin Prinz.
ingrikän qutluy bars t. IVB 69.
tik- aufpflanzen, -stellen.
biliglig šatu t.-tingiz III 47.
t.-ä VA 54.
tiki Geräusch, Gemurmelt.
t. ön- I 91. 91.
suw t.-si I 135.
ünning t.-si I 91.
tikilä- brausen.
yıl t.-p yiltir- I 15.
tikiläš- sich zuflüstern. I 74. 74. 91.
tikilig laut, ertönend.
t. yangguluy I 91.
tolp yirtinčütä t. I 91.
tikisiz geräuschlos.
amıl t. I 91.
til Zunge. I 74.
t. ayız. I 108.
äšsiz (?) iduq t. III 108.
t.-in sözlä- IVA 70. S 11.
ätüz t. köngül S 10. 16. 17.
tilä- wünschen, erstreben. I 197.
t.-yü III 60.
äd tarwar (u. ä.) t. I 10. VB 103.
t.-r (oder /tilär?) I 183.
yıy t.-r (oder yıytilar?) I 184.
arınmaq t. S 91.
tiläk Wunsch, Bitte.
ötüg (?) t. I 221.
t. söz I 35.
tilfä wahnsinnig.
qal t.-täg III 115.
tilgän Rad, Scheibe.
qanglı t.-i I 105. S 5.
kün tngri t.-i VA 21. 21. 23.
čkir t. VA 43.
yıl t. VA 44.
altun t. VA 45.
suw t. ibd.
yir t. ibd.
tiz t.-i VB 66.
timin alsbald, allmählich. I 86. VB 113.
ančata t. I 86. 86.
ančata kin t. I 86.
t. ök I 191^o. III 131. VB 53. 106.
tirazuk = mp. *tarazūk* Wäage.
tängin t.-in IVB 4. S 22.
tirä zusammen.
t. qawıra III 90.
tirgür- beleben.
barsıy t.-gülgü VA 88.
tirig lebendig IIA 17. VB 110.
tiriglik Leben. I 204.
tiril- sich versammeln.
t.-li IIA 58.
tiši Zahn.
t.-ngdä I 185.
t.-n čigrat- III 5.
tiši Frau, weiblich. I 219.
t. tınıy III 52. S 24¹.
t. irkäk III 170.
tit- aufgeben.
t.-gülgü VB 107.
t.-tingiz III 112.
t. idala- VB 48. 107. 108.
kirtgünč, čxšapt, äšidmāk, t.-māk, bilgä bilig, uwut, awyat VB 55. 61.
tit- genannt werden. I 57.
IVA 3. S60. A 4. VA 4. 8. 11. 15. 23. B 20. 24. 25. 32. 43. 44. 47. 56. 63. 80. 81. 83. 97. 103. 112. 113. 120. 128.
t.-ir I 192.
t.-yük III 108. 108.
bašda t. VB 62.
titiq Lehm. VB 85.
sansarlıy kök t. VB 85. 88.
titri- zittern.
t.-yür I 164.
titrü starr, unverwandt, genau.
t. kör- III 5.
körünlär ärti sizingä t. III 82.
t. čınaru saqın- VB 14. 15. 21.
tiy(i)n (zu ti-!) IIB 26.
tiz Knie.
iki t.-in čöküdü olur- IIA 35.
t. yogarü VA 4.
t. tilgäni VB 66.
tižit, tizit = skr. *dešita* IIA 8.
t. kšanti bol- IVA 33. 52. 66. B 36. 40. 66. S 61.
t. kšanti bul- S 65. 67. 73. 80.
tmaq ? I 94. 96.
tmıya s. *tamıya!*
t(a)mır Ader.
suw t.-i I 55.
tmır s. *tämır!*
tmqa s. *tamıya!*
tngil- s. *tängil-*
tngri Himmel, Gott, göttlich, Majestät (Titel). VA 122.
t.-g III 49.
(Himmel:) I 32.
yirkä t.-kä I 12. 52. 130.
t.-li yirli I 92.
t. qapıyı I 144.
t. qan(i) I 183. 183. S S. 193.
(Gott, Götter:) IIA 10. 85.
t. aiyı IIA 3.
t. yrlyı IIA 5.
umuy inay t.-m III 4.
biš qat t. yiri III 59.
t. t.-si burxan III 96. IVB 23. 36. 42. S 12. 17. 24.¹). 32.
t. t.-si mairi burxan IVB 47.
üstünki altıngı t.-lär III 170.
t. ulatı yäk içkälär VA 113.
qut vaşšik t.-lär VB 124.
t. yiri IIA 1. 4. 7. III 73. VA 23. 24.
kün t. I 3. 22. 39. III 5. 133. 49. V 5. 21. 23.
ai t. I 40. IVA 8. VA 5. 5.
säkiz sim küzätgüci t.-lär VA 63. 63.
yıl t. W 5. 7. 25. 38. 45. 50.
qormuzta t. S S. 193.
t. mani burxan III 21).
mitri burxan t. III 21).
mairi t. burxan IVB 48.
(göttlich:)
t. qatunları I 46.
t. yalawačıburxan I 105. III 21).
t. mozag IIA 26.
t. ilig IIA 27. 30. 33. 52. 62. 66. 81. 90.
t. burxan IVA 30. VB 71.
t. oylanı VA 127.
(Majestät:) IIA 1. 1.
tngriđäm göttlich, himmlisch.
t. qut buyan I 2.
t. kücläri (?) III 170.
arıy t. köz VA 63.
tang täg (oder täng täng?) t. xua VA 104.
t. qız VA 127.

tngrikän, *tngrī-kän* ein Titel,
Teil eines n. p. I 183¹).

IIA 29.

bügü qan t. IIA 80.

t. uirur buyur xan II S. 413.

t. qulhuy bars tigin IVB 69.

tngrilik s. *tängirlik*!

tngrim Majestät (Anrede), mein

Gott. IIA 8. 20. 50. III 92.

tod- satt sein. I 61¹).

toda- s. *tota-*!

toṭyur- satt machen.

t.-taṭi bol- I 187. VA 88.

toḍünēsuz unersättlich (cf.
tutunēsuz?).

toṭy-, **toṭy-** geboren werden, ge-
bären, entstehen. I 118.

t.-ar W 8.

t.-duḡta I 57.

t.-tunguz III 130.

t.-ti III 164. 165.

t.-zun III 167.

t.-up VA 85.

t.-a S 7.

t.-maduq SA 18.

t.-yuluq SA 45.

t.-daṭi VB 66.

tört t.-maq VA 28. 36.

ülügölüg t. I 154.

baḡṣiliq t. III 130 (?).

anoṣagan ortuta t. III 140. 165.

orunta t. III 144.

burxanlar uluṣinta t. III 164.
VA 38.

nirbanta t. III 167.

sansar içintä t. IVA 20¹). SA 18.

tillaṭaydin t. VB 28.

oyrinta t. VB 30.

yil t. VA 85.

t. blgür- W 11.

t. tüš- S 60.

t.-a täginü S 7. 7.

köngülkärmäkdin (u. ä.) t.

VB 66. 69.

t.-maq ölmäk VB 78¹). 78.

toṭa Krankheit.

ig t. I 17. VA 83. B 9.

toṭum, **toṭum**, **toṭum** Geburt,
Wiedergeburt.

t.-uy III 26.

t. aṣun III 26. 79.

tört t. III 38. 38. IVA 20¹). S 2.
2. 2.

toṭyur-, **toṭyur-** geboren, wieder-
geboren werden lassen.

tngrī-yirintä t.-tunguz III 60.

toṭum s. *toṭum*!

toṭyur- s. *toṭyur-*!

toi Stadt, Lehm, Ton.

t. qapiyngatägi bar- IIA 65.

käntü toyngaru IIA 65.

tol, **tul** ? III 129.

tol- erfüllen. W 23.

yir suw t.-u VA 82.

yol t. tükä- VB 79.

yiwik t.-yu toṣy VB 103¹).

tolala- anfüllen. IVB 14.

tolyat- quälen.

ämğätgölüg t.-yuluq iṣ IIB 42.

tolp ganz, alle. IIB 39.

t. yirtinčü I 91.

t. sansar içintäki (?) *tinliylar*

IIB 39.

t. sansar III 78.

t. nom oyusintägi tinliylar S 52.

tolquq (*tulquq*?) Schwimm-

schlauch. W 23.

t.-uy ür- W 23.

tolu viel, vollständig (zu *tol-*!).

t. ärüş öküş turlug IIA 61.

t. yuq VA 23.

t. tükäl S 52.

ton Kleid. I 149.

t. kädim VA 83.

t.-ta tutun- S 94.

tongdaril- s. *tongtaril-*!

tongla- schlagen.

toḡir t.-yur ärdimz IVB 7.

tongtar- sich drehen.

aqtaru t.-u täginürlär I 105.

tongtaril-, **tongdaril-** sich winden,

rollen, gedreht werden.

aqtarilu t.-u I 105. S 6.

tonguz Schwein. VA 76.

tonguzel Schweinezüchter.

IVA 56.

tonluq mit einem Gewand ver-

sehen.

yörüng t. dıntar VB 1.

tooz s. *toz*!

top total.

t. yuqadur- IIB 70. 70.

topraq Staub, Erde.

toz t. I 5. III 27.

t. özü I 45.

t. ön- I 45.

toq- s. *toṭy-*!

toqa- (?) einschlagen (cf. *toql-*!).

I 186.

bäkürü t.-yın I 186.

toql- schlagen (cf. *toqa-*!).

qayalın t.-r tonglayur ärdimz;

bärgän t.-yu IVB 7.

qayalın t.-p ämgädip IVB 7.

qazquq yirkä (?) *t.-sar* IVB 43.

toqlıy Trommelstock. I 191⁶).

toqum s. *toṭum*!

toquz neun.

t.-unč VB 102.

(Blattzählung vor:) III 81.

t. ygrmi (vor:) I 64.

t. otuz (vor:) I 94.

t. älig (vor:) I 187.

ölüt ölürmäktä ulatı t. krmayullar

IVA 11.

t. türüg kat (?) *atly ayar tsui*

IVA 42. 50.

tört yüz t. on altı IVB 32.

torēl Netzleger.

t. čuṭpač IVA 57.

toruq, **torıy** licht, geklärt (?),

gesetzt (?). VB 97.

arıy t. arxant S 14.

torul- (*turul-*?) sich reinigen,

sich setzen (z. B. vom Wasser

gesagt). VB 97.

köngülläri amrılmaz t.-maz

VB 97.

toruldu- (*ıuruldu-*?) reinigen.

VB 97.

suwuy t.-taṭi süzdäči VB 97.

toruq abgemagert.

küčsüz t. kišäilär III 87.

toruṣ Zank. I 195.

t. tütiš I 195.

tuuri t. I 49.

tosıq satt. I 61¹. 61¹).

toṣ baṣı Tümpel.

t. b. yulāt suwlar VA 23.

toṣ- erfüllen.

yiwik toṭy t.-yu VB 103¹).

tota- (-d-? -u-?) geringschätzig

behandeln. S 36.

uhuyqa utrunum t.-tim üznädım

S 36.

yorıtačılariy t.-p učuzlap S 36.

toṭyur- s. *todyur-*!

toṭı s. *tuuri*!

toṭırl s. *tuuri*!

toṭın = chin. 道人 *tao-jên*?

Mönch. IIB 26. VA 23.

t.-ıy IVA 28.

iki t. I 160.

midik t. IVA 10.

arxant t. IVA 28.

t. kiši VA 23.

idägä t. S 52. 52.

t. bol- SA 8.

toz, **tooz** Staub.

t. topraq I 5. III 27.

toz- beenden; aufsteigen.

VA 41.

yid yipar t.-ar önär VA 117.

toza, tozu alle. VA 41.

tökü- ?

qawir- t. SA 17.

tökül- ausgegossen werden.

t.-gükä I 199.

tökün- s. tükün-!

töl Nachkommenschaft.

t.-i I 203.

tölä ? SA 44.

buš birmiş t. SA 8.

töpingtägi falsch für töpü-
kätägi. VA 14. 14.

töpt Scheitel.

t.-müzni yirkä tägür- III 5²).t.-n yükün- III 5²). S S. 193.t.-kätägi (richtig für töpingtägi)
VA 14. 14.

t.-n özä VA 59.

(Mit Lok.:) t.-n yükün- SA 32.

töräi- entstehen.

ig t.-yür VB 9.

tört vier.

t.-dän IIB 74.

t.-tin SA 6.

(Blattzählung vor) III 31.

t. otuz (vor) I 81. III 166.

t. ygrmi (vor) I 17.

t. qirg (vor) I 135.

t.-ün W 37. S 3. VA 98. B 42.

t. yingay I 121. VA 62.

t. uluy čiu I 190.

t. ärdnlig I 225²).

t. arıy dındarlar IIA 12 (?) 12.

t. kösüs (?) IIA 14. 14.

t.-dän singar IIB 74. S 29. A 6.

t. toym III 38. 38. IVA 20¹).

S 2. 2. 2.

t. türüg qut IVA 38.

t. yüz toquz on altı örki bdrklpiki

bodistwlar IVB 32.

t. içkärma IVB 53.

t. türüg šmnı suysi IVB 55.

t. türüg šmnular VB 28.

t. toymaq VA 28. 35.

t. bulung VA 62.

t. yollar SA 45.

t. türüg äwrilinsiz süzük kirt-

gün köngül VB 35. 35. 36.

tilin t. (qilinč yolları) S 16.

törtkil Viereck. VA 54.

törü Gesetz, Regierung, Ver-

fassung, Zeremonie. I 89. 99.

III 136.

t.-g I 77.

t.-sin VA 114.

törülüg t. I 89.

yunyuluy (u. ä.) t.- I 77. 187²).

VA 98.

ädgü t. IIA 21. S 41.

ayıy yawlaq t. S 3.

köni t. S 3.

nom t. IIA 91. S 21.

il t. IVB 17.

oqımaq t.-si VA 114.

törü- geboren werden, geschaf-

fen sein.

t.-gäi I 108.

t.-yür bälğürar IIB 48.

umuy inay t.-tüngüz III 73.

qaš içintä t.-miş III 115.

törülüg gesetzmäßig.

t. törü I 89.

törüsüz gesetzlos.

t.-ün yazın- IIA 8.

töşäk Kissen.

tülün t.-in W 35.

töz Wurzel. VB 24. 24.

t.-in yiltizin üz- IIB 80.

qrayışa t. nom (?) III 1.

öz t.- (lär) i III 30. VB 100.

t.-in unıt- III 124.

iki quruy t.-in bil- III 159.

tsuinung t.-in yiltizin üzmalä-

IVB 58.

altun t.-i VA 21.

t. oyus VA 83.

ädgülärmä saqınmaqning t.-i

VB 16.

nomlarning t.-i VB 18.

kirtülarning čin kirtü t.-i VB 24.

kirmäkning t.-i VB 24.

kirtü t.-üg VB 31.

öz t.-i VB 100.

kirtgünčsüz t. VB 101.

tözlüg wurzelnd. VB 9.

köngül tüplüg köngül t. VB 9.

yıl t. VB 9.

köşüs t. VB 65. 68.

töz tüplüg qapıy VB 82. 82.

yoq t. öpkä nızbanı IIB 81.

tözü alle, ganz, völlig. III 177.

t. tägzün III 174.

qiltinğiz ädgü t.-kä III 103.

t. burxannıng özlari VA 23.

yig t. burxan qutı VB 11.

tözügü alle.

amrar ärti sizni t. III 98.

qoluntılar t. III 141.

tözün gänzlich, sämtlich, alle.

III 154.

t.-i ozgur- III 67.

t. köni I 216.

trıxan s. tarqan!

trk s. tärk!

trkä (s. tarqa?) ?

säkiz türüg açıy t. ämgäklär
III 39.

trkin (zu tärk!) alsbald.

t. tarıqur ärti III 94.

trs s. tärs!

tsiu s. čuän-t.!

tsuän-ni (?) = chin. 仲尼

Tschung-ni. VB 103.

t. ally bügü qung-fu-tsı VB 103.

tsui, sui = chin. 罪 tsui

Sünde.

s.-da IIA 35.

t.-nung IVB 58.

t. yazıq IVA 14.

t. irinčü IVA 9. 12. 22. 31. 32.

40. 41. B 1. 39. 42. 44. 50. 64.

S S. 193²). 46. 65. 66. 70. 72.

77. 79. 83. 94. 96.

t. ayay qilinč IVA 5. 17. 68.

B 62. 67. VA 37. S 86.

t. irinčü ayay qilinčlar IVA 24.

ülgüsüz öküš t. IVA 5.

ayar t. IVA 9. 12. 31. 40. B 39.

VA 37.

qilmış qazyanmış t. IVA 17. 24.

öküš türüg t. IVA 22.

arımadaq t. IVB 50.

qop türüg t. S 46.

t.-nung tözi yiltizi IVB 58.

inčsırätmäk t. irinčü IVB 1.

utrunmaq atly t. ayıy qilinčlar

IVA 26. S 16.

anantris atly ayar t. ayay qilinč

IVA 26.

anantrissabag atly ayar t. ayay

qilinč IVA 35.

toquz türüg kat atly ayar t.

IVA 43. 50.

iki ygrmi türüg asanwir atly

t. ayay qilinč IVA 54.

tsun = chin. 寸 ts'un Zoll,

¹/₁₀ čıq (s. d.).

čıqın t.-in S 23.

tsuyurqa-, suyrurqa- sich er-

barmen (zu chin. 慈 ts'i?).

III 113. S 40.

s.-yu irinčkäyü III 113.

tu- versperren.

tamu yolı t.-tunguz III 14.

tuda, tuša Gefahr.

ada t. I 141. VA 87.

tuša- s. tota-!

tuysa- Druckfehler für qoysa-.

I 187.

tul- erkennen.
t.-maq bilig VA 49. 49. 51.
t.-maq köngül VA 49.
köni t.-maq VB 11.
t.-yuluy bilgülig yol VB 79.
 tul s. tol!
 tulquq s. *tolquq*!
 tumlly Kälte, kalt. W 39.
t.-iy ärgür W 39.
t. suw W 41. 48.
 tunäu ?
t.-dağı I 91. 91.
 tur- stehen, sich erheben, sein,
 bleiben, deskr. Verb.
t.-u VB 80.
t.-ur I 79.
t.-up I 182.
t.-di I 24.
arqulayu (u. ä.) t. I 25. 26. 124.
 193. IVB 45. S 19. VA 23.
yalkınu t.-ur tamu III 135.
amrılurur (statt-u) t. VB 74. 75.
kirgäli (u. ä.) t. VA 41. B 80.
äwrikip t. VA 118.
küzätgü t. VA 65.
yasqay t. I 47.
bosıslıy qadıyulıy t. I 217.
inč t. I 220. 222.
šük t. I 223.
inčä t. IVB 42.
yügärü t.-ur (statt *turur*?)
 VB 42. 42.
taydın (u. ä.) t. I 182. 184.
 turur-, *turur*- stehen lassen,
 entstehen lassen, errichten,
 einrichten, aufwiegen, sich
 ausbreiten lassen, sich aus-
 breiten.
t.-u I 105.
t.-up VB 100.
t.-ur VB 69.
t.-ti III 126.
t.-tunguz III 75.
t.-dumuz IVA 46. 73. B 20.
it- t. IVA 46.
arquru t.-u I 105. S 6.
yig üstüngi orlar t. III 75.
saqınč t. IVA 73.
köngül t. III 126. IVA 74.
balıq uluıuy t. IVB 20.
suwıy t. VB 100.
yıl t. VA 82.
kösüsüg umuncıy t. VB 69.
köni t. VA 55. 56.
yügärü t. VB 42 (?). 42.
 turqaru immer. I 152. 152.
 IIA 89. B 26. 84. III 27.
tı t. III 110.
uzun t. SA 8.
t. amru VA 115¹).

turqur- s. *turur*!
 turul- s. *torul*!
 turuldur- s. *toruldur*!
 turum ara sofort (?). IIB 70
 (s. *Suv*. 424¹³. 425²¹).
 turuš s. *toruš*!
 tusu, *tuzu* Nutzen.
asıy t. I 113. 106. III 100. 105.
 123.
nä t. IVB 27.
 tusul- nützen. I 106. 106.
 tuš Genosse.
is t. I 48. IVA 21.
 tuš belegend.
bir quruy sögüt t. *bol-* III 71.
t. qıl- VB 72.
 tuš- zusammentreffen.
t.-maq I 13. 13.
 tut- fassen, halten, sich fest-
 halten, behalten, (Gesin-
 nung) hegen, dafürhalten,
 behandeln, darbringen, deskr.
 Verb. IVB 42.
t.-a I 46. VA 59. 65.
t.-tači VA 69.
t.-yalır I 167. VB 86.
t.-yai IIA 39.
t.-ar VB 83.
t.-dumuz IVA 74.
t.-up I 163.
t.-dači VB 105.
t.-yıl I 13.
t.-mamaq S. 17.
t.-tum S 36.
köngül t. I 100. 179. IVA 74.
 S 17.
qılıč t. I 163.
ıl t. I 167. VB 105.
ilin t. VB 106.
ornay t. I 168.
suw t. I 12¹).
iši küčün t. I 109.
čxšapt t. III 134¹).
qılınčimizni t. IVB 41.
lamya t. VA 53. 94.
nom ärdinig t. VA 69.
ädgölari özä täng t. S 43.
umuy inay t. S 53.
böktä baltu t. VA 93.
xua čäčäk t. VA 104. 105.
tütsüklük t. VA 130.
nomuy t. VB 68.
ilig t. VB 83.
nomqa t. IIA 39.
bäk t. I 35. 41. VB 111.
türüng t. I 153.
bädük t. IVB 7.
ymä (?) t. S 21.

(darbringen:)
säwinč t. I 13. 53. 131. 12.
 (halten für:)
učuz (yirik) t. IVB 16. S 21. 36.
ayır t. S 21.
 (deskr. Verb:)
küyü küzätü t. S 48. VB 86.
basa t. VA 96.
ängä t. VA 121.
 tuta s. *tuda*!
 tuta- s. *tota*!
 tutıl immer.
t. üzüksüz III 26.
yintäm t. *yintsigü* III 41.
 tudultur- ergreifen lassen, zu
 Gefangenen machen lassen.
t.-tunguz III 79.
 tutun- sich halten, sich ver-
 breiten (vom Feuer gesagt),
 für sich nehmen.
tonta t.-mıš ot S 94.
baıxı t.-u SA 30.
 tutunčsuz unverfinstert (?) (s. a.
todunčsuz!).
t. yaruq yula VA 49. 49.
 tutu- sich gegenseitig fassen.
iki ilig t.-up VB 88.
 tutuz- übergeben. IIA 73.
 III 57 (?).
 tuurı (*ıowrı*, *ıotı*?) ?
t. toruš I 49. 49.
 tuyun- zur Einsicht kommen.
ayı trkkıä t.-up III 120.
 tuzaqıl Schlingenleger.
t. bol- IVA 56.
 tuzu s. *tusu*!
 tuži = chin. 屠子 *t'u-tse*
 Schlächter. IVA 55.
qoin ölürgüči t. *bol-* IVA 55.
 tužit = skr. *tušita*.
t. ordudağı mairi IVB 31.
 tü, *tuy* jeder.
t. ödi sayu VA 117.
t. türhüg SA 5.
 tü, *tuy* Haar, Körperhaar.
 VA 117.
t. äwini sayu VA 117.
bir uwin sač t. VA 117.
birär birär t. *sayu* VA 118.
 tüb s. *tüp*!
 tüblüg s. *tüplüg*!
 tüdüs s. *tütüs*!
 tük s. *tümän*!
 tük Haar. VA 117.

tükä- etwas vollständig tun, beenden.

kirü t. VB 35.

yol tolmiş t.-miş VB 79.

tükäl völlig, vollendet.

t. ülüglüg I 154.

t. bilgä IVB 23. 42. S 17. VB 71.

t. yazuqluy VA 23.

t. türüg VB 103.

tolu t. S 52.

t. alqin- I 204.

t. qıl- IVA 75.

t. qatıylan- IVB 54.

t. krgäk VB 14.

tükällig vollständig; ausgestattet mit.

t. büt- I 191.

yiväklärig (statt -kä?) t. bol- VB 103.

tükät- vollständig getan werden; beenden.

qılı t.-miş qılınç S 68. 73. 81.

kitärip t.-ip SA 42.

tükäti vollständig.

t. işlä- IIA 3.

t. sözlügütäg ärmaz IIA 55.

tükün- sich erfüllen.

t.-i I 126.

tölit Pfahl.

t.-in tösäkin W 35.

töltä- behaglich machen (?) W 35.

itär t.-yür W 35.

tümän zehntausend.

t. saw I 126.

t. ban yir I 134.

tük t. kişilär (u. ä.) I 57. III 67.

ming ming t. t. VA 30. 33. 101.

yüz ming t. ulatı VA 67.

t. türüg ädgülär VB 27.

tümänlig zu zehntausenden.

minglig t. quwray IIA 57.

tümkä harmlos, töricht (?) (s. a. Suv. 384₂₁). III 164.

adın t. köngüllär III 164.

t. biligsiz yalnuqlar III 164.

tün Nacht. IIA 28.

gap qara t.-lä III 71.

kün t. S 88.

t. sayu VA 109.

tüp, tüb Boden.

butulmaqlıy ilkü t.-kä III 52.

altın t. S 3.

tüplüg, tüblüg wurzelnd.

köngül t. köngül tözlüg VB 9.

örüş t. VB 68. 78.

töz t. qapıy VB 82. 82.

tüpsüz bodenlos.

ulsuz t. S 43. VB 78¹).

tür- aufhäufen (?)

t.-ä бүкә S 45. 45. A 21.

türümäkiz ohne zu entstehen.

yana t. SA 39.

türk mächtig.

t. burxanlar III 65 (?)

ärk t. IVA 4.

türk Türken, türkisch.

idiqsız kök t. I 145.

t. budun IIA 10.

türlüg -artig, -fach. IIA 61.

ming t.-in I 165.

yüz t.-in I 165.

tükäl t. VB 103.

muntay t. ada IIA 22.

öküs t. oyun (u. ä.) IIA 58. 61.

IVA 22.

öngi öngi t. ot am III 127.

qop t. tsui irinbü (u. ä.) IVB 39.

64. S 46.

alqu t. nızwanı (u. ä.) IVB 56.

58. 67.

qaç t. tıltaylar VA 49.

nä t. qılınçlar (u. ä.) S S. 193.

VB 50.

tüü t. urxar SA 5.

qamay t. yazuqlar SA 22.

tümän t. ädgülär VB 27.

yiti t. nomluy äd tawar VB 55.

60.

biş t. tınlı(lar) (u. ä.) III 1.

IVA 26. 26. 31. 34. 39. S 15.

VA 133.

säkiz t. ämgäk(lär) (u. ä.) III 39.

39. S 60. 60.

tört t. tüzün(lär) (u. ä.) IVA 36.

B 55. VB 28. 35. 36.

toquz t. tsui IVA 43. 50.

iki ygrmi t. tsui IVA 54. 62.

on t. krmayut(lar) (u. ä.) IVA 67.

67. S 17. VB 13. 13. 14. 20.

126. 129.

iki t. qılınçlar (u. ä.) S S. 193.

10. VB 20. 103.

üç t. qutluy(lar) (u. ä.) S 35.

VB 13. 13. 15. 21.

on t. yörüghüg VB 1.

türüng eifrig, kräftig (?)

t. tut- I 152. 152.

tüsül- S S. 193 Druckfehler für

tüzül-, s. tüzül!

tüş Frucht, Lohn. III 107.

t. yimiş W 8.

äwin t. W 11.

yawlaq t. ullı S 62.

ayıy (yawız) t. IIB 29. 29. S 92.

qılınç -i III 11 SA 51.

ädgüngüzünüg t.-i III 103.

buyanıngız (u. ä.) t.-i III 105. 169.

özölänü t. VB 3.

tüş- fallen, eingehen, sterben.

algamaqqa t.-kälir I 171.

kämiş- t. (statt tüşür-?) VA 86. 84.

toymaq t.-māk ämgäk S 60.

tüşä- träumen.

t.-yükmän III 108.

tüşlög Frucht habend.

qutrulmaq t. ärdini VB 94.

tüşsüz ohne Frucht.

t. quruy VB 96.

tüşür- herabfallen, herabsteigen

lassen.

ıngrı t.-äyin VA 122.

tütrüm tief. VB 18.

t. täring nom VB 18.

tüşük, tüzük (-g?) Räucher-

stäbchen. VA 130.

ädgü yidly yıparly t. köyür-

VA 72.

t.-in köyür- VA 79.

ädgü yid t. ur- W 36.

t.-üg ur- VA 130.

tüşüklük Räucherpfanne.

VA 130.

tüşülüg Weihrauch- VA 130.

t. lug VA 130 (?)

tütün Rauch.

t.-i VA 130.

tütüş, tüşüş Kampf, Streit.

I 48.

t. käriş I 48. 177. 180.

toruş t. I 196.

t. bol- I 195.

tüşüş- zwieträftig sein.

t.-gülg ämgäk I 72.

tüşüşlög feindselig. I 38.

tütüz cf. tüşük!

tüy s. tü jeder! s. tü Haar!

tüz eben, vollkommen. VB 86.

kirtü t. IIB 68.

t. kärinşiz III 66. 153. IVB 57.

VB 10.

t. köngüllig S 13.

oyrayu t. taplay VB 86.

tüzmiş n. p. f. IVA 15. 19. 34.

42. 53. 67.

tüzü s. tüzü!

tüzül-, tüşül- geordnet sein, sich

aussöhnen, gleichmütig sein.

t.-ti I 121. 137.

činkirtü t.-māk S S. 193. 50.

tüzün Edler, edel, skr.: ärya.

I 36. SA 7.

qulqa tägmış t.-lär IVA 36.

t. yawaş ädgü kişi IVB 15.

iduq qulluy t.-lär IVB 18. 18.

t.-lär oyli (t.-lär qizi) VA 69. 98.

t. yawaş ilig VB 4.

qut bulmıš t. VB 6. 6. 34. 55.

nom boşyut boşyundaçı t. VB 52.

tüzün vollständig; richtiger: tözün!

twar s. tarwar!

t(a)wraq eiligst. I 171.

twrat- antreiben.

üzüt aşınga t. IIA 76. 76.

t. öllä- IIA 77.

öllä- t. qatıylantur- IIA 89.

t.-yuči qıl- IIA 93. 93.

u-Umlaut. I 49. 52.

u- können, Hilfsverb.

u-yur VB 92.

uü (u. ä.) u. I 24. IIB 75. III 5.

III. IVB 43. VB 92. I 17. I 18.

bolyalı u. (u. ä.) S 2. VB 32. 90 (?).

92. 95. 106.

uē Spitze, Anfang.

orugunguz u.-i III 24. 46.

u.-i bilän VA 56. 57.

uē- fliegen.

u.-ar quš I 23.

u.-u I 24.

u.-ti I 215.

u.-uyma bayrın yorıyma IVA 57.

uēsuz endlos.

u. qidiysiz VA 40.

uēuz wertlos, gering.

u. yinik IIA 44. S 36.

u. (yinik) tut- IVB 16. S 21.

tot u. S 36.

uēuzla- verächtlich behandeln.

u.-dim S 38.

yorıtačılariy totap u.-p S 36.

u. asyančula- S 38.

ud- folgen, im Gefolge sein.

u.-u atlan- IIA 63.

utakaparasat = skr. udakaprasāda Wasser reinigend. VB 100.

u. atly ärdini mončuy VB 100.

udıyur- erwecken (od-?)

u.-tači VB 70.

udi-, uŕi- schlafen.

u.-yur ärkän I 124³).

uv özü u.-yu III 160.

udrun- s. utrun-!

ufsaq kleinlich (?), skrupelvoll (?).

u. qılınčlıy III 117.

uyan Gott, göttlich. (on küčlüg bögü biliglig) u. arzilar SA 26. 26. 32.

ulyur uigurisch.

ıngrikän u. buyuy xan II S. 413.

ulatı und, sowie, usw., und die übrigen.

ögli qanglı (u. ä.) u. kişi oyul (u. ä.) I 154²). VA 25. 114.

üzta bozta (u. ä.) u. öküs nızwanlar (u. ä.) III 33. IVA 4. 10.

B 30. 32. 53. S 5. 88.

özlüg ölmäk u. on krmapt (u. ä.) IVA 11. S 60.

(und die übrigen:)

ölüt ölmäktä u. toquz (sic!)

krmaptular (u. ä.) IVA 11.

(usw.):

yüz ming tümän u. VA 67.

ulyad- wachsen, größer werden. VA 119.

u.-ur ädädür ögirär W 9.

ullnčly kreisend.

u. sansar III 46.

u. ašun III 119 (?).

ulsuz bodenlos.

u. tüpsüz S 42. VB 78¹).

uluı groß, Großer, Vorgesetzter.

IIA 63.

u. iš (kōdüg) I 72. 99. VA 97.

u. ärk I 121.

u. čiu I 190.

u. münükmak I 224.

u. köl I 36.

u. čang I 91.

u. iŕiñč basıñč IIA 6. 15.

u. ada IIA 15.

u. ädgü qılınč IIA 18.

u. ögrünčü IIA 59.

u. bačay kün IIA 62.

u. atlylar IIA 64.

u. kičig gamay budun IIA 65.

u. bašlay atly yılñing ikinti

yılñinta = chin. 上元二年

= 761 n. Chr. II S. 425f.

u. yrliqančuči kōngül III 99. 118.

IVB 46.

u. asıy tuzu III 105.

u. iliglar IVA 4. VB 125.

u. tit- VA 4. 8. 11. 15.

u. yaruq VA 17.

üč ming u. ming yirtinčü VA 25.

u. ängräk Daumen VA 54. 56.

57. 120.

u. yıl VA 82.

u. umuy S 2.

u. bodisataw S 63. 70. 76.

u. tamya VA 94.

u. sartawaxı VB 56.

u. qanglı VB 114.

ayır u. u. ilig VB 125.

(nominal:)

IVB 2.

u.-i kičigi VA 19. 19.

bašılarnıñ u.-larnıñ öti

äriği S 33.

özümä u.-qa S 36.

uluš Land, Reich.

u.-uy IVB 19.

il u. I 1. III 60.

balıq u. I 7. IVB 19. VA 83.

burxanlar u.-i III 53. 164.

VA 26. 38. 103.

čambudıwıp u. W 8.

u.-dın u.-qa IVB 21.

umuy Hoffnung. III 1. 13 (?). 16.

u.-umuz IVB 46.

u. inay III 4. 4. 73. IVB 46.

S 2. 53. A 27. 27. 30.

uluy u. S 2.

umuy-suz hoffnungslos, verzweifelt.

u. biznitäg tınlıylar III 16 (?).

u. inaysız I 57.

u. irinz III 25.

umunč Hoffnung.

u.-uy VB 69.

kösüs u. VB 69.

umusı, (o-?) ? VB 100.

čuy suwunlıy süzgäli u. VB 101.

una s. ona sieh!

una bald. VB 80. 80.

u. gaya VB 80.

unlt- vergessen.

toqumuy ašunuy (?) u.-maqlıy III 27.

tözin u.-mišlar III 124.

uq- verstehen, einsehen. III 42.

u.-a SA 28.

u.-ar III 64.

bil- u. IVA 11. 22.

u. bil- SA 28.

tanuqla- u. S 49.

yörüg u. VB 96.

uqlt- verstehen lassen.

u.-tingiz III 11.

qılınč tüšin u. III 11.

öz tözlärin u.-ip III 30.

yig nomuy u. III 56.

atırtın u. III 118.

uqun- einsehen, eingestehen.

bilinip u.-up S 78.

bilinü u.-u S 83.

ur- errichten, aufsetzen, (Gesetz) erlassen, einsetzen als, werfen. VA 132.

u.-u. S 17.

u.-up S 22.

u.-ur W 36.
 u.-di IIA 67.
 u.-ti IIA 91. 92.
 didimin başına u. IIA 67.
 nom törü u. IIA 91.
 başı u. IIA 92.
 yid tütük u. W 36.
 başta u. S 17.
 yalnguqlar özü yala u. S 22.
 maduruy u.-mish SA 6.
 ülgü täng u. SA 15.
 alqış u. VA 109.
 tütüküg u. VA 130.
 üskintä u. VA 124.
 uzak u. VA 1. 5. 10. 12. 15. 20.
 42. 50.
 -ur- bildet denominale Verben.
 VA 88.
 ur! Sohn, männlich.
 ol bayayut oyli u. III 127.
 -urqa- s. -irqa-!
 ursuq- getroffen, geschlagen
 sein. VB 29.
 oqin u.-mish kişi IIB 83.
 usik cf. uzak!
 usun s. uzun!
 ut- siegen, besiegen.
 u.-up III 70.
 u. yigät- I 2. IVB 55.
 süsin u. III 70. IVB 55.
 -ut, -t bildet deverbale, abstrakte
 Nomen. I 139.
 utyuraq, utquraq vollständig.
 III 105.
 uti- s. udi!
 utli Dankbarkeit, Vergeltung.
 u. säwinč III 17.
 yawlaq tüs u. S 62.
 utli dankbar. I 156.
 utquraq s. utyuraq!
 utru entgegen.
 u. käl- I 96. 112. 175.
 u.-ngda käl- I 113.
 yüzümüz u. IIA 6.
 utrun-, uđrun- sich widersetzen.
 sanga u. I 50.
 uluyqa u.-tum S 36.
 biş türlüq u.-maq atly tsui ayıy
 qilinčlar IVA 26. 30. S 15. 15.
 utuz- verlieren.
 oylin kisisin u.-maduq I 154.
 utzuq- besiegt werden. IIB 83.
 öpkä nızbanı iyin (?) u.-up
 IIB 83.
 uv (uu?) Schlaf. III 160.
 u. özü ufi- III 160.

uwut Scham. VB 55.
 kirtgünč, čxsapt, äsidmāk, titmāk,
 bilgä bilig, u., awyat VB 61.
 55.
 u. uyat VB 55.
 uwutsuz schamlos.
 uwusuz (sic!) bilig IVB 1.
 uyat (vgl. awyat) Scham,
 Schande. VB 55.
 uwut u. VB 55.
 uyat- sich schämen.
 qilinčlarına u. aiman- S 92. 92.
 uyuqla- schlafen. III 160.
 uyur Mächtiger, Adliger. W 31.
 ilig b(ä)glär u.-lar W 31 (?).
 u. bağim W 31.
 uz geschickt, sorgfältig.
 qılzun u.-qıya VA 19.
 uza- länger werden (?).
 yoyunatu u.-yu u- IVB 43.
 uzak s. uzak!
 uzan- lässig sein.
 al altay u.-maqlar III 68. 122.
 uzatı lange. VA 39.
 u. üzüksüz III 104.
 krmaptıy u. ärt- IVA 11.
 uzun, uşun lange, lang. I 77.
 u. turgaru SA 8.
 u. özlüg I 154.
 u. sansar IIB 75. 75. S 1.
 u. ödlär S 90.
 u. körklä ilig VB 66.
 uzuntonluq Frau.
 quriyly äwinlig u. W 11.
 u. tişi tınlıylar S 241).
 uzak (üzäk?), usik, uzak, uzık
 Buchstabe, Silbe. VA 5. 119.
 w u. VA 5.
 xung u. VA 5.
 säkiz u.-liy bir pdak VA 5.
 om u. VA 10.
 swa u. VA 11.
 xa u. VA 15.
 ši (qı?) u. VA 20.
 u. tığsil- VA 21.
 s (ş?) u. VA 42.
 biş u. VA 50.
 u. ilig VA 119. 119.
 u. yörüg VB 95.
 üç drei. III 7. 20.
 ü.-ägü IVA 11. VB 105. 107.
 ü.-ünč IIA 28. W 24. VA 87.
 S 52. VB 30.
 ü. qırq (Blattzählung vor) I 121.
 bir ikinti ü.-ünč yolı IVB 65.
 SA 40.
 ü. üzüt I 29.
 ü. oyrlar IIB 18.

ü. yablaq yol (-lar) IIB 22.
 III 143. 149. S 59. VA 37.
 B 32. 39.
 ü. äränlär IIB 30.
 ü. tmıylar III 144.
 ü. ärdni IVA 2. 5. B 63. VB 37.
 38.
 ü. öd IVA 16. B 28. SA 25.
 ü. ayu köngül IVA 20. 20.
 ü. ayu nızwanı IVA 20.
 ü. asanki yüz mıxalp IVB 52.
 ü. yir suw VA 23.
 ü. ming uluy ming yintinčü
 VA 25. 25.
 ü. ängim sansar S 4. 4.
 ü. ägim yirtinčü S 4.
 ätüzin ü. (qilinč yolları) S 16.
 köngülin ü. (qilinč yolları) S 17.
 burxan pratıyıkabut arxant ü.
 türüg qullıylar S 35.
 ü. küzät VA 99. 99.
 ü. ärngäk VA 119.
 ü. türüg tıtrü čnyaru saqınmaq
 qolulamaq VB 13. 13. 15. 21.
 ü. asanki VB 103.
 üçkil Dreieck. VA 54.
 ü. qıl- VA 54.
 üçün wegen.
 anı ü. I 99. IIA 7. IVB 27.
 S 17. VB 10. 33. 41. 84. 98.
 körgü (u. ä.) ü. III 96. 140.
 VA 75. S 52.
 täqintükümüz ü. VA 63.
 bolmıš (u. ä.) ü. VB 28. 37. 38.
 40. 79.
 başda ü. VB 56.
 nä ü. VB 63. 120.
 turıurur (u. ä.) ü. VB 69. 72.
 73. 75. 77. 81. 83. 98.
 uđıurıatı (u. ä.) ü. VB 70. 78.
 tutıyır ü. VB 86.
 üçä- austeilen.
 äsirkänčsizin ü.-yü yrliqa-
 III 109.
 ülgü Maß.
 ü. täng tut- S 43.
 ü. täng ur- SA 15.
 ülgülänčsiz unabwägbar.
 ü. tänglänčsiz VA 40.
 ü. yig üstünki atruqlar SA 14.
 ülgüsüz, ülküsüz zahllos.
 ü. sansız tınlıylar III 102.
 ü. öküş tsui ayay qilinč (u. ä.)
 IVA 4. VA 40.
 üçüg Glück, Anteil.
 qut ü. I 154. VA 83.
 üçüg glücklich. I 154.
 qullıy ü. I 154. IIA 87.
 tükäl ü. I 154.

ün Stimme, Klang, der zweite der *alī qatīylar*. III 54. I 91.
bir ü-in VA 104. 108.
yangquluy körkü ü. I 91.
ü-nüng tikisi I 91.
köwrüktin ü. I 191⁶).
üngür- durchlöchern lassen.
 I 218.
ünkür Höhle.
ü-intäki yäk ongñinlar III 91.
üntä- rufen. III 68.
ü-däki tül ayız I 108.
ür lange. I 10.
ür- aufblasen.
ü-ärä W 24.
ürüksüz unvergänglich.
 III 142.
ü. nomlar III 142.
ürüt-, besser *örtül-*! S 40.
ürük lange, ewig..
ü-in III 110.
ü. amil . . . nürwan IVB 60.
ürül- aufgeblasen werden. W 22.
sišär ü-ür W 22.
üsdün s. *üstün*!
üsdürti s. *üstürti*!
üsk (s. a. *üskintä*!). S 54.
ü-üngdä I 1. 15. 27.
üskintä (s. *üsk*!) angesichts von,
 in, vor. S 54. VA 124. 124.
hursong quwray ü. IVA 13.
yügärü sağınzun ü. IVB 36.
burxan(-lar) ü. IVB 48. S 54.
täqimliglärning ü. S 30.
ü. ur- VA 124.
üstä- vermehren.
as- ü. VB 3.
üstäl- vergrößert werden.
ü-zün Ingridäm kücläri (?)
 III 170.
dyandın ü-däki VB 67. 74.
ü-mäki Schreibfehler für *ü-däki*
 VB 74.
üstün, üsdün, üztün oben. VA 55.
ü-ki SA 33.
ü. altın I 105. 128. III 169. S 3.
 6. VA 27.
yig ü-ki III 75. 166. IVB 57.
 SA 14.
ü-gi yig orun III 143.
üstürti, üstürdi, üsdürti oben,
 von oben. I 122.
ü. godi in- III 20.
üsüksüz s. *üzüksüz*!
üsät- zerkleinern.
ü-miš altun VA 21.

üz, üz Haß.
bir ikintikü ü. boz köngülüngüz-
lär bar ärsär III 33.
ü. boz III 33. 33.
öwä ü. boz köngül IVA 73.
üz- zerbrechen, vernichten.
oq ü-kälir I 163.
tözin yiltizin ü-gäli qatīylan-
 IIB 80.
isig özin ü-üp IVB 11. SA 3.
üzä besser- *özä*.
üzälä- ? (s. *özälä-*?).
ü-yü qıl- SA 44.
üzmalä- ausrotten.
tözin yiltizin ü-p IVB 59.
üznä- ungehorsam sein.
uluyqa ulruntum todatim ü-dim
 S 36.
üzün s. *üstün*!
üzüksüz, üpüksüz ununter-
 brochen. IIA 86. VA 68.
tutči ü. III 26.
uzatı ü. III 104.
qmru ü. VA 115.
üzüt Seele, Geist. IIA 92.
ü-üngüz IIA 46.
üz ü. I 29.
ü. aşı IIA 76. 76. S 412.
ü-ümüz qangı Ingridämani burxan
 III 21).
üzütlüg Seelen-
ü. is IIA 86.
üzäk cf. *uzak*!
üzik s. *uzak*!
vakšik, vaksäk, vaššik Geist. (Er-
 weiterung von mp. *vašš*)
qut v. III 170. VB 124.
öngi öngi qut v.-lärning kücläri
 III 170.
včir cf. *wčir*!
w
w uzak VA 5.
a-w-om-swa-ğa = skr. *om svāhā*
 VA 51. 132.
wačrazan = skr. *vajrāsana*.
w. örgün IVB 54.
walbaş = chin. 裨婆沙 [論]
Pi-p'o-scha-[lun], skr. *Vai-*
bhāṣā [śāstra] VB 44.
w. šastrda VB 44.
waiduri = skr. *vaidūrya*, Beryll.
kök w. ärdini VA 118.
bara w. ärdini VB 31.

wap = chin. 法 *fa* Gesetz usw.
 VB 1.
wapxuaki = chin. 法華經 *fa-*
hua-king, Saddharmapundarī-
ka-sūtra. VB 1.
w. atly nom čäčäki sudur VB 1.
wčlr, wčr, wzir, wčir = skr. *vajra*
 VA 93.
w. bāklāmākligatly mudur VA 54.
ratna-w. s. *ratna*!
wıxar s. *wıxar*!
wıšallıy, fišallıy (von skr. *viṣaya*)
 zu den Sinnen gehörig.
w. mängilär III 57.
atqaylıy f. III 121.
wıšikluän, wıšiklun = chin. 唯
 識論 *Wei-schi-lun*. VB 22.
w. šastr VB 22. 99.
wiyakiyan = skr. *vyākhyāna*.
 VB 59.
sadarma w. atly šastr VB 59.
-wr- > -r- (sporadischer
 Schwund). S 16.
wıxar (b. s. *βaryār-**); *wıxar*
 (skr. *vihāra*) Kloster.
w. sangram IVA 39. B1. S 28. A 5.
w. sanly IVA 44.
wzlr } s. *wčir*!
wzlr }
wzlrly Donnerkeil- (zu *wčir*).
w. yir VA 41. 41.
y- > š- VA 12.
ya Bogen.
y. qur- I 162. 162.
ya IVB 7 lies besser *-in*?
yabaš s. *yawaš*!
yablaq s. *yawlaq*!
yad (Fehler für *yaš*?) Leben (?).
özüg y.-iy ačir- III 101. 101.
yad Druckfehler für *yač*, s. *yat*!
yad- ausbreiten, offen dartun.
qılmiš yazuqların (u. ä.) *ača*
y.-a IVA 6. 18. S 95. A 23.
ämğäkläriq ača y.-a S 30.
yadäl Zauberer.
luu öntürgüči y. bol- IVA 60.
yadıl-, yačıl- sich verbreiten.
y.-ip III 5.
y.-di I 146.
nomı dñi y. II S. 425.
ölüm y. III 5.
 *) BSL 28 1928 S. 7—8.

yadın- offen darlegen, gestehen.
ačınurmn y.-urmn S 56. A 35.
yafsur- s. *yapšur-*!
ya- regnen.
y.-di I 5.
yaymur y. I 5. VA 107.
χua čäčäk y. VA 108.
ya- Feind, Feindschaft. I 39. 215.
küčlög y. I 122.
täğirmiläyüki y.-ng I 58.
y.-din birgä yä- IVB 7.
y. sanč- IVB 12. 12.
ya- feindlich. I 37.
ya- *š*, *yaqš* Opferspeise. IVA 46.
ya- zum Schlachtopfer gehörig.
y. tapšimiz IVA 46.
y. orun IVA 46.
ya- Schlachtopferplatz.
 IVA 46.
y. tängirlik it- IVA 46.
ya- braun.
y. yir I 4. 191.
ya- ölig, fettig. W 20.
ya- Regen.
y. yay- I 5. VA 107.
ya- nahe.
y.-taqš I 140.
yal Frühling, Sommer. IVB 36¹).
yala Verdächtigung. I 75.
yoq quruy y. S 22.
yalawač Bote, Gesandter.
ingri y. burxan I 105. III 21).
yal- lügenderisch.
äzük y. saw IVA 70.
yalın Flamme.
ot y.-i I 123. VA 44.
čoy y. VA 83.
ört y. VA 91. 93. 121.
ot y. VA 91.
yalın- flammen.
y.-u VA 121.
yalına- flammen.
y.-yu turur tamu III 135.
yalıng entblöbt.
y. qiläč I 162.
yalınlı brennend.
örtüg y. (?) yir IVB 26.
ot y. VA 44.
ört y. VA 65. 118.
yalınguq, *ylınguq* Menschen.
 III 22. 126.
ikirögü köngüllüg y.-lar III 117.
tümkä biligsiz y.-lar III 164.
yügärüki y.-larta IVB 36.
barča tınlı y. VA 23.
ädgü qutuy y.-lar S 21.

yaltrı- (cf. *yılıra-*) strahlen.
yruq biliglari y.-yu III 133.
y.-miş yašumış VA 9.
yaltrıq (-y?) Glanz.
yaruq y. VA 23.
yaltrıqlı strahlend (richtig für
ytrıly). VA 23. 23.
lučanta y. burxan VA 23.
yaltrı- erglänzen lassen.
yarutu y.-u VA 23.
yalwar- flehen.
y.-u ötünü IVA 7.
yıylayı y.-a IVA 13.
y.-a ötün- IVB 34 (?).
yam = skr. *Yama*.
yirdäki y. VA 84 (unsichere
 Lesung).
yan- drohen.
y.-ar ärngäk VA 57. 57. 58.
yana und, wiederum, von neuem.
 I 53. 77. IIA 73. W 8. VA 23.
 B 7. 16. 17. 29. 29. 85. 89.
 S 35. SA 39.
kin y. IVA 5.
ymä y. IVA 12.
yana y. W 8. IVB 34. VB 86.
ötkürü y. S 1.
yanč- sündigen.
y.-tim S 10. 11.
qılını (u. ä.) *y.* S 10. 11.
yang (= chin. 樣 *yang*?) Art,
 Methode.
nätäg y.-in S S. 193²).
yanga Elefant.
y.-lar qanı VB 47.
gandaxast y. VB 50.
yangar- sich erneuern.
y.-u öklüyür I 75.
yangyu s. *yangqu*.
yangyur- erklingen.
y.-ar I 135.
yangı neu, frisch.
y. yil I 85.
y. bol- I 117.
y. yir I 86.
yangıl- sich verirren, sich irren.
y.-sar I 34. 195.
yangırtı, *yangırdı* von neuem.
 I 53. 53. VB 30.
ikiläyü y. IIA 84.
yanglı artig, beschaffen.
muntay y. SA 22.
yangluq irrig.
y. (?) saqınc IVB 19.
yangqu, *yangyu* das Rauschen,
 Echo.
äsidür y.-sin I 91.
ıyač y.-sı I 134.

yangquly hallend.
tikilög y. I 91.
y. körklä I 91.
yanguruš Laut.
oyun y.-i I 95.
yanınsız rückkehrlos.
y. ačun III 116.
yantur- sich wenden, abwenden.
y.-u yori- I 105.
y.-lunguz ayıy qılınčın III 127.
yap(I)ryaq Blatt. W 8.
yapryaq mit Blättern versehen.
ming y. linxua VA 18.
yapšin- sich hängen an.
tiši tınlıqa butulmaq y.-maq
 III 52.
yutuzınga y.-mamaq S 17.
yapšur-, *yafšur-* anhaften.
y.-miş ilinmiş atqay III 127.
yaq- gefallen (passen?).
siy- *y.* I 77.
yaqıl- angenähert werden.
bürtmäkdin y.-dačı VB 66. 70.
yaqıl nahe.
y. käl- III 5. 108.
nırwanga y. ilt- III 52.
oyrayı y. VB 86.
yaqıs s. *yayış*!
yar Speichel.
sułmış y.-ča III 112.
yar (*yār*?) *qaya* n. p. m.
 IV S. 432. B 1.
yar- spalten. W 40.
yara- passend, geziemend sein.
y.-yur VB 126.
yara- günstig, passend. I 156.
yigükä ašayıqa y. W 8.
yarašı, *yrašı* passend, Be-
 schaffenheit, Eigenschaft.
 W 29. 29. III 127.
ıgläringä (u. ä.) *y.* III 127. 153.
y. körk III 127.
ıčıglık y. W 43.
yarat- einrichten, bereiten. W 29.
bilgä biligtä y.-däingiz III 32.
yaratın-, *yrațin-* ausführen, sich
 einrichten in. I 213.
ayıyta y.-tačılar III 74. 74.
yar(I)n s. *yarn*!
yarıq Panzer.
y. käd- IVB 12. 12.
yarıqlı Panzerreiter. VB 125.
yarman- hinaufsteigen, hinauf-
 klettern.
y.-ayın I 46.
tuta y.-yalı I 46.

yar(I)n Morgen.
y.-yatāgi IIA 59.
yarsmalas? III 23.
yart- zerteilen (< *yar-*). W 40.
yartım Teil, Partei.
iki y. qıl- IVA 29.
yaru- *yru-* erstrahlen, leuchten.
y.-dī I 4.
y.-tī III 133.
açıl- y. I 4.
y. yaşu- VA 3. 6. 13.
y.-maqı tıdıl- I 23.
yarıq, yruq Glanz, leuchtend.
 I 27. VA 30. 102.
ātüzüng y.-i I 57.
qamay öngü y. IIA 70.
kün tıgri y.-i III 5.
y. yaşuq VA 6. 8. 12. 17. B 121. S 48.
y. içintä VA 18. 31.
körklä y. VA 23.
yol y. VA 31. 103.
y. yol VA 79.
y. yula VA 49. 79 (?).
burxanlardın y. VA 35.
y. tıgri mani burxan III 21).
y. bığlär III 133.
biş türlüg y. öng VA 133.
yarut- erhellen, scheinen.
y.-dī I 57.
y.-u yaltırtu VA 23.
yasıyāc?
könäk y. I 11.
yasqay flach.
y. tur- I 46. 46.
yasuq s. *yazuq*!
yaş grün (frisch), Kraut, Leben.
 IVB 36¹).
y. yawışyru I 56.
öz y. I 2.
öz yad (Fehler für *y.?*) III 101.
ol y. W 8.
y. süngüklär VA 117¹).
saryar olı y.-i y. VB 124.
yaşar- grün werden.
y.-dī körklädi I 4.
yaşlıy lebendig.
özlüg y. I 154.
yaşlıy tränend.
y. köz III 5.
yaşu- erstrahlen.
yarumış y.-miş VA 3 (?). 7.
yaltırmış y.-miş VA 9. 13.
yaşuq Strahl, strahlend.
yarıq y. VA 2 (?). 7. 8. 12. 17.
 B 121. S 49.
yaşur- verheimlichen.
y.-mazmın baturmazmın S 56 A 36.
kızıl- y. S 87. 90.

yaşuruq? I 217. 217.
yat, yaq fremd.
y. kişi I 56. 214.
yat- liegen; deskr. Verb der Dauer. I 57. VA 115. 117¹).
y.-ip udiyur I 124³).
yirtä y(-ip yürür) IIB 10. IVB 43.
bayrın y. IVA 6. 13.
ölgäli y.-ur är- VB 80.
yatıl- s. *yadıl-*!
yawa (*yäwä?*). VB 121.
y. čigidäm VB 123.
yawaş, yabaş sanft, mild.
amıl y. kişi IIB 57. 57.
tüzün y. ädgü kişi IVB 15.
tüzün y. ilüg VB 4.
yawaz s. *yawız*!
yawıſyru Blatt.
yaş y. I 56.
yawız, yawaz schlecht, das Schlechte. I 99.
y.-iſy S 24.
y. yawlaq ayıy ögli IIB 26.
y. ti- S 24.
y. artaq aš S 26.
özümä y.-lar S 38.
ayıy y. tüş S 92.
y. kök mončuq VA 117.
yawlaq, ywlaq, yablaq, yblaq schlecht, übel, sehr.
y. alta- I 39.
yawız y. ayıy ögli IIB 26.
ayıy y. törü S 3.
üç y. yoll(-lar) IIB 22. III 143.
 149. VA 37. B 32. 39. S 59.
y. iſ tuſ IVA 21.
y. köngül S 11.
y. tüş utlı S 62.
yaw(I)ſ- nahen.
y.-ur I 220.
yayıl- (*yıyıl-*, *yıwıl-*?) zerstreut werden.
y.-dī I 50. 50.
yaz Frühling, Sommer. IVB 36.¹
yaz- sich vergehen gegen, verpassen.
öd y.-matın VA 109 (?).
yazı Ebene.
körklä y. VA 123.
yazın-, yazn- sich vergehen gegen.
y.-tımz I 105.
burxanlarqa (u. ä.) *y.* I 105.
 IIA 9. IVA 70. VA 23.
yazınē Sünde (Unkeuschheit?). III 134.
y.-siz arıy cıſıapt tutmaq III 134¹)

y.-sizin ärmäk cıſıapt III 134.
öküş y. ärtılär IVA 11.
yazınēslz s. *yazınē*!
yazn- s. *yazın-*!
yazuq, yaşuq Sünde. SA 34.
y. qıl- IIA 94.
qılmış y.-ların açā yada IVA 6.
y. ärtılär IVA 11.
tsui y.-larında oz- IVA 14.
y.-umuznı bilin- IVA 64.
qop y.-umuzta boş IVA 76.
y.-umuznı boşu- IVB 36.
qamay türlüg y.-larım SA 22.
yazuqluy schuldig.
tsuida irinčüdä örtüglüg y. bol- IVB 65.
tükäl y. dıntar VA 23.
yazuqsuz schuldlos.
y. tınlıylar IVB 14.
tınlıylarıy y.-ın bulqa- IVB 14.
yä- s. *yı-*!
yäbkin cf. *yipin*!
yägäd- s. *yigäd-*!
yäk Dämon.
biş y. I 29.
y. içkäk I 38. 166. 208. VA 84.
 97. 114.
iki y. I 62.
ünkürintäki y. öngzınlar III 91.
yängä ältere Schwägerin.
äkä y. I 155.
yär s. *yar*!
yätür- kosten lassen.
qızıya bārgä y.! IVB 7.
yäwä s. *yawa*!
yäwäk s. *yıwäk*!
yblaq s. *yawlaq*!
ygrmi, ykrmi zwanzig.
bir y. (Blattzählung vor:) III 101.
iki y. IVA 53. 62.
tört y. (vor:) I 17.
biş y. (vor:) I 33.
yiti y. (vor:) III 121 (?).
säkiz y. (vor:) I 48. III 131 (?).
toquz y. (vor:) I 64.
altı y. IVB 30.
onunč aınıng y. säkizi S 52.
yıld, yit, Duft, duftend, Moschus, der dritte der *altı yačıylar*. III 54).
y. yıpar I 146. 193. VA 83.
y.-i yoqıngadägi IVB 56.
y.-i yoqı birlä IVB 56.
alqu täng adınčıy y. yıpar VA 117.
ädgü y. tützük W 36.

514 Sitzung der phil.-hist. Klasse vom 4. Juni 1931. — Mitteilung vom 7. Mai

- yldi-** duften. S 37.
yldily, **yüliy** duftend.
önglög y. W 8.
y. **yiparly** W 29. VA 72. 79.
yldruq Faust.
y. **qil-** VA 95.
yly (s. yig) unreif (?). I 184. 192.
y. **tilär** (oder **yüytilär**?) I 184.
yly- sammeln.
köngülüng y. I 222.
köngüllärin y.-tingiz III 31.
ötäk birimlärig y.-maduq SA 19.
itidilär y.-dilar VB 90.
ylyln- sich versammeln.
amvrdšn qilip y.-quy ayu yrlığa- III 162.
ylyla- weinen.
y.-yu **yahwara** IVA 13.
yyl Jahr.
yangi y. I 85.
y. **ai** I 127.
uluy başlay atly y.-ning ikinti
y.-inta = chin. 上元二年
= 761 n. Chr. II S. 425 f.
tai-čing kang-si alti-otuz y. =
1687 n. Chr. S 52.
yilan Schlange.
açakram y. ölür- IVA 59.
ayuluy luular y.-lar VA 117.
yylql Vieh, Tierexistenz.
kök y. I 145.
monqul qal ayuluy y. III 26.
tamu prit y. azunı S 59.
yilly warm.
y. **yumsaq** I 178.
yylitra- (cf. **yaltır-**!) glänzen.
W 17.
y.-r **ai** W 17.
yylitz Wurzel. III 37. W 8.
töz y. IIB 80.
y.-inga **kädkir-** III 71.
tsuinung tözin y.-in üzmälä-
IVB 58.
ylingaq Himmelsrichtung.
tört y. I 121. VA 62.
ozqu qutrulqu yol y.-iy III 63.
säkiz y. VA 62.
kün ortu y. VA 89.
kidin y. VA 99.
ylnln (yin-in?) s. **yinin**!
yipar Duft, Moschus (s. **šipar**!).
VA 12. 12. 83.
yid y. I 146. 193.
kizdäki kin (nicht **kiz**) y. S 87.
täng adinčiy yid y. VA 117.
yiparly duftend.
ädgü yidly y. tütsük VA 72. 79.
yilqn? (**yiqi-n**, **yiq-in?**).
oyrin y. III 17.
yıraq s. **ıraq**!
yit s. **yid**!
yitly s. **yidliy**!
yıwıl- gelobt werden. I 50 (s. a.
yayıl-).
yıyl- s. **yayıl**!
yl-, **yä-** essen, verbrauchen; be-
kommen.
y.-p IVB 7.
y.-mäyin SA 8.
y.-r IVB 7.
y.-tim IVB 1.
y.-yin I 184.
y.-dimz IVA 38.
y. **yungla-** I 99. IVA 38. B 1.
y. **ič-** I 187²).
y. **aša-** W 8.
aša- y. VB 53.
y.-gäli **qilin-** I 36.
qamči y. IVB 7.
birgä y. IVB 7.
y.-gü **qonguz** III 93. 93.
yig besser, trefflich; bildet
Superlative.
y. **nom** III 56.
y. **üstüngi** III 75. 166. IVB 57.
SA 14.
üstüngi y. III 143.
kärinčsiz y. III 178.
y.(-in) **adruq(-in)** VB 71. 71. 82.
y. **bol-** IVB 25.
özümütä y. S 38. 38.
y. **tözü** VB 11.
yig (s. **yiy?**) roh. I 192.
y. **äd** I 192.
yigäd-, **yägäd-** besiegen; besser
werden, sich verbessern.
utmaq y.-mäk I 2. 8.
suusın utup y.-ip IVB 55.
y.-ting I 8. 205.
yigl?
sätraksiz y. **qilinčlarin** III 40.
yil Wind. I 15. VA 11. 85.
y. **suw** I 103.
y. **iyin** I 133.
ögrünčlög y. I 16. 143. 225.
y. **tilgän** VA 44.
uluy y. VA 82.
y. **tözlög** VB 9.
y. **ıngri** W 5. 7. 14. 25. 38. 45.
50.
y. **küči** W 23.
yilik (Knochen-) Mark.
y.-imiztin **süngükümüztin** **bärü**
III 52²).
y.-tin **süngüktin** **bärüki** III 52²).
yiltir- wehen. I 16. 143. 225.
tikilap y.-di I 16.
yiltri- wehen. I 16.
yim Speise.
bäg är y.-in **yä-** I 184.
y. **ičim** IVA 38. VA 83.
yimiš Frucht.
tüş y. W 8.
yin Haut.
altun önglög y.-ingiz VA 118.
yinčir(l)l-? Fehler für **yinčir**?
sökütüp y.-ü **ötün-** IIA 35. 35.
yinčü Juwelen.
ärdini y. VA 90. 98 (?).
yinčülüğ perlengeschmückt.
altunluğ y. **xap yirtä** IIB 9.
y. **mončuqlar** IIB 11.
yinčür- sich verneigen.
y.-ü **yükün-** IIA 35. III 165 (?).
175.
y.-ü **töpün** **yükün-** III 52²).
yinik leicht, wertlos.
y. **ädgü** I 125.
učuz y. IIA 44.
učuz y. **tut-** IVB 16. S 36.
ylnln (yin-in? **yinin**?)
y. **ölüt ölür-** IVA 68.
yintäm ständig. III 74. 166.
y. **tutči** **yintsigü** III 41.
yintsigü (**yintsigü**?)
yintäm tutči y. III 41.
yipin, **yipün**, **yipkin**, **yäbkin**,
šipkin (usw.) violett, rot,
braun, dunkle Blume.
yörüng y. **önglög** VA 12. 12.
yipkin cf. **yipin**!
yipün cf. **yipin**!
yir Land, Stätte, Erde. I 6.
22. 32. 32. 36. 91. 225. III 52²).
IVB 2. VA 23. 41. B 80.
y.-dä I 185.
y.-tä IVB 43.
y.-ig VA 45.
y.(-kä) **ıngri(kä)** I 12. 52. 130.
ıngri y.-li I 92.
y. **suw** I 57. IIA 41. VA 23. 48.
81. W 28.
y. **orun** IIB 74.
yirtinčü y. **suw** IVB 42. VA 25.
63.
yayiz y. I 4. 191.
tümän ban y. I 135.
yangi y. I 86.
altunluğ yinčülüğ **xap** y. IIB 10.
örtlög **yalınly** y. IVB 26.
wzirliğ y. VA 41.
tinly-siz y. VA 85.
yiti **kürilig** y.-im S 22.

olurmäs y. VA 123.
 ölänglög y. suw VA 123. 123.
 tay y.-i I 44.
 tngri y.-i IIA 1. 4. 7. III 72.
 VA 23. 28.
 tawyač y.-i IIA 13 (?).
 tamu y.-i VA 28.
 biš qat tngri y.-i III 59.
 asurilar y.-i S 60.
 y. oruntağı I 170.
 y. tay VA 23 (?).
 y. tilgän VA 45.
 y.-däki yam VA 84 (?).
 yirät, yirtäi Führer. VA 76.
 yoläi y. III 69. SA 30.
 yirtinä Schreibfehler für yir-
 tinä? III 73. 73.
 yirtinä, yirtinä (s. tunä?),
 yirtinä Welt. I 91. III 73.
 III 41 (?). 65. 166. 167. IVB
 47. VA 63.
 tolp y. I 91.
 y. yir suw IIA 41. IVB 42. VA
 25. 25. 63.
 yirtinäkä III 73. 73.
 üč ming uluy ming y. yir suw
 VA 25. 25.
 üč ägim y. S 4.
 ontän singar y.-lär S 76.
 y. yulalari SA 31.
 yirtinäülög weltlich, profan.
 y. yörüg VB 128.
 yirtinäü s. yirtinä!
 yirtü- verderben, faulen. IIB 15.
 15.
 y. arta- I 191.
 yit- erreichen, ausreichen.
 küči y.-mişinä VA 68.
 küči y.-ginä VA 74.
 basa y.-dim VB 80.
 yitärü ausreichend, reichlich (?).
 y. käl- I 113. 113.
 yitl sieben.
 (Blattzählung vor:) III 66.
 yitägü VB 61. 62.
 y.-nē VB 82.
 y. ayiliq nomlar III 73. 73.
 y. yükünä III 147. 147.
 y. qata VA 58. 60. 129.
 y. kürilög yirim S 22.
 y. türüg nomluy äd tawar
 VB 55. 55. 60.
 yitiln- vergehen.
 y. yoad- IIB 71.
 yitilintür- vernichten.
 yoadtur- y. IIB 71. 71.
 yiwäk, yiwik, yiwäk Aus-
 rüstung, Vorrat. VB 103.
 iki türüg y.-lär VB 20.

qilmağning y.-i VB 103.
 buyanliq bilgä biliglig y.
 VB 20. 103¹. 103.
 burxan qutınga y. VB 103.
 yiwät- ausgerüstet sein.
 yiwäklärin y.-ip VB 103.
 yiwikin y.-ip BV 103.
 yiwik s. yiwäk!
 ykrml s. ygrmi!
 yingug s. yalngug!
 ymä und, auch (dem betonten
 Wort meist postponiert).
 IIA 12. 17. 18. 20. 21. 25. 27.
 42. 44. 63. 64. 68. 70. 74. 76.
 78. 82. 87. 90. 93. B 1. 37.
 53. III 127. IVA 8. VA 21.
 23. 77. 117. B 25. 25. 90. 96.
 W 2. 5. 14. 21. 27. 35. 46. 50.
 S 21. 87.
 tağı y. I 191. IVA 9. 33. 42. 53.
 67. B 1. 61.
 y. ... y. ... sowohl ... als
 auch ... I 72—73. 106—107.
 III 52.
 qayu y. ..., ančulayu oq ...,
 qayu y. ... IVB 36.
 yana ... y. IIB 36. W 8. VB 86.
 y. yana IVA 12.
 mini y. S 193.
 azu y. III 52. S 22. 29. A 50.
 azuča y. S 26. 30.
 y. ök IVA 14.
 ančulayu y. IVA 15. B 38. 44.
 S 66. 72. 79. VB 52. 93. 117.
 nä y. I 77. IVA 19. B 8. 15. 19.
 y. birök IVA 25. 25.
 qaltı y. IIA 61.
 yog = skr. yoga.
 saptadaša-bumik y. šastr
 VB 64. 64.
 yogalun = chin. 瑜伽[師地]
 論 Yü-kia-[schī-ti]-lun.
 VB 64.
 y. tigmä saptadaša-bumik yog
 šastr VB 64.
 yoy Trauerfeier, Totenmahl.
 I 118¹).
 y. ärtür- IVA 11.
 yoyad-, besser yoad-!
 yoyunat- dicker werden.
 y.-u uzayu u- IVB 43.
 yol Weg, Möglichkeit, Glück,
 Existenzform, mal, Strahl.
 I 33. 33. 196. III 53.
 y.-ung I 21. 61.
 y.-unguz IIA 24.
 y.-uy III 128.
 y.-inča III 141.

y.-ta SA 1.
 bir ikinti üčünä y.-i IVB 65.
 SA 40.
 biš y. VA 28. 36.
 tört y.-lar SA 45.
 y. oruq I 21. 21.
 äd y. I 196.
 y. yingaq III 63.
 y. yaruq VA 31. 101.
 at y. VB 103.
 kišilär y.-i I 28.
 burxan y.-i I 154.
 tamu y.-i III 14.
 asıylıq bolıuluy y. I 61.
 ädgülög y. I 160.
 baryu y. IIA 24. III 73. 128.
 üč yablag y.-lar IIB 23. 149.
 VA 37. III 143. S 59. VB 32.
 39.
 alı y.-tağı tınlı(lar) III 38.
 S 2. 2.
 clı y. icintäki S. 27.
 alı y.-ta SA 1.
 ozru qutruhy y. III 63.
 qulıy ... y.-i III 141.
 arıy y. III 164.
 on türüg qılınä y.-lari IVA 67.
 S 17. 17.
 yaruq yol (statt yula?) VA 79.
 79.
 önüslög y. VB 68.
 tuıruhy bilgülög y. VB 79.
 paramantal y.-ta VB 103.
 yoläi Wegführer.
 y. yir(t)äi III 69. SA 30.
 yolluy glücklich. VB 103.
 alı y. qıl- VB 103.
 yolun- unterwegs sein.
 y.-ti I 9. 9.
 yomql alle.
 özirkäntingiz y.-nı III 101.
 qalısız y. S 61.
 yonga- verleumden.
 časurdumuz y.-dimz ärsär
 IVA 71.
 yongay Verleumdung.
 časut y. I 74. 74.
 yongayči kiši I 74.
 yont Pferd.
 y. quwraqingiz I 91.
 y. sürügi W 12.
 yoq nicht vorhanden, nichtig,
 Tod, elend. I 81. 145. 148.
 203. 204. IVA 23. VA 88. 97.
 y. bar bol- (sterben) I 216.
 y. tözlög IIB 80. 80.
 sanı sağıšı idi y. IVA 25.
 yidi y.-ingadägi IVB 56.
 näng yir y. VA 23.
 tolu y. är- VA 23.

näng (oder ang) y.-ča W 8. 256.
 y. quruy yala S 22.
 y. çıyay bol- VB 40.
 y. är- VB 90. 92. 95. 114. 115.
 116. 117.
 yoq Rest (?).
 yidi y.-i birlä IVB 56.
 yoqa- vergehen.
 it- y. SA 39.
 yulın- y. IIB 71.
 arıyay y.-tururta III 28.
 yoqa- vernichten.
 y.-taçı I 8.
 y.-ur yillintürür IIB 71.
 y.-tum ärsär S 15.
 yoqaru hinauf. IVB 36.
 tiz y. bılkätağı VA 4.
 bıl y. kögüz äginkätağı VA 7.
 ägin y. saç qidiyqatägi VA 11.
 yoqla- verschwinden.
 örü y.-yur III 5.
 yorı- gehen, wandeln, ausgeführt werden; deskr. Verb. I 84. 95.
 VA 60.
 y.-yu VA 117¹).
 y.-p III 165.
 y.-yma IVA 58.
 y.-yur I 225.
 y.-di I 10. IVB 22.
 y.-ti I 105.
 y.-taçı S 36.
 äwril- y. S 33.
 yrlyng (u. ä.) y. I 10. 10. 37.
 sawqa y. I 35.
 sawıngızca (u. ä.) y. IIA 50. 78.
 III 141. S 33.
 nomta (u. ä.) y. S 36. III 165.
 adaqın (u. ä.) y. III 97. IVA 58.
 anda munda inaru bärü y.
 VA 117¹).
 y.-yu u- VB 116.
 yorly Wandel. VB 67.
 ägri y. I 110.
 bodistwlar y.-i VB 34. 34.
 yotuz s. yutuz!
 yögärü, besser yügärü.
 yör- erklären.
 y.-mäti VB 23.
 yörüg Auslegung. VB 1. 3. 98.
 y.-lär VB 1.
 y.-üg VB 4. 58. 83.
 adirt king y.-in VB 22.
 taringtä taring y.-lär VB 18.
 uşik y. VB 95.
 on türük y.-dä VB 126.
 tayaqlıy y. VB 127.
 yirtinçülük y.-kä VB 128.
 kirtgünçing on türük y.-i
 VB 129.

yörüglük eine Auslegung habend. VB 1.
 on türük y. VB 1.
 yörül- gelöst werden.
 y. säsil- I 9⁴).
 yörüng, örüng, örüg hell, weiß.
 VA 12. B 1.
 y. bulit I 4.
 y. köl VA 47.
 y. tonluy dıntar VB 1.
 y. qaraqı III 5.
 y. yipin önglük VA 12.
 yraşı s. yaraşı!
 yratın- s. yaratın-!
 yrly, yrlyy Befehl.
 y.-ing yorı I 9. 37.
 y. arqulay tur- I 25.
 ingri y.-in adruq qılmaç IIA 5.
 y.-in adinsıy qıl- IIA 5.
 (ädgü) y. yrliqa- IIA 69. 80.
 yrliqamış y.-iy küzät- III 131.
 y.-ingizni äkil- III 163.
 burxannıng iduq nomluy y.-i
 S 33.
 yrly elend.
 irinç y. tınlıylar IVB 13.
 yrliqa-, geruhen, sich erbar-
 men, befehlen. IIA 49.
 y.-yur IIA 75.
 y.-nglar I 2.
 y.-di S 17.
 y.-miş yrlyy (u. ä.) III 131.
 VB 71.
 mini y. IIA 39.
 manga tip y. IIA 45.
 olarqa ayu y. III 162.
 yrly y. IIA 69. 80.
 öklitü (u. ä.) y. I 2. III 109. 113.
 162. 176. IVB 36. 42. 47.
 S S. 193. 17. 50. 51. A 28.
 VB 5.
 tip (u. ä.) y. IIA 45. IVA 46.
 yrliqançsız erbarmungslos.
 y. köngül IVA 63.
 yrliqançuıl barmherzig.
 uluy y. köngül III 99. 118.
 IVB 46.
 y. köngüllärin IVB 35.
 yrtrly Schreibfehler für
 yalır(i)ql(i)y VA 23. 23.
 yru- s. yaru-!
 yruq s. yaruq!
 yul, yuul Bach. W 8.
 y. yulaq W 8.
 yul- an sich reißen.
 al- y. I 109.
 yula Fackel.
 tutunçsuz yaruq y. VA 49.

yaruq y. (?) VA 79. 79.
 yirtinçü y.-lari SA 31.
 yulaq Bach. W 8.
 yul y. W 8.
 yulat Rinnsal.
 y. suwlar VA 23.
 yultuz Stern.
 y. tög VA 78.
 yulun- (für yulul-?) verkauft werden (?). I 9.
 yum- schließen.
 közüg y.-up III 152.
 yumşaq mild.
 yiliy y. I 178.
 yun- sich waschen.
 y.-yuluy törü I 77.
 y.-zun arıñzun I 77.
 yungla-, yungl(a)- verbrauchen.
 I 99. (Ü. II 86₁₁ lies yungla-)
 y.-yıl I 99.
 yip y.-p I 99.
 atüzümin y.-p I 99.
 twarın altıñz y.-dimz IVA 44.
 tawarın yitim y.-dim ärsär
 IVB 1.
 yi- y. IVA 38.
 yuq-?
 sanggıqqa y.-miş bol- SA 8.
 -yuq, -yuk bildet Präteritum.
 III 108. VA 23.
 yurt Wohnstätte.
 orun y. I 120.
 yutuz, yotuz Gattin.
 awıng y.-inga yazın- IVA 70.
 aw, awıng, awınnıg y.-i IVA 69.
 adınların y.-inga yapşın-
 S 17.
 bög y. I 154²).
 yuul cf. yul!
 yuw- betrügen.
 arıp y.-up IVB 5.
 yüd- aufladen.
 kărakü y.-ti I 145.
 yük y. SA 11.
 yüküg y.-mak VB 43.
 yüküg y.-är VB 49.
 yügärü, gegenwärtig. III 5.
 IVB 36. S 30.
 y. käl- I 1. 15.
 yrliqançuıl köngüllärin y. (?)
 qıl- IVB 36.
 y. közünür öd IVB 36.
 y.-ki yalınuglar IVB 36.
 y. sağıñzun üskintä IVB 36.
 y. qıl- IVB 36.
 y. kör- IVB 36.
 y. bu közünür öd IVB 36.
 y. ... üskintä S 30.

y.-ki közüngmä S 30.
y.-ki bu oq at'üz SA 49.
y. turur (statt *turyur*?) VB 42.
 42.

yügürük, yügrük schnell.
inčkä y. at I 124. 124.

yük Last.
ayır y. yüd- SA 11.
tägmäklig y.-üg yüd- VB 43.
ädgü nomlu y.-ig yüd- VB 49.

yükün- sich verneigen vor, ver-
 ehren.

y.-üp IIA 35.
y.-ü IIA 81.
y.-tilär IIA 83.
y.-gü III 2.
y.-gäli III 3.
y.-ürbiz III 4. 167.

Mit Dat.: IIA 81. 83. III 3. 4.
 5²). 166.

Mit Instr. III 2. S S. 193.

Mit Lok. und Instr. SA 32.
yinčürü y. IIA 35. III 166. 175.
y. ötün- IIA 81. 83.
yinčürü töpün y. III 5²).
ögä y. III 169.

yükünē Verehrung.
alqunung b/ ... y.-i III 4.
yiti y.-üg III 147. 147.

yür- deskript. Verb.
yatıp y.-ür IIB 10.

yüräk Herz.
y.-kä VA 54.

yürüng, besser yörüng!
yürüntäg (-k?) Heilmittel.
äm y. I 109. 109. IVA 11.
anga y. qıl- III 29.

yüz, yuz hundert.
y. türhügin I 165.
y. yüzägütin bärü III 5. 5.
y. yüzägüsintä III 5.
tört y. toquz on altı IVB 32.

üč qsaniki y. mçaklp IVB 52.
y. ming tümän ulatı VA 67.
y. klp VB 103.

yüz Antlitz.
yir y.-i I 4.
y.-ümüz utru IIA 6. 6.
kög (?) qalıy y.-intä III 129.
yüzlän- sich hinwenden zu.
küngärü y.-ip VA 71.
taydın singar (u. ä.) *y.-ip*
 VA 77. 89. 99.
ywlaq s. *yawlaq!*

zrušē (= b. s.) Zoroaster.
z. burçan III 2¹)

žin-wang-pan-ki = chin. 仁
 王[護國]般[若波羅
 蜜]經 *Jên-wang-[hu-kuo-]
 pan-[jo-po-lo-mi-]king.* VB 5.
ž. atly sudur VB 5.